

**DE** Original-Pflegeanleitung Kochgeschirr - Edelstahl, Emaille, Holz, Keramik und Silikon

**EN** Translation of the original care instructions Cookware - stainless steel, enamel, wood, ceramic and silicone

<b>+</b>	FR	BG	ZH	DA	ET	FI	EL	ID	IT
	JA	KO	LV	LT	NL	NO	PL	PT	RO
	SV	SK	ES	CS	TR	UK	HU		





# Inhaltsverzeichnis

1. Informationen zu dieser Anleitung	3
2. Was bedeuten die Pflegesymbole auf meinem Produkt?	3
3. Produkte aus Edelstahl	5
3.1 Bestimmungsgemäße Verwendung	5
3.2 Reinigung und Pflege	6
4. Produkte aus Emaille und emaillierte Produkte	7
4.1 Bestimmungsgemäße Verwendung	7
4.2 Reinigung und Pflege	7
5. Produkte mit Holzgriff oder aus Holz	7
5.1 Bestimmungsgemäße Verwendung	7
5.2 Reinigung und Pflege	8
6. Produkte mit Keramik oder aus Keramik	8
6.1 Bestimmungsgemäße Verwendung	8
6.2 Reinigung und Pflege	8
7. Produkte aus Silikon	9
7.1 Bestimmungsgemäße Verwendung	9
7.2 Reinigung und Pflege	9
7.3 Lagerung	9
8. Entsorgungshinweise	10
9. Gewährleistung und Service	10



EN: Your language is not available? Use this QR code to get more information. **BG:** Вашият език не е достъпен? Използвайте този QR код, за да получите повече информация. **ZH:** 您的语言不适用?使用此二维码获取更多信息。 **EL:** Η γλώσσα σας δεν είναι διαθέσιμη; Χρησιμοποιήστε αυτόν τον κωδικό QR για να λάβετε περισσότερες πληροφορίες. **ID:** Bahasa Anda tidak tersedia? Gunakan kode QR ini untuk mendapatkan informasi lebih lanjut. **JA:** あなたの言語が利用できませんか?このQRコードで詳細をご確認ください。 **KO:** 귀하의 언어를 사용할 수 없나요? 이 QR 코드를 사용하여 자세한 정보를 확인하세요. **LV:** Jūsu valoda nav pieejama? Izmantojiet šo QR kodu, lai iegūtu vairāk informācijas. **LT:** Jūsų kalbos nėra? Norėdami gauti daugiau informacijos, naudokite šį QR kodą. **PT:** A sua língua não está disponível? Utilize este código QR para obter mais informações. **RO:** Limba dvs. nu este disponibilă? Utilizați acest cod QR pentru a obține mai multe informații. **SK:** Váš jazyk nie je k dispozícii? Použite tento QR kód na získanie ďalších informácií. **SL:** Vaš jezik ni na voljo? Za več informacij uporabite to kodo QR. **TR:** Diliniz mevcut değil mi? Daha fazla bilgi almak için bu QR kodunu kullanın. **UK:** Ваша мова недоступна? Скористайтеся цим QR-кодом, щоб отримати більше інформації. **HU:** Az Ön nyelve nem elérhető? Használja ezt a QR-kódot további információkért.






## 1. Informationen zu dieser Anleitung

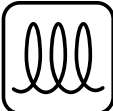








Lies die Gebrauchsanleitung vollständig durch, bevor du das Petromax-Produkt verwendest. Die Gebrauchsanleitung bildet die Grundlage für den sicherheitsgerechten Umgang. Unsachgemäße Verwendung kann zu Personen- und Sachschäden führen. Die Gebrauchsanleitung muss grundsätzlich auch bei Weiterverkauf mitgegeben werden! Bewahre daher alle Unterlagen für den späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Diese Hinweise sind eine Ergänzung zum Aufdruck auf der Verpackung oder zum Beileger deines Produkts. Dort findest du nähere Infos zur Beschreibung der einzelnen Teile. Um welches Produkt es sich jeweils handelt, erkennst du an der Artikelnummer, die auf der Verpackung zu finden ist oder am Produkt angebracht ist. Diese Gebrauchsanleitung hilft dir, dein Produkt lange zu erhalten.







## 2. Was bedeuten die Pflegesymbole auf meinem Produkt?

Befolge die Hinweise auf dem Produkt selbst – häufig auf dem Boden des Produkts zu finden – und auf der Produktverpackung, bevor du es verwendest!

	<p><b>Vor dem ersten Gebrauch:</b> Entferne das Verpackungsmaterial. Spül das Produkt mit heißem Wasser aus, mit kaltem Wasser nach und trockne es gut ab.</p>
	<p>Geeignet für den Halogen-Herd.</p>
	<p>Geeignet für den Elektro-Herd.</p>
	<p>Geeignet für den Glaskeramik-Herd.</p>
	<p>Geeignet für den Gasherd.</p>

	Geeignet für den Induktionsherd.
	Lebensmittelgeeignet.
	<b>Reinigung:</b> Nur mit Wasser und einem milden, neutralen Reinigungsmittel, Wasser und einem Tuch erfolgen. Dabei ist auf kurzen Kontakt mit dem Reinigungsmittel zu achten.
	<b>Spülmaschinenfest:</b> Die Zahl gibt an, wie oft du das Produkt in der Spülmaschine reinigen lassen kannst, ohne dass es Schaden nimmt. Nach DIN 12875 geprüft.
	<b>Nicht spülmaschinenfest:</b> Spülmaschinengeeignet ist nicht spülmaschinenfest. Spülmaschinengeeignet bedeutet, dass das Produkt in der Spülmaschine gereinigt werden kann. Allerdings tust du es auf eigene Verantwortung und musst in Kauf nehmen, dass das Geschirr mit der Zeit Schäden aufweisen kann.
	Mikrowellengeeignet.
	Nicht mikrowellengeeignet.
	Gefrierschrankgeeignet.
	Nicht gefrierschrankgeeignet.



	Maximal zu verwendender Temperaturbereich.
	Der Code weist auf das Material hin und erleichtert das Recycling.
	Für säurehaltige Lebensmittel (Zitrusfrüchte, Tomaten, Rotwein) geeignet.
	Nicht für säurehaltige Lebensmittel geeignet.
	Nicht als Schneidunterlage geeignet.
	Keinen Metallschwamm verwenden.

### 3. Produkte aus Edelstahl

#### 3.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Edelstahl-Produkte eignen sich zum Erwärmen, Kochen, Backen und Servieren von Speisen. Dabei handelt es sich um alle Arten von Lebensmitteln, wässrige, saure, alkoholische und fettige Lebensmittel sowie Milcherzeugnisse.

Edelstahl ist für die Verwendung bei hohen Temperaturen geeignet.




#### Erwartungsgemäße Fehlverwendung:

Erhitze niemals ein leeres Petromax-Produkt aus Edelstahl! Es könnte zu Schäden am Material kommen.

Wird das Petromax-Produkt aus Edelstahl der Hitze einer Feuerstelle direkt ausgesetzt, kann es zu einer dunklen Verfärbung kommen. Diese natürliche Patina beeinträchtigt die Funktionalität und Effizienz jedoch nicht.

Durch den Gebrauch direkt in der Feuerstelle kann sich dein Petromax-Produkt aus Edelstahl durch die lange Beanspruchungszeit oder rasche Temperaturänderungen verformen. Dies sind keine Mängel am Produkt. Die Funktion des Produkts wird dadurch in keiner Weise beeinträchtigt.

### 3.2 Reinigung und Pflege

	<p>Reinige das Edelstahl-Produkt mit heißem Wasser und einem milden, nicht aggressiven und nicht abrasiven Spülmittel. Trockne es anschließend gut ab. Trocken lagern.</p>
	<p>Verwende für die Reinigung keinesfalls scharfe Gegenstände. Verwende keine Topfkratzer aus Metall.</p> <p>Das Petromax-Produkt aus Edelstahl ist bei der Verwendung sehr hohen Temperaturen und somit starkem Verschleiß ausgesetzt. Mit der Zeit wird der Edelstahl durch die regelmäßige Einwirkung von Asche und Feuchtigkeit und der daraus resultierenden Lauge zu rosten beginnen. Das Material kann bereits nach der ersten Benutzung anlaufen. Dies ist vollkommen normal und kein Mangel. Säubere das Petromax-Produkt aus Edelstahl nach der Verwendung so gut wie möglich von Asche- und Kohlenresten mit Hilfe eines milden Reinigungsmittels, Wasser und einem Lappen. Trockne die gereinigten Flächen anschließend gut ab.</p>
	<p>Bei hartnäckigen Verschmutzungen verwende eine Mischung aus Essig oder Essigessenz und Wasser im Verhältnis 1: 2. Lass die Mischung ein wenig einwirken, während du sie erwärmst, und entferne anschließend alles mit einem Lappen. Spüle mit klarem Wasser nach. Trockne danach das Produkt gut ab.</p> <p>Reinige das Petromax-Produkt aus gebürstetem Edelstahl entlang der Schliffrichtung, um Kratzer zu vermeiden. In den sehr feinen Rillen kann sich Schmutz und Staub sammeln. Das betrifft z.B. die Produkte Grill- und Pfannenwender aus Edelstahl (Art.: flex1, flex2), Grill- und Kohlenzange (Art.: za1, za2).</p> <p>Reinige das Petromax-Produkt mit glatter Edelstahloberfläche mit kleinen, kreisenden Bewegungen statt mit einer Hin- und Her-Bewegung.</p>



## 4. Produkte aus Emaille und emaillierte Produkte



### 4.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Erhitze niemals ein leeres Emaille-Produkt. Es könnte zu Schäden am Material kommen.

Spüle vor dem Aufkochen von Milch den Emaille-Stieltopf mit Wasser aus, da der Film das Material vor dem Anbrennen schützt.

### 4.2 Reinigung und Pflege

Lass das Emaille-Geschirr vor der Reinigung stets abkühlen.

	Verwende für die Reinigung keinesfalls scharfe Gegenstände und / oder aggressive Reinigungsmittel. Verwende keine Topfkratzer aus Metall.
	<p>Bei angebrannten Speiseresten lass Wasser und Spülmittel kurz im Topf aufkochen, sodass sie sich lösen.</p> <p>Emaille-Geschirr lässt sich auch mit einer Mischung aus Backpulver/Natron und Essig oder Zitronensäure und Wasser und geringer Einwirkzeit reinigen. Anschließend musst du das Geschirr gründlich ausspülen.</p> <p>Kalk kannst du mit einer Mischung aus kaltem Wasser und Essig entfernen. Lass die Mischung eine Weile einwirken und spüle das Geschirr anschließend gründlich aus.</p>

Verwende nur unbeschädigtes Emaille-Kochgeschirr. Sofern Abplatzungen oder Beschädigungen auftauchen, musst du das Produkt ersetzen. Es darf nicht mehr verwendet werden.

## 5. Produkte mit Holzgriff oder aus Holz

### 5.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Achte auf einen ausreichenden Abstand zum Feuer.

Achte bei langstieligen Produkten darauf, dass niemand über das Produkt stolpert, wenn es auf dem Boden abgelegt wird.



## 5.2 Reinigung und Pflege



Spüle das Produkt nach der Verwendung mit Wasser und Spülmittel. Achte darauf, dass kein Wasser an den Holzgriff kommt. Trockne das Produkt sehr, sehr gründlich ab und lass es in der Sonne trocknen.

Vermeide häufigen und langen Kontakt mit Wasser, lass das Produkt nicht längere Zeit im Wasser liegen, z.B. in der Spüle.

Pflege das Holz in regelmäßigen Abständen mit Speiseöl, z.B. Leinöl, vor allem, wenn du es länger nicht benutzt, z.B. vor dem Urlaub.

## 6. Produkte mit Keramik oder aus Keramik

### 6.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Keramik-Produkte eignen sich für Hochtemperaturanwendungen zum Erwärmen, Kochen, Backen und Servieren von Speisen. Dabei handelt es sich um alle Arten von Lebensmitteln, wässrige, saure, alkoholische und fettige Lebensmittel sowie Milcherzeugnisse.

### 6.2 Reinigung und Pflege



Reinige das Keramik-Produkt mit heißem Wasser und mildem Spülmittel. Trockne es anschließend gut ab. Trocken lagern.



Verwende für die Reinigung keinesfalls scharfe Gegenstände und / oder aggressive Reinigungsmittel. Verwende keine Topfkratzer aus Metall.

Vermeide häufigen und langen Kontakt mit Wasser, lass das Produkt nicht längere Zeit im Wasser liegen, z.B. in der Spüle.

Du solltest Utensilien aus Holz, Kunststoff oder Silikon zum Kochen verwenden, um die Keramik nicht zu zerkratzen. Verwende keine scharfen Messer aus Metall auf der Keramikoberfläche, das kann zu mechanischem Abrieb führen.





## 7. Produkte aus Silikon

### 7.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Silikonmatte ist eine rutschfeste Mehrzweck-Arbeitsmatte. Alle Arten von Lebensmittel können mit dem Material in Berührung kommen (wässrige, saure, alkoholische und fettige Lebensmittel sowie Milcherzeugnisse). Die Zubereitung von Speisen auf dieser Matte ist bei Raumtemperatur und darunter möglich. Die Matte dient dem Abstellen von heißen Töpfen und Deckeln bis 230°C.

	Silikon ist ausgelegt für Temperaturen von -40°C bis 230°C. Du darfst das Produkt nicht direkt neben dem Feuer ablegen. Nicht im Backofen verwenden. Nicht auf der Herdplatte oder dem Grill ablegen. Nicht im Gefrierschrank verwenden. Leg die Silikonmatte nicht direkt über den Heizstäben der Spülmaschine ein.
	Untersetzer und Matten aus Silikon sind nicht als Schneidunterlage geeignet.

### 7.2 Reinigung und Pflege

	Reinige die Matte oder den Untersetzer aus Silikon vor dem ersten Gebrauch. Matten und Untersetzer aus Silikon lassen sich mit Spülmittel und Wasser oder liegend in der Spülmaschine reinigen.
--	---

Verwende keine Scheuermittel oder aggressiven Reiniger. Trockne das Produkt anschließend sorgfältig ab.

Durch Fette kann es nach einiger Zeit zu Farbveränderungen kommen. Das ist weder gesundheitsschädlich, noch beeinträchtigen sie die Qualität und Funktion des Silikon-Produkts.

### 7.3 Lagerung

Lagere die Matte oder den Untersetzer stets trocken.



## 8. Entsorgungshinweise

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die du über die örtliche Recyclingstelle und ggf. auch über den Hausmüll entsorgen kannst.

Beachte die aktuell geltenden Entsorgungsvorschriften, wenn du dein Produkt entsorgen möchtest. Setz dich im Zweifelsfall mit deiner örtlichen Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

## 9. Gewährleistung und Service

Bei sachgemäßem Gebrauch erhältst du auf dein Petromax Gusseisen eine Gewährleistung von zwei Jahren ab Kaufdatum. Lässt sich dein Petromax Gusseisen aufgrund von Schäden am Material oder Herstellungsmängeln nicht einwandfrei benutzen, hast du Anspruch auf Nachbesserung. Setz dich dazu mit deinem Händler in Verbindung.

Bei Fragen und Problemen unterstützen wir dich gern. Unseren Kundenservice erreichst du per E-Mail unter: **service@petromax.de**



## Table of contents

1. Information on these instructions	13
2. What do the care symbols on my product mean?	13
3. Stainless steel products	15
3.1 Intended use	15
3.2 Cleaning and care	16
4. Enamel and enamelled products	17
4.1 Intended use	17
4.2 Cleaning and care	17
5. Products with wooden handle or made of wood	17
5.1 Intended use	17
5.2 Cleaning and care	18
6. Products with ceramic or made of ceramic	18
6.1 Intended use	18
6.2 Cleaning and care	18
7. Products made from silicone	19
7.1 Intended use	19
7.2 Cleaning and care	19
7.3 Storage	19
8. Disposal instructions	20
9. Warranty and service	20



EN: Your language is not available? Use this QR code to get more information. **BG:** Вашият език не е достъпен? Използвайте този QR код, за да получите повече информация. **ZH:** 您的语言不适用?使用此二维码获取更多信息。 **EL:** Η γλώσσα σας δεν είναι διαθέσιμη; Χρησιμοποιήστε αυτόν τον κωδικό QR για να λάβετε περισσότερες πληροφορίες. **ID:** Bahasa Anda tidak tersedia? Gunakan kode QR ini untuk mendapatkan informasi lebih lanjut. **JA:** あなたの言語が利用できませんか?このQRコードで詳細をご確認ください。 **KO:** 귀하의 언어를 사용할 수 없나요? 이 QR 코드를 사용하여 자세한 정보를 확인하세요. **LV:** Jūsu valoda nav pieejama? Izmantojiet šo QR kodu, lai iegūtu vairāk informācijas. **LT:** Jūsų kalbos nėra? Norėdami gauti daugiau informacijos, naudokite šį QR kodą. **PT:** A sua língua não está disponível? Utilize este código QR para obter mais informações. **RO:** Limba dvs. nu este disponibilă? Utilizați acest cod QR pentru a obține mai multe informații. **SK:** Váš jazyk nie je k dispozícii? Použite tento QR kód na získanie ďalších informácií. **SL:** Vaš jezik ni na voljo? Za več informacij uporabite to kodo QR. **TR:** Diliniz mevcut değil mi? Daha fazla bilgi almak için bu QR kodunu kullanın. **UK:** Ваша мова недоступна? Скористайтеся цим QR-кодом, щоб отримати більше інформації. **HU:** Az Ön nyelve nem elérhető? Használja ezt a QR-kódot további információkért.








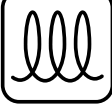
## 1. Information on these instructions

Read the instructions for use completely before using the Petromax product. The instructions for use form the basis for safe handling. Improper use can lead to personal injury and damage to property. The instructions for use must always be passed on when reselling the product! Therefore, keep all documents for later use or for subsequent owners.










These instructions are a supplement to the imprint on the packaging or the insert of your product. There you will find more detailed information on the description of the individual parts. You can recognise which product it is by the article number, which can be found on the packaging or attached to the product. These instructions for use will help you to keep your product for a long time.






## 2. What do the care symbols on my product mean?

Follow the instructions on the product itself - often found on the base of the product - and on the product packaging before you use it!

	<p><b>Before first use:</b></p> <p>Remove the packaging material. Rinse the product with hot water, rinse with cold water and dry well.</p>
	<p>Suitable for the halogen hob.</p>
	<p>Suitable for the electric cooker.</p>
	<p>Suitable for the glass ceramic hob.</p>
	<p>Suitable for the gas hob.</p>
	<p>Suitable for induction cookers.</p>



	<p>Suitable for use with food.</p>
	<p><b>Cleaning:</b> Only clean with water and a mild, neutral cleaning agent, water and a cloth. Ensure brief contact with the cleaning agent.</p>
	<p><b>Dishwasher safe:</b> The number indicates how often you can clean the product in the dishwasher without damaging it. Tested according to DIN 12875.</p>
	<p><b>Not dishwasher safe:</b> Dishwasher-safe is not dishwasher-safe. Dishwasher-safe means that the product can be cleaned in the dishwasher. However, you do this at your own risk and must accept that the crockery may become damaged over time.</p>
	<p>Microwave-safe.</p>
	<p>Not suitable for microwave use.</p>
	<p>Suitable for the freezer.</p>
	<p>Not suitable for the freezer.</p>
	<p>Maximum temperature range to be used.</p>

	The code indicates the material and facilitates recycling.
	Suitable for acidic foods (citrus fruits, tomatoes, red wine).
	Not suitable for acidic foods.
	Not suitable as a cutting surface.
	Do not use a metal sponge.

### 3. Stainless steel products

#### 3.1 Intended use

Stainless steel products are suitable for heating, cooking, baking and serving food. This includes all types of food, aqueous, acidic, alcoholic and fatty foods as well as dairy products.

Stainless steel is suitable for use at high temperatures.




#### Misuse as expected:

Never heat an empty stainless steel Petromax product! This could damage the material.

If the stainless steel Petromax product is directly exposed to the heat of a fireplace, a dark discolouration may occur. However, this natural patina does not impair the functionality and efficiency.

When used directly in the fireplace, your Petromax stainless steel product may deform due to the long period of use or rapid temperature changes. These are not defects of the product. The function of the product is not affected in any way.

### 3.2 Cleaning and care

	<p>Clean the stainless steel product with hot water and a mild, non-aggressive and non-abrasive washing-up liquid. Then dry it well. Store in a dry place.</p>
	<p>Never use sharp objects for cleaning. Do not use metal scourers.</p> <p>The stainless steel Petromax product is exposed to very high temperatures during use and is therefore subject to heavy wear. Over time, the stainless steel will begin to rust due to the regular exposure to ash and moisture and the resulting lye. The material may tarnish after the first use. This is completely normal and not a defect. After use, clean the stainless steel Petromax product as thoroughly as possible from ash and charcoal residues using a mild cleaning agent, water and a cloth. Then dry the cleaned surfaces thoroughly.</p>
	<p>For stubborn stains, use a mixture of vinegar or vinegar essence and water in a ratio of 1:2. Leave the mixture to work for a while while you heat it up and then remove everything with a cloth. Rinse with clean water. Then dry the product well.</p> <p>Clean the Petromax product made of brushed stainless steel along the direction of the grind to avoid scratches. Dirt and dust can collect in the very fine grooves. This applies, for example, to the stainless steel barbecue and spatula products (Art.: flex1, flex2), barbecue and charcoal tongs (Art.: za1, za2).</p> <p>Clean the Petromax product with a smooth stainless steel surface with small, circular movements instead of a back and forth motion.</p>





## 4. Enamel and enamelled products



### 4.1 Intended use

Never heat an empty enamel product. This could damage the material.

Rinse the enamel saucepan with water before boiling milk, as the film protects the material from burning.

### 4.2 Cleaning and care

Always allow the enamelled crockery to cool down before cleaning.

	<p>Never use sharp objects and/or aggressive cleaning agents for cleaning. Do not use metal scourers.</p>
	<p>For burnt-on food residues, bring water and washing-up liquid to the boil briefly in a pan to dissolve them.</p> <p>Enamelled crockery can also be cleaned with a mixture of baking powder/soda and vinegar or citric acid and water and a short exposure time. You must then rinse the crockery thoroughly.</p> <p>You can remove limescale with a mixture of cold water and vinegar. Leave the mixture to work for a while and then rinse the crockery thoroughly.</p>

Only use undamaged enamel cookware. If chipping or damage occurs, you must replace the product. It must no longer be used.

## 5. Products with wooden handle or made of wood

### 5.1 Intended use

Make sure you keep a sufficient distance from the fire.

With long-handled products, make sure that nobody trips over the product when it is placed on the floor.



## 5.2 Cleaning and care



Rinse the product with water and washing-up liquid after use. Make sure that no water gets on the wooden handle. Dry the product very, very thoroughly and leave it to dry in the sun.

Avoid frequent and prolonged contact with water, do not leave the product in water for long periods, e.g. in the sink.

Treat the wood at regular intervals with cooking oil, e.g. linseed oil, especially if you are not going to use it for a long time, e.g. before going on holiday.

## 6. Products with ceramic or made of ceramic

### 6.1 Intended use

Ceramic products are suitable for high-temperature applications for heating, cooking, baking and serving food. This includes all types of food, aqueous, acidic, alcoholic and fatty foods as well as dairy products.

### 6.2 Cleaning and care



Clean the ceramic product with hot water and mild washing-up liquid. Then dry it well. Store in a dry place.



Never use sharp objects and/or aggressive cleaning agents for cleaning. Do not use metal scourers.

Avoid frequent and prolonged contact with water, do not leave the product in water for long periods, e.g. in the sink.

You should use wooden, plastic or silicone utensils for cooking to avoid scratching the ceramic. Do not use sharp metal knives on the ceramic surface, as this can lead to mechanical abrasion.






## 7. Products made from silicone

### 7.1 Intended use

The silicone mat is a non-slip multi-purpose work mat. All types of food can come into contact with the material (aqueous, acidic, alcoholic and fatty foods as well as dairy products). Food can be prepared on this mat at room temperature and below. The mat is used for placing hot pots and lids up to 230°C.

	Silicone is designed for temperatures from -40°C to 230°C. Do not place the product directly next to the fire. Do not use in the oven. Do not place on the hob or grill. Do not use in the freezer. Do not place the silicone mat directly over the heating elements of the dishwasher.
	Silicone coasters and mats are not suitable as cutting surfaces.

### 7.2 Cleaning and care

  	Clean the silicone mat or coaster before first use. Silicone mats and coasters can be cleaned with washing-up liquid and water or laid flat in the dishwasher.
--	--

Do not use abrasive cleaners or aggressive cleaning agents. Dry the product carefully afterwards.

Grease can cause colour changes after some time. This is neither harmful to health nor does it affect the quality and function of the silicone product.

### 7.3 Storage

Always store the mat or coaster in a dry place.



## 8. Disposal instructions

The packaging is made from environmentally friendly materials that you can dispose of at your local recycling centre or, if necessary, with household waste.

Observe the currently applicable disposal regulations if you wish to dispose of your product. If in doubt, contact your local waste disposal centre.

## 9. Warranty and service

If used properly, your Petromax cast iron is guaranteed for two years from the date of purchase. If your Petromax cast iron cannot be used properly due to damage to the material or manufacturing defects, you are entitled to a repair. Contact your dealer for this purpose.

We will be happy to help you with any questions or problems. You can reach our customer service team by email at: **service@petromax.de**



## Table des matières

1. Informations sur ce guide	23
2. Que signifient les symboles d'entretien sur mon produit ?	23
3. Produits en acier inoxydable	25
3.1 Utilisation conforme à la destination	25
3.2 Nettoyage et entretien	26
4. Produits en émail et produits émaillés	27
4.1 Utilisation conforme à la destination	27
4.2 Nettoyage et entretien	27
5. Produits avec manche en bois ou en bois	27
5.1 Utilisation conforme à la destination	27
5.2 Nettoyage et entretien	28
6. Produits avec ou en céramique	28
6.1 Utilisation conforme à la destination	28
6.2 Nettoyage et entretien	28
7. Produits en silicone	29
7.1 Utilisation conforme à la destination	29
7.2 Nettoyage et entretien	29
7.3 Stockage	30
8. Instructions pour l'élimination	30
9. Garantie et service	30



EN: Your language is not available? Use this QR code to get more information. **BG:** Вашият език не е достъпен? Използвайте този QR код, за да получите повече информация. **ZH:** 您的语言不适用?使用此二维码获取更多信息。 **EL:** Η γλώσσα σας δεν είναι διαθέσιμη; Χρησιμοποιήστε αυτόν τον κωδικό QR για να λάβετε περισσότερες πληροφορίες. **ID:** Bahasa Anda tidak tersedia? Gunakan kode QR ini untuk mendapatkan informasi lebih lanjut. **JA:** あなたの言語が利用できませんか?このQRコードで詳細をご確認ください。 **KO:** 귀하의 언어를 사용할 수 없나요? 이 QR 코드를 사용하여 자세한 정보를 확인하세요. **LV:** Jūsu valoda nav pieejama? Izmantojiet šo QR kodu, lai iegūtu vairāk informācijas. **LT:** Jūsų kalbos nėra? Norėdami gauti daugiau informacijos, naudokite šį QR kodą. **PT:** A sua língua não está disponível? Utilize este código QR para obter mais informações. **RO:** Limba dvs. nu este disponibilă? Utilizați acest cod QR pentru a obține mai multe informații. **SK:** Váš jazyk nie je k dispozícii? Použite tento QR kód na získanie ďalších informácií. **SL:** Vaš jezik ni na voljo? Za več informacij uporabite to kodo QR. **TR:** Diliniz mevcut değil mi? Daha fazla bilgi almak için bu QR kodunu kullanın. **UK:** Ваша мова недоступна? Скористайтеся цим QR-кодом, щоб отримати більше інформації. **HU:** Az Ön nyelve nem elérhető? Használja ezt a QR-kódot további információkért.






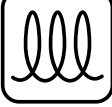
## 1. Informations sur ce guide

Lisez entièrement le mode d'emploi avant d'utiliser le produit Petromax. Le mode d'emploi constitue la base d'une utilisation conforme aux règles de sécurité. Une utilisation non conforme peut entraîner des dommages corporels et matériels. Le mode d'emploi doit également être remis en cas de revente ! Conserve donc tous les documents pour une utilisation ultérieure ou pour les propriétaires ultérieurs.










Ces instructions sont un complément à l'impression sur l'emballage ou à l'encart de ton produit. Tu y trouveras des informations plus détaillées sur la description des différentes pièces. Tu peux savoir de quel produit il s'agit grâce au numéro d'article qui se trouve sur l'emballage ou qui est apposé sur le produit. Ce mode d'emploi t'aidera à conserver ton produit pendant longtemps.

## 2. Que signifient les symboles d'entretien sur mon produit ?






Suis les instructions figurant sur le produit lui-même - souvent au fond du produit - et sur l'emballage du produit avant de l'utiliser !

	<p><b>Avant la première utilisation :</b></p> <p>Retire le matériel d'emballage. Rince le produit à l'eau chaude, rince-le à l'eau froide et sèche-le bien.</p>
	<p>Convient pour la cuisinière halogène.</p>
	<p>Convient pour la cuisinière électrique.</p>
	<p>Convient pour la cuisinière vitrocéramique.</p>
	<p>Convient pour la cuisinière à gaz.</p>
	<p>Convient pour la cuisinière à induction.</p>



	<p>Convient pour les aliments.</p>
	<p><b>Nettoyage :</b> uniquement avec de l'eau et un détergent doux et neutre, de l'eau et un chiffon. Il faut veiller à ce que le contact avec le produit de nettoyage soit bref.</p>
	<p><b>Passe au lave-vaisselle :</b> Ce chiffre indique le nombre de fois que tu peux passer le produit au lave-vaisselle sans qu'il ne s'abîme. Testé selon la norme DIN 12875.</p>
	<p><b>Ne passe pas au lave-vaisselle :</b> Lavable au lave-vaisselle ne signifie pas résistant au lave-vaisselle. Convient au lave-vaisselle signifie que le produit peut être nettoyé au lave-vaisselle. Cependant, tu le fais sous ta propre responsabilité et tu dois accepter que la vaisselle puisse présenter des dommages avec le temps.</p>
	<p>Convient au four à micro-ondes.</p>
	<p>Ne convient pas au four à micro-ondes.</p>
	<p>Convient pour le congélateur.</p>
	<p>Ne convient pas au congélateur.</p>
	<p>Plage de température maximale à utiliser.</p>



	Le code indique le matériau et facilite le recyclage.
	Convient aux aliments acides (agrumes, tomates, vin rouge).
	Ne convient pas aux aliments acides.
	Ne convient pas comme support de découpe.
	Ne pas utiliser d'éponge métallique.

### 3. Produits en acier inoxydable

#### 3.1 Utilisation conforme à la destination

Les produits en acier inoxydable conviennent au chauffage, à la cuisson, à la pâtisserie et au service des aliments. Il s'agit de toutes sortes d'aliments, d'aliments aqueux, acides, alcoolisés et gras ainsi que de produits laitiers.

L'acier inoxydable est adapté à une utilisation à haute température.

#### **Mauvaise utilisation conforme aux attentes :**




Ne chauffe jamais un produit Petromax vide en acier inoxydable ! Cela pourrait endommager le matériau.

Si le produit Petromax en acier inoxydable est exposé directement à la chaleur d'un foyer, une coloration sombre peut apparaître. Cette patine naturelle n'affecte cependant pas la fonctionnalité et l'efficacité.

En raison de l'utilisation directe dans le foyer, ton produit Petromax en acier inoxydable peut se déformer en raison de la longue durée d'utilisation ou des changements rapides de température. Il ne s'agit pas d'un défaut du produit. Le fonctionnement du produit n'en est en aucun cas affecté.



## 3.2 Nettoyage et entretien

	<p>Nettoie le produit en acier inoxydable avec de l'eau chaude et un produit vaisselle doux, non agressif et non abrasif. Séche-le ensuite soigneusement. Conserve-le au sec.</p>
	<p>N'utilise jamais d'objets tranchants pour le nettoyage. N'utilise pas de grattoir métallique.</p> <p>Le produit Petromax en acier inoxydable est exposé à des températures très élevées lors de son utilisation et donc à une forte usure. Avec le temps, l'acier inoxydable commencera à rouiller sous l'effet régulier des cendres et de l'humidité et de la lessive qui en résulte. Le matériau peut se ternir dès la première utilisation. Ceci est tout à fait normal et ne constitue pas un défaut. Nettoie autant que possible le produit Petromax en acier inoxydable des restes de cendres et de charbon après l'utilisation, à l'aide d'un détergent doux, d'eau et d'un chiffon. Séche bien les surfaces nettoyées.</p>
	<p>Pour les salissures tenaces, utilise un mélange de vinaigre ou d'essence de vinaigre et d'eau dans un rapport de 1 : 2. Laisse le mélange agir un peu pendant que tu le chaufes, puis élimine tout avec un chiffon. Rince à l'eau claire. Séche ensuite bien le produit.</p> <p>Nettoie le produit Petromax en acier inoxydable brossé dans le sens de la taille pour éviter les rayures. La saleté et la poussière peuvent s'accumuler dans les rainures très fines. Cela concerne par exemple les produits Spatule à griller et à poêler en acier inoxydable (art. : flex1, flex2), Pince à griller et à charbon (art. : za1, za2).</p> <p>Nettoie le produit Petromax à surface lisse en acier inoxydable en effectuant de petits mouvements circulaires plutôt qu'un mouvement de va-et-vient.</p>



## 4. Produits en émail et produits émaillés

### 4.1 Utilisation conforme à la destination

Ne chauffe jamais un produit en émail vide. Cela pourrait endommager le matériau.

Rince la casserole à manche en émail avec de l'eau avant de faire bouillir le lait, car le film protège le matériau de la brûlure.

### 4.2 Nettoyage et entretien

Laisse toujours refroidir la vaisselle en émail avant de la nettoyer.

	N'utilise en aucun cas des objets tranchants et/ou des produits de nettoyage agressifs pour le nettoyage. N'utilise pas de grattoir métallique.
	<p>En cas de restes d'aliments brûlés, fais bouillir brièvement de l'eau et du liquide vaisselle dans une casserole pour qu'ils se détachent.</p> <p>La vaisselle en émail peut également être nettoyée avec un mélange de levure chimique/bicarbonate de soude et de vinaigre ou d'acide citrique et d'eau, en laissant agir peu de temps. Ensuite, tu dois bien rincer la vaisselle.</p> <p>Tu peux éliminer le calcaire avec un mélange d'eau froide et de vinaigre. Laisse agir le mélange pendant un certain temps et rince ensuite soigneusement la vaisselle.</p>

N'utilise que des ustensiles de cuisine en émail non endommagés. En cas d'écaillage ou d'endommagement, tu dois remplacer le produit. Il ne doit plus être utilisé.

## 5. Produits avec manche en bois ou en bois

### 5.1 Utilisation conforme à la destination

Veille à te tenir à une distance suffisante du feu.

Pour les produits à longue tige, veille à ce que personne ne trébuche sur le produit lorsqu'il est déposé sur le sol.



## 5.2 Nettoyage et entretien



Rince le produit après utilisation avec de l'eau et du produit vaisselle. Veille à ce que l'eau n'atteigne pas le manche en bois. Séche le produit très, très soigneusement et laisse-le sécher au soleil.

Évite les contacts fréquents et prolongés avec l'eau, ne laisse pas le produit dans l'eau pendant une longue période, par exemple dans l'évier.

Entretiens le bois à intervalles réguliers avec de l'huile alimentaire, par exemple de l'huile de lin, surtout si tu ne l'utilises pas pendant longtemps, par exemple avant de partir en vacances.

## 6. Produits avec ou en céramique

### 6.1 Utilisation conforme à la destination

Les produits en céramique conviennent aux applications à haute température pour le chauffage, la cuisson, la pâtisserie et le service des aliments. Il s'agit de tous les types d'aliments, d'aliments aqueux, acides, alcoolisés et gras ainsi que de produits laitiers.

### 6.2 Nettoyage et entretien



Nettoie le produit en céramique avec de l'eau chaude et un produit vaisselle doux. Séche-le ensuite soigneusement. Conserver au sec.



N'utilise en aucun cas des objets tranchants et/ou des produits de nettoyage agressifs pour le nettoyage. N'utilise pas de grattoir métallique.

Évite les contacts fréquents et prolongés avec l'eau, ne laisse pas le produit dans l'eau pendant une longue période, par exemple dans l'évier.

Tu devrais utiliser des ustensiles en bois, en plastique ou en silicone pour cuisiner afin de ne pas rayer la céramique. N'utilise pas de couteaux métalliques tranchants sur la surface en céramique, cela peut entraîner une abrasion mécanique.



## 7. Produits en silicone

### 7.1 Utilisation conforme à la destination

Le tapis en silicone est un tapis de travail antidérapant à usage multiple. Tous les types d'aliments peuvent entrer en contact avec ce matériau (aliments aqueux, acides, alcoolisés, gras et produits laitiers). La préparation des aliments sur ce tapis est possible à température ambiante ou en dessous. Le tapis sert à poser des casseroles et des couvercles chauds jusqu'à 230°C.

	<p>Le silicone est conçu pour résister à des températures allant de -40°C à 230°C. Tu ne dois pas placer le produit directement à côté du feu. Ne pas utiliser dans le four. Ne le pose pas sur une plaque de cuisson ou un barbecue. Ne pas utiliser dans le congélateur. Ne place pas le tapis en silicone directement au-dessus des résistances du lave-vaisselle.</p>
	<p>Les sous-verres et les tapis en silicone ne peuvent pas être utilisés comme support de découpe.</p>

### 7.2 Nettoyage et entretien

	<p>Nettoie le tapis ou le dessous de plat en silicone avant la première utilisation. Les tapis et les dessous de plat en silicone se nettoient avec du liquide vaisselle et de l'eau ou à l'horizontale dans le lave-vaisselle.</p>
--	---

N'utilise pas de produits abrasifs ou de nettoyeurs agressifs. Séche ensuite soigneusement le produit.

Les graisses peuvent entraîner des changements de couleur au bout d'un certain temps. Cela n'est pas dangereux pour la santé et n'affecte pas la qualité et la fonction du produit en silicone.

## 7.3 Stockage

Conserve toujours le tapis ou le dessous de verre au sec.

## 8. Instructions pour l'élimination

L'emballage est composé de matériaux respectueux de l'environnement que tu peux éliminer via le centre de recyclage local et, le cas échéant, via les ordures ménagères.

Si tu souhaites te débarrasser de ton produit, respecte la réglementation en vigueur en matière d'élimination des déchets. En cas de doute, contacte ton centre de traitement des déchets local.

## 9. Garantie et service

Si tu utilises ta fonte Petromax de manière appropriée, tu bénéficies d'une garantie de deux ans à partir de la date d'achat. Si ta fonte Petromax ne peut pas être utilisée correctement en raison de dommages sur le matériau ou de défauts de fabrication, tu as le droit de la faire réparer. Pour cela, contacte ton revendeur.

Nous te soutenons volontiers en cas de questions ou de problèmes. Tu peux contacter notre service clientèle par e-mail : [service@petromax.de](mailto:service@petromax.de)



## Съдържание

1. Информация за тези инструкции	33
2. Какво означават символите за грижа върху моя продукт?	33
3. Продукти от неръждаема стомана	35
3.1 Предвидена употреба	35
3.2 Почистване и грижи	36
4. Емайл и емайлирани продукти	37
4.1 Предвидена употреба	37
4.2 Почистване и грижи	37
5. Продукти с дървена дръжка или изработени от дърво	37
5.1 Предвидена употреба	37
5.2 Почистване и грижи	38
6. Продукти с керамика или изработени от керамика	38
6.1 Предназначение	38
6.2 Почистване и грижи	38
7. Продукти, изработени от силикон	39
7.1 Предвидена употреба	39
7.2 Почистване и грижи	39
7.3 Съхранение	39
8. Инструкции за изхвърляне	40
9. Гаранция и обслужване	40



EN: Your language is not available? Use this QR code to get more information. **BG:** Вашият език не е достъпен? Използвайте този QR код, за да получите повече информация. **ZH:** 您的语言不适用?使用此二维码获取更多信息。 **EL:** Η γλώσσα σας δεν είναι διαθέσιμη; Χρησιμοποιήστε αυτόν τον κωδικό QR για να λάβετε περισσότερες πληροφορίες. **ID:** Bahasa Anda tidak tersedia? Gunakan kode QR ini untuk mendapatkan informasi lebih lanjut. **JA:** あなたの言語が利用できませんか?このQRコードで詳細をご確認ください。 **KO:** 귀하의 언어를 사용할 수 없나요? 이 QR 코드를 사용하여 자세한 정보를 확인하세요. **LV:** Jūsu valoda nav pieejama? Izmantojiet šo QR kodu, lai iegūtu vairāk informācijas. **LT:** Jūsų kalbos nėra? Norėdami gauti daugiau informacijos, naudokite šį QR kodą. **PT:** A sua língua não está disponível? Utilize este código QR para obter mais informações. **RO:** Limba dvs. nu este disponibilă? Utilizați acest cod QR pentru a obține mai multe informații. **SK:** Váš jazyk nie je k dispozícii? Použite tento QR kód na získanie ďalších informácií. **SL:** Vaš jezik ni na voljo? Za več informacij uporabite to kodo QR. **TR:** Diliniz mevcut değil mi? Daha fazla bilgi almak için bu QR kodunu kullanın. **UK:** Ваша мова недоступна? Скористайтеся цим QR-кодом, щоб отримати більше інформації. **HU:** Az Ön nyelve nem elérhető? Használja ezt a QR-kódot további információkért.





## 1. Информация за тези инструкции

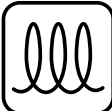







Прочетете изцяло инструкциите за употреба, преди да използвате продукта Petromax. Инструкциите за употреба са основа за безопасна работа с продукта. Неправилната употреба може да доведе до телесни наранявания и материални щети. Инструкциите за употреба трябва винаги да се предават при препродажба на продукта! Затова съхранявайте всички документи за последваща употреба или за следващите собственици.

Тези инструкции са допълнение към отпечатъка върху опаковката или вложката на вашия продукт. Там ще намерите по-подробна информация за описанието на отделните части. Можете да разпознаете за кой продукт става въпрос по номера на изделието, който се намира върху опаковката или е прикрепен към продукта. Тези инструкции за употреба ще ви помогнат да запазите продукта си за дълго време.


## 2. Какво означават символите за грижа върху моя продукт?

Преди да използвате продукта, следвайте инструкциите, посочени върху самия продукт - често върху основата на продукта - и върху опаковката му!

	<p><b>Преди първата употреба:</b></p> <p>Отстранете опаковъчния материал. Изплакнете продукта с гореща вода, изплакнете със студена вода и подсушете добре.</p>
	<p>Подходящ за халогенна готварска печка.</p>
	<p>Подходяща за електрическа печка.</p>
	<p>Подходящ за стъклокерамичен плот.</p>
	<p>Подходящ за газови котлони.</p>

	<p>Подходящ за индукционни котлони.</p>
	<p>Подходящ за употреба с храни.</p>
	<p><b>Почистване:</b>        Почиствайте само с вода и мек, неутрален почистващ препарат, вода и кърпа. Осигурете кратък контакт с почистващия препарат.</p>
	<p><b>Може да се мие в съдомиялна машина:</b>        Числото показва колко често можете да почиствате продукта в съдомиялна машина, без да го повредите. Тествано в съответствие с DIN 12875.</p>
	<p><b>Не може да се мие в съдомиялна машина:</b>        Съдовете, които могат да се мият в съдомиялна машина, не могат да се мият в съдомиялна машина. Подходящ за съдомиялна машина означава, че продуктът може да се почиства в съдомиялна машина. Въпреки това, вие правите това на свой риск и трябва да приемете, че съдовете могат да се повредят с течение на времето.</p>
	<p>Подходящ за микровълнова фурна.</p>
	<p>Не е подходящ за употреба в микровълнова фурна.</p>
	<p>Подходящ за фризер.</p>



	Не е подходящ за фризер.
	Максимален температурен диапазон, който трябва да се използва.
	Кодът указва материала и улеснява рециклирането.
	Подходящ за кисели храни (цитрусови плодове, домати, червено вино).
	Не е подходящ за кисели храни.
	Не е подходящ за повърхност за рязане.
	Не използвайте метална гъба.

### 3. Продукти от неръждаема стомана

#### 3.1 Предвидена употреба

Продуктите от неръждаема стомана са подходящи за отопление, готвене, печене и сервиране на храна. Това включва всички видове храни, водни, киселинни, алкохолни и мазни храни, както и млечни продукти.

Неръждаемата стомана е подходяща за използване при високи температури.



### Злоупотреба, както се очаква:

Никога не нагрявайте празен продукт на Petromax, изработен от неръждаема стомана! Това може да повреди материала.

Ако продуктът от неръждаема стомана Petromax е изложен директно на топлината на камина, може да се появи тъмно оцветяване. Тази естествена патина обаче не влияе на функционалността и ефективността.

Когато се използва директно в камината, продуктът на Petromax, изработен от неръждаема стомана, може да се деформира поради дългия период на употреба или бързите температурни промени. Това не са дефекти на продукта. Функцията на продукта не е засегната по никакъв начин.

## 3.2 Почистване и грижи

	<p>Почистете продукта от неръждаема стомана с гореща вода и мека, неагресивна и неабразивна течност за миене. След това го подсушете добре. Съхранявайте на сухо място.</p>
	<p>Никога не използвайте остри предмети за почистване. Не използвайте метални почистващи препарати.</p> <p>Продуктът от неръждаема стомана Petromax е изложен на много високи температури по време на употреба и поради това е подложен на силно износване. С течение на времето неръждаемата стомана ще започне да ръждаєва поради редовното излагане на пепел и влага и получената луга. Материалът може да потъмнее след първата употреба. Това е напълно нормално и не е дефект. След употреба почистете продукта от неръждаема стомана Petromax възможно най-щателно от остатъците от пепел и дървени въглища с помощта на мек почистващ препарат, вода и кърпа. След това подсушете добре почистените повърхности.</p>
	<p>За упорити петна използвайте смес от оцет или оцетна есенция и вода в съотношение 1:2. Оставете сместа да действа известно време, докато я затоплите, и след това отстранете всичко с кърпа. Изплакнете с чиста вода. След това подсушете добре продукта.</p> <p>Почиствайте продукта Petromax от матирана неръждаема стомана по посока на шлифоването, за да избегнете драскотини. Мръсотията и прахта могат да се съберат в много фините жлебове. Това се отнася например за продуктите от неръждаема стомана за барбекю и шпатули (артикули: flex1, flex2), клещи за барбекю и дървени въглища (артикули: za1, za2).</p> <p>Почиствайте продукта Petromax с гладка повърхност от неръждаема стомана с малки кръгови движения, а не с движения напред-назад.</p>



## 4. Емайл и емайлирани продукти

### 4.1 Предвидена употреба

Никога не нагрявайте празен емайлиран продукт. Това може да повреди материала.

Изплакнете емайлираната тенджера с вода, преди да сварите мляко, тъй като филмът предпазва материала от изгаряне.

### 4.2 Почистване и грижи

Винаги оставяйте емайлираните съдове да изстинат, преди да ги почистите.

	Никога не използвайте остри предмети и/или агресивни почистващи препарати за почистване. Не използвайте метални почистващи препарати.
	<p>При загорели остатъци от храна кипнете за кратко в тенджерата вода и течност за миене на съдове, за да се разтворят.</p> <p>Емайлираните съдове могат да се почистват и със смес от бакпулвер/сода и оцет или лимонена киселина и вода и краткотрайно въздействие. След това трябва да изплакнете съдовете обилно.</p> <p>Можете да отстраните котления камък със смес от студена вода и оцет. Оставете сместа да подейства за известно време и след това изплакнете добре съдовете.</p>

Използвайте само неповредени емайлирани съдове за готвене. Ако се получи начупване или повреда, трябва да замените продукта. Той не трябва повече да се използва.

## 5. Продукти с дървена дръжка или изработени от дърво

### 5.1 Предвидена употреба

Уверете се, че се намирате на достатъчно разстояние от огъня.

При продукти с дълги дръжки се уверете, че никой не се спъва в продукта, когато той е поставен на пода.



## 5.2 Почистване и грижи



След употреба изплакнете продукта с вода и течност за миене на съдове. Уверете се, че върху дървената дръжка не попада вода. Изсушете продукта много, много добре и го оставете да изсъхне на слънце.

Избягвайте честия и продължителен контакт с вода, не оставяйте продукта във вода за дълъг период от време, напр. в мивката.

Третирайте дървото с готварско масло, напр. ленено масло, на редовни интервали, особено ако не го използвате дълго време, напр. преди да отидете на почивка.

## 6. Продукти с керамика или изработени от керамика

### 6.1 Предназначение

Керамичните продукти са подходящи за високотемпературни приложения за нагряване, готвене, печене и сервиране на храна. Това включва всички видове храни, водни, киселинни, алкохолни и мазни храни, както и млечни продукти.

### 6.2 Почистване и грижи



Почистете керамичния продукт с гореща вода и мека течност за миене. След това го подсушете добре. Съхранявайте на сухо място.



Никога не използвайте остри предмети и/или агресивни почистващи препарати за почистване. Не използвайте метални почистващи препарати.

Избягвайте честия и продължителен контакт с вода, не оставяйте продукта във вода за дълъг период от време, напр. в мивката.

За готвене трябва да използвате дървени, пластмасови или силиконови прибори, за да не надраскате керамиката. Не използвайте остри метални ножове върху керамичната повърхност, тъй като това може да доведе до механично износване.



## 7. Продукти, изработени от силикон

### 7.1 Предвидена употреба

Силиконовата подложка е нехлъзгаща се многофункционална работна подложка. Всички видове храни могат да влизат в контакт с материала (водни, кисели, алкохолни и мазни храни, както и млечни продукти). Върху тази подложка може да се приготвя храна при стайна температура и пониска. Постелката се използва за поставяне на горещи тенджери и капаци с температура до 230°C.

	Силиконът е предназначен за температури от -40°C до 230°C. Не поставяйте продукта директно до огъня. Не използвайте във фурната. Не поставяйте върху котлона или скарата. Не използвайте във фризера. Не поставяйте силиконовата подложка директно върху нагревателните елементи на съдомиялната машина.
	Силиконовите подложки и килимчета не са подходящи за повърхности за рязане.

### 7.2 Почистване и грижи

	<p>Почистете силиконовата подложка или подложката преди първата употреба. Силиконовите постелки и подложки могат да се почистват с течност за миене и вода или да се поставят в съдомиялна машина.</p>
--	--

Не използвайте абразивни почистващи препарати или агресивни почистващи средства. След това внимателно подсушете продукта.

Мазнините могат да доведат до промяна на цвета след известно време. Това не е вредно за здравето, нито пък влияе на качеството и функцията на силиконовия продукт.

### 7.3 Съхранение

Винаги съхранявайте постелката или подложката на сухо място.



## 8. Инструкции за изхвърляне

Опаковката е изработена от екологично чисти материали, които можете да изхвърлите в местния център за рециклиране или, ако е необходимо, заедно с битовите отпадъци.

Ако желаете да изхвърлите продукта, спазвайте действащите в момента разпоредби за изхвърляне. Ако се съмнявате, свържете се с местния център за изхвърляне на отпадъци.

## 9. Гаранция и обслужване

При правилна употреба на чугун на Petromax се дава гаранция за две години от датата на закупуване. Ако вашият чугун Petromax не може да се използва правилно поради повреда на материала или производствени дефекти, имате право на ремонт. За тази цел се обърнете към Вашия търговец.

Ще се радваме да ви помогнем при всякакви въпроси или проблеми. Можете да се свържете с нашия екип за обслужване на клиенти по имейл на адрес: **[service@petromax.de](mailto:service@petromax.de)**







## 目录

1. 有关这些说明的信息	43
2. 产品上的保养标志有什么含义?	43
3. 不锈钢产品	45
3.1 预期用途	45
3.2 清洁和保养	46
4. 珐琅制品和搪瓷制品	47
4.1 预期用途	47
4.2 清洁和保养	47
5. 木柄或木制产品	47
5.1 预期用途	47
5.2 清洁和保养	48
6. 陶瓷产品或由陶瓷制成的产品	48
6.1 预期用途	48
6.2 清洁和保养	48
7. 硅胶制品	49
7.1 预期用途	49
7.2 清洁和保养	49
7.3 存储	49
8. 处置说明	50
9. 保修和服务	50



EN: Your language is not available? Use this QR code to get more information. **BG:** Вашият език не е достъпен? Използвайте този QR код, за да получите повече информация. **ZH:** 您的语言不适用?使用此二维码获取更多消息。 **EL:** Η γλώσσα σας δεν είναι διαθέσιμη; Χρησιμοποιήστε αυτόν τον κωδικό QR για να λάβετε περισσότερες πληροφορίες. **ID:** Bahasa Anda tidak tersedia? Gunakan kode QR ini untuk mendapatkan informasi lebih lanjut. **JA:** あなたの言語が利用できませんか?このQRコードで詳細をご確認ください。 **KO:** 귀하의 언어를 사용할 수 없나요? 이 QR 코드를 사용하여 자세한 정보를 확인하세요. **LV:** Jūsu valoda nav pieejama? Izmantojiet šo QR kodu, lai iegūtu vairāk informācijas. **LT:** Jūsų kalbos nėra? Norėdami gauti daugiau informacijos, naudokite šį QR kodą. **PT:** A sua língua não está disponível? Utilize este código QR para obter mais informações. **RO:** Limba dvs. nu este disponibilă? Utilizați acest cod QR pentru a obține mai multe informații. **SK:** Váš jazyk nie je k dispozícii? Použite tento QR kód na získanie ďalších informácií. **SL:** Vaš jezik ni na voljo? Za več informacij uporabite to kodo QR. **TR:** Diliniz mevcut değil mi? Daha fazla bilgi almak için bu QR kodunu kullanın. **UK:** Ваша мова недоступна? Скористайтеся цим QR-кодом, щоб отримати більше інформації. **HU:** Az Ön nyelve nem elérhető? Használja ezt a QR-kódot további információkért.






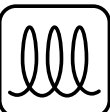
## 1. 有关这些说明的信息










使用 Petromax 产品前，请仔细阅读使用说明。使用说明是安全操作的基础。使用不当可能导致人身伤害和财产损失。在转售产品时，必须始终将使用说明传给他人！因此，请妥善保管所有文件，以备日后使用或供后续所有者参考。

这些说明是对产品包装上的印记或插页的补充。您可以在这里找到有关各个部件描述的更详细信息。您可以通过包装上或产品上附带的产品编号识别产品。这些使用说明将有助于您长期使用产品。

## 2. 产品上的保养标志有什么含义？

在使用前，请遵循产品本身（通常在产品底座上）和产品包装上的说明！

	<p><b>首次使用前</b></p> <p>去除包装材料。用热水冲洗产品，再用冷水冲洗并晾干。</p>
	<p>适用于卤素炉灶。</p>
	<p>适用于电饭煲。</p>
	<p>适用于玻璃陶瓷炉灶。</p>
	<p>适用于燃气灶。</p>
	<p>适用于电磁炉。</p>

	<p>适合与食物一起使用。</p>
	<p><b>清洁：</b> 只能用水和温和的中性清洁剂、水和抹布进行清洁。确保与清洁剂短暂接触。</p>
	<p><b>可放入洗碗机清洗：</b> 数字表示在洗碗机中清洗产品而不损坏产品的频率。根据 DIN 12875 标准进行测试。</p>
	<p><b>不能用洗碗机清洗：</b> 可放入洗碗机清洗并非洗碗机安全。洗碗机安全意味着产品可以用洗碗机清洗。但是，您必须自行承担这样做的风险，并且必须接受餐具可能会随着时间的推移而损坏的事实。</p>
	<p>微波炉安全</p>
	<p>不适合在微波炉中使用。</p>
	<p>适用于冷冻室。</p>
	<p>不适合放在冰箱里。</p>
	<p>使用的最大温度范围。</p>

	代码标明材料, 便于回收利用。
	适合酸性食物 (柑橘类水果、番茄、红酒)。
	不适合酸性食物。
	不适合用作切割面。
	不要使用金属海绵。

### 3. 不锈钢产品

#### 3.1 预期用途

不锈钢产品适用于加热、烹饪、烘烤和供应食品。这包括各类食品、水性食品、酸性食品、酒精食品、脂肪食品以及乳制品。

不锈钢适用于高温环境。




#### 如预期的那样滥用:

切勿加热不锈钢制成的 Petromax 空产品! 这可能会损坏材料。

如果 Petromax 不锈钢产品直接暴露在壁炉的热量下, 可能会出现深色褪色。不过, 这种自然褪色不会影响产品的功能和效率。

直接在壁炉中使用时, Petromax 不锈钢产品可能会因长期使用或温度急剧变化而变形。这些并非产品缺陷。产品的功能不会受到任何影响。

## 3.2 清洁和保养

	<p>用热水和温和、无刺激性和无磨损性的洗涤剂清洗不锈钢产品。然后擦干。存放在干燥的地方。</p>
	<p>切勿使用尖锐物品清洁。切勿使用金属刮板。</p> <p>Petromax 不锈钢产品在使用过程中会暴露在非常高的温度下，因此磨损严重。随着时间的推移，不锈钢会因为经常暴露在灰烬和水分以及由此产生的碱液中而开始生锈。首次使用后，材料可能会褪色。这是完全正常的现象，并非缺陷。使用后，请使用温和的清洁剂、水和抹布尽可能彻底地清洁 Petromax 不锈钢产品上的灰烬和木炭残留物。然后彻底擦干清洁过的表面。</p>
	<p>对于顽固污渍，可使用醋或醋精与水以 1:2 的比例混合。将混合液加热后静置一会儿，然后用抹布擦去所有污渍。用清水冲洗干净。然后擦干。</p> <p>沿研磨方向清洁 Petromax 拉丝不锈钢产品，以避免划痕。污垢和灰尘会聚集在非常细的凹槽中。例如，不锈钢烧烤铲（订货号：flex1、flex2）、烧烤钳和木炭钳（订货号：za1、za2）。</p> <p>用光滑的不锈钢表面清洁 Petromax 产品，用小的圆周运动代替来回运动。</p>



## 4. 珐琅制品和搪瓷制品



### 4.1 预期用途

切勿加热空的搪瓷制品。这可能会损坏材料。

在煮牛奶之前用水冲洗搪瓷锅，因为搪瓷锅上的薄膜可以保护材料不被烧焦。

### 4.2 清洁和保养

在清洗搪瓷餐具之前，一定要让其冷却下来。

	<p>切勿使用尖锐物品和/或腐蚀性清洁剂进行清洁。切勿使用金属刮板。</p>
	<p>对于烧焦的食物残渣，可将水和洗涤液在锅中煮沸，使其溶解。</p> <p>搪瓷餐具也可以用发酵粉/苏打粉和醋或柠檬酸和水的混合物进行清洗，并进行短时间的曝晒。然后必须彻底冲洗餐具。</p> <p>您可以用冷水和醋的混合物去除水垢。将混合物静置一段时间，然后彻底冲洗餐具。</p>

只能使用未损坏的搪瓷炊具。如果出现碎裂或损坏，必须更换产品。不得继续使用。

## 5. 木柄或木制产品

### 5.1 预期用途

确保与火保持足够的距离。

对于长柄产品，确保产品放在地板上时不会被绊倒。



## 5.2 清洁和保养



使用后用水和洗涤液冲洗产品。确保木柄上不沾水。将产品彻底擦干，放在阳光下晾干。

避免频繁和长时间与水接触，不要将产品长时间置于水中，如水槽中。

定期用食用油（如亚麻籽油）处理木材，尤其是在长时间不使用的情况下，如度假前。

## 6. 陶瓷产品或由陶瓷制成的产品

### 6.1 预期用途

陶瓷产品适用于加热、烹饪、烘烤和供应食品的高温应用。这包括各类食品、水性食品、酸性食品、酒精食品、脂肪食品以及乳制品。

### 6.2 清洁和保养



用热水和中性洗涤剂清洗陶瓷产品。然后晾干。存放在干燥的地方。



切勿使用尖锐物品和/或腐蚀性清洁剂进行清洁。切勿使用金属刮板。

避免频繁和长时间与水接触，不要将产品长时间置于水中，如水槽中。



烹饪时应使用木制、塑料或硅胶餐具，以免划伤陶瓷。不要在陶瓷表面使用锋利的金属刀，因为这会导致机械磨损。




## 7. 硅胶制品

### 7.1 预期用途

硅胶垫是一种防滑的多用途工作垫。所有类型的食物都可以与这种材料接触（水性、酸性、酒精性和脂肪性食物以及乳制品）。可以在室温及室温以下的条件下在该垫子上烹制食物。该垫子可用于放置温度高达 230°C 的热锅和热盖。

	<p>硅胶的设计适用温度为 -40°C 至 230°C。请勿将产品直接置于火旁。请勿在烤箱中使用。请勿放在炉灶或烤架上。请勿在冰箱中使用。请勿将硅胶垫直接放在洗碗机的加热元件上。</p>
	<p>硅胶杯垫和垫子不适合用作切割表面。</p>

### 7.2 清洁和保养

	<p>首次使用前，请清洁硅胶垫或杯垫。硅胶垫和杯垫可用洗涤液和水清洗，或平放于洗碗机中清洗。</p>
---	--

请勿使用磨蚀性清洁剂或腐蚀性清洁剂。使用后请小心擦干。

一段时间后，油脂会导致颜色变化。这既不会损害健康，也不会影响硅胶产品的质量和功能。

### 7.3 存储

始终将垫子或杯垫存放在干燥的地方。



## 8. 处置说明

包装由环保材料制成，您可以将其丢弃到当地的回收中心，或在必要时与生活垃圾一起丢弃。

如果要处置产品，请遵守当前适用的处置规定。如有疑问，请联系当地的废物处理中心。

## 9. 保修和服务

如果使用得当，您的 Petromax 铸铁自购买之日起保修两年。如果您的 Petromax 铸铁因材料损坏或制造缺陷而无法正常使用，您有权要求维修。为此请联系您的经销商。

我们很乐意帮助您解决任何问题。您可以通过电子邮件联系我们的客户服务团队，电子邮件地址为: [service@petromax.de](mailto:service@petromax.de)





## Indholdsfortegnelse

1. Information om disse instruktioner	53
2. Hvad betyder plejesymbolerne på mit produkt?	53
3. Produkter i rustfrit stål	55
3.1 Tiltænkt anvendelse	55
3.2 Rengøring og pleje	56
4. Emalje og emaljerede produkter	57
4.1 Tiltænkt anvendelse	57
4.2 Rengøring og pleje	57
5. Produkter med træhåndtag eller fremstillet af træ	57
5.1 Tiltænkt anvendelse	57
5.2 Rengøring og pleje	58
6. Produkter med keramik eller fremstillet af keramik	58
6.1 Tiltænkt anvendelse	58
6.2 Rengøring og pleje	58
7. Produkter fremstillet af silikone	59
7.1 Tiltænkt anvendelse	59
7.2 Rengøring og pleje	59
7.3 Opbevaring	59
8. Instruktioner til bortskaffelse	60
9. Garanti og service	60



EN: Your language is not available? Use this QR code to get more information. **BG:** Вашият език не е достъпен? Използвайте този QR код, за да получите повече информация. **ZH:** 您的语言不适用?使用此二维码获取更多信息。 **EL:** Η γλώσσα σας δεν είναι διαθέσιμη; Χρησιμοποιήστε αυτόν τον κωδικό QR για να λάβετε περισσότερες πληροφορίες. **ID:** Bahasa Anda tidak tersedia? Gunakan kode QR ini untuk mendapatkan informasi lebih lanjut. **JA:** あなたの言語が利用できませんか?このQRコードで詳細をご確認ください。 **KO:** 귀하의 언어를 사용할 수 없나요? 이 QR 코드를 사용하여 자세한 정보를 확인하세요. **LV:** Jūsu valoda nav pieejama? Izmantojiet šo QR kodu, lai iegūtu vairāk informācijas. **LT:** Jūsų kalbos nėra? Norėdami gauti daugiau informacijos, naudokite šį QR kodą. **PT:** A sua língua não está disponível? Utilize este código QR para obter mais informações. **RO:** Limba dvs. nu este disponibilă? Utilizați acest cod QR pentru a obține mai multe informații. **SK:** Váš jazyk nie je k dispozícii? Použite tento QR kód na získanie ďalších informácií. **SL:** Vaš jezik ni na voljo? Za več informacij uporabite to kodo QR. **TR:** Diliniz mevcut değil mi? Daha fazla bilgi almak için bu QR kodunu kullanın. **UK:** Ваша мова недоступна? Скористайтеся цим QR-кодом, щоб отримати більше інформації. **HU:** Az Ön nyelve nem elérhető? Használja ezt a QR-kódot további információkért.








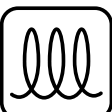
## 1. Information om disse instruktioner










Læs brugsanvisningen helt igennem, før du bruger Petromax-produktet. Brugsanvisningen danner grundlaget for sikker håndtering. Forkert brug kan føre til personskader og materielle skader. Brugsanvisningen skal altid videregives ved videresalg af produktet! Opbevar derfor alle dokumenter til senere brug eller til efterfølgende ejere.






Denne vejledning er et supplement til påtrykket på emballagen eller indstikket til dit produkt. Der finder du mere detaljerede oplysninger om beskrivelsen af de enkelte dele. Du kan se, hvilket produkt det drejer sig om, ved hjælp af artikelnummeret, som du finder på emballagen eller på produktet. Denne brugsanvisning vil hjælpe dig med at holde dit produkt i lang tid.

## 2. Hvad betyder plejesymbolerne på mit produkt?

Følg instruktionerne på selve produktet - som ofte findes på bunden af produktet - og på produktets emballage, før du bruger det!

	<p><b>Før første brug:</b></p> <p>Fjern emballagematerialet. Skyl produktet med varmt vand, skyl efter med koldt vand, og tør det godt.</p>
	<p>Velegnet til halogenkogeplader.</p>
	<p>Velegnet til elkomfuret.</p>
	<p>Velegnet til glaskeramiske kogeplader.</p>
	<p>Velegnet til gaskomfur.</p>
	<p>Velegnet til induktionskomfurer.</p>

	Velegnet til brug sammen med fødevarer.
	<b>Rengøring:</b> Rengør kun med vand og et mildt, neutralt rengøringsmiddel, vand og en klud. Sørg for kortvarig kontakt med rengøringsmidlet.
	<b>Tåler opvaskemaskine:</b> Tallet angiver, hvor ofte du kan rengøre produktet i opvaskemaskinen uden at beskadige det. Testet i henhold til DIN 12875.
	<b>Tåler ikke opvaskemaskine:</b> Dishwasher-safe er ikke opvaskemaskine-sikkert. Opvaskemaskineegnet betyder, at produktet kan rengøres i opvaskemaskinen. Du gør det dog på eget ansvar og må acceptere, at servicet kan blive beskadiget med tiden.
	Kan tåle mikroovn.
	Ikke egnet til brug i mikrobølgeovn.
	Velegnet til fryseren.
	Ikke egnet til fryseren.
	Maksimalt temperaturområde, der skal anvendes.

	Koden angiver materialet og gør det lettere at genbruge det.
	Velegnet til syreholdige fødevarer (citrusfrugter, tomater, rødvin).
	Ikke egnet til syreholdige fødevarer.
	Ikke egnet som skæreflade.
	Brug ikke en metalsvamp.

### 3. Produkter i rustfrit stål

#### 3.1 Tiltænkt anvendelse

Produkter i rustfrit stål er velegnede til opvarmning, tilberedning, bagning og servering af mad. Det omfatter alle typer fødevarer, vandige, sure, alkoholiske og fede fødevarer samt mejeriprodukter.

Rustfrit stål er velegnet til brug ved høje temperaturer.

#### Misbrug som forventet:




Opvarm aldrig et tomt Petromax-produkt af rustfrit stål! Det kan beskadige materialet.

Hvis Petromax-produktet i rustfrit stål udsættes direkte for varmen fra en pejs, kan der opstå en mørk misfarvning. Denne naturlige patina forringer dog ikke funktionaliteten og effektiviteten.

Når det bruges direkte i pejsen, kan dit Petromax-produkt af rustfrit stål deformeres på grund af lang tids brug eller hurtige temperaturændringer. Dette er ikke defekter ved produktet. Produktets funktion påvirkes ikke på nogen måde.



## 3.2 Rengøring og pleje

	<p>Rengør det rustfrie stålprodukt med varmt vand og et mildt, ikke-aggressivt og ikke-slibende opvaskemiddel. Tør det derefter godt. Opbevares på et tørt sted.</p>
	<p>Brug aldrig skarpe genstande til rengøring. Brug ikke skuresvampe af metal.</p> <p>Petromax-produktet i rustfrit stål udsættes for meget høje temperaturer under brug og er derfor udsat for kraftig slitage. Med tiden vil det rustfrie stål begynde at ruste på grund af den regelmæssige eksponering for aske og fugt og den deraf følgende lud. Materialet kan anløbe efter første brug. Det er helt normalt og ikke en defekt. Efter brug skal Petromax-produktet i rustfrit stål rengøres så grundigt som muligt for aske- og kulrester med et mildt rengøringsmiddel, vand og en klud. Tør derefter de rengjorte overflader grundigt.</p>
	<p>Til genstridige pletter kan du bruge en blanding af eddike eller eddikeessens og vand i forholdet 1:2. Lad blandingen virke et stykke tid, mens du varmer den op, og fjern derefter det hele med en klud. Skyl efter med rent vand. Tør derefter produktet godt.</p> <p>Rengør Petromax-produktet af børstet rustfrit stål i kværnens retning for at undgå ridser. Snavs og støv kan samle sig i de meget fine riller. Det gælder f.eks. grill- og spatelprodukterne i rustfrit stål (art.: flex1, flex2), grill- og grillkulstænger (art.: za1, za2).</p> <p>Rengør Petromax-produktet med en glat overflade af rustfrit stål med små, cirkulære bevægelser i stedet for frem og tilbage.</p>





## 4. Emalje og emaljerede produkter



### 4.1 Tiltænkt anvendelse

Opvarm aldrig et tomt emaljeprodukt. Det kan beskadige materialet.

Skyl den emaljerede gryde med vand, før du koger mælk, da filmen beskytter materialet mod at brænde på.

### 4.2 Rengøring og pleje

Lad altid det emaljerede service køle af, før du gør det rent.

	<p>Brug aldrig skarpe genstande og/eller aggressive rengøringsmidler til rengøring. Brug ikke skuremidler af metal.</p>
	<p>Ved fastbrændte madrester bringes vand og opvaskemiddel kortvarigt i kog i en gryde for at opløse dem.</p> <p>Emaljeret service kan også rengøres med en blanding af bagepulver/soda og eddike eller citronsyre og vand og en kort eksponeringstid. Derefter skal du skylle servicet grundigt.</p> <p>Du kan fjerne kalk med en blanding af koldt vand og eddike. Lad blandingen virke et stykke tid, og skyl derefter servicet grundigt.</p>

Brug kun ubeskadiget emaljekogegrej. Hvis der opstår skår eller skader, skal du udskifte produktet. Det må ikke længere bruges.

## 5. Produkter med træhåndtag eller fremstillet af træ

### 5.1 Tiltænkt anvendelse

Sørg for at holde tilstrækkelig afstand til ilden.

Ved produkter med lange håndtag skal du sørge for, at ingen snubler over produktet, når det er placeret på gulvet.



## 5.2 Rengøring og pleje



Skyl produktet med vand og opvaskemiddel efter brug. Sørg for, at der ikke kommer vand på træhåndtaget. Tør produktet meget, meget grundigt, og lad det tørre i solen.

Undgå hyppig og langvarig kontakt med vand, og lad ikke produktet ligge i vand i længere tid, f.eks. i vasken.

Behandl træet med jævne mellemrum med madolie, f.eks. linolie, især hvis du ikke skal bruge det i lang tid, f.eks. inden du tager på ferie.

## 6. Produkter med keramik eller fremstillet af keramik

### 6.1 Tiltænkt anvendelse

Keramiske produkter er velegnede til højtemperaturanvendelser til opvarmning, madlavning, bagning og servering af mad. Dette omfatter alle typer fødevarer, vandige, sure, alkoholiske og fede fødevarer samt mejeriprodukter.

### 6.2 Rengøring og pleje



Rengør det keramiske produkt med varmt vand og mildt opvaskemiddel. Tør det derefter godt. Opbevares på et tørt sted.



Brug aldrig skarpe genstande og/eller aggressive rengøringsmidler til rengøring. Brug ikke skuremidler af metal.

Undgå hyppig og langvarig kontakt med vand, og lad ikke produktet ligge i vand i længere tid, f.eks. i vasken.

Du bør bruge redskaber af træ, plast eller silikone til madlavning for at undgå at ridse keramikken. Brug ikke skarpe metalknive på den keramiske overflade, da det kan føre til mekanisk slid.



## 7. Produkter fremstillet af silikone

### 7.1 Tiltænkt anvendelse

Silikonemåtten er en skridsikker arbejdsmåtte til mange formål. Alle typer fødevarer kan komme i kontakt med materialet (vandige, sure, alkoholiske og fedtholdige fødevarer samt mejeriprodukter). Maden kan tilberedes på denne måtte ved stuetemperatur og derunder. Måtten bruges til at placere varme gryder og låg på op til 230 °C.

	<p>Silikone er beregnet til temperaturer fra -40 °C til 230 °C. Placer ikke produktet direkte ved siden af ilden. Må ikke bruges i ovnen. Må ikke placeres på kogepladen eller grillen. Må ikke bruges i fryseren. Anbring ikke silikonemåtten direkte over opvaskemaskinens varmeelementer.</p>
	<p>Silikoneunderlag og -måtter er ikke egnede som skæreunderlag.</p>

### 7.2 Rengøring og pleje

	<p>Rengør silikonemåtten eller bordskåneren før første brug. Silikonemåtter og -underlag kan rengøres med opvaskemiddel og vand eller lægges fladt i opvaskemaskinen.</p>
--	---

Brug ikke slibende eller aggressive rengøringsmidler. Tør produktet omhyggeligt bagefter.

Fedt kan forårsage farveændringer efter nogen tid. Det er hverken sundhedsskadeligt eller påvirker silikoneproduktets kvalitet og funktion.

### 7.3 Opbevaring

Opbevar altid måtten eller bordskåneren på et tørt sted.



## 8. Instruktioner til bortskaffelse

Emballagen er fremstillet af miljøvenlige materialer, som du kan bortskaffe på din lokale genbrugsstation eller, om nødvendigt, sammen med husholdningsaffaldet.

Overhold de gældende regler for bortskaffelse, hvis du ønsker at bortskaffe dit produkt. Hvis du er i tvivl, så kontakt dit lokale affaldscenter.

## 9. Garanti og service

Hvis dit Petromax støbejern bruges korrekt, er der to års garanti fra købsdatoen. Hvis dit Petromax støbejern ikke kan bruges korrekt på grund af skader på materialet eller produktionsfejl, har du ret til en reparation. Kontakt din forhandler med henblik på dette.

Vi vil med glæde hjælpe dig med eventuelle spørgsmål eller problemer. Du kan kontakte vores kundeserviceteam via e-mail på: **service@petromax.de**



## Sisukord

1. Teave nende juhiste kohta	63
2. Mida tähendavad hooldussümbolid minu tootel?	63
3. Roostevabast terasest tooted	65
3.1 Kavandatav kasutusviis	65
3.2 Puhastamine ja hooldus	66
4. Email ja emailitud tooted	67
4.1 Kavandatav kasutusviis	67
4.2 Puhastamine ja hooldus	67
5. Puidust käepidemega või puidust valmistatud tooted	67
5.1 Kavandatav kasutusviis	67
5.2 Puhastamine ja hooldus	68
6. Keraamilised või keraamilised tooted	68
6.1 Kavandatav kasutusviis	68
6.2 Puhastamine ja hooldus	68
7. Silikoonist valmistatud tooted	69
7.1 Kavandatav kasutusviis	69
7.2 Puhastamine ja hooldus	69
7.3 Ladustamine	69
8. Kõrvaldamisjuhised	70
9. Garantii ja teenindus	70



EN: Your language is not available? Use this QR code to get more information. **BG:** Вашият език не е достъпен? Използвайте този QR код, за да получите повече информация. **ZH:** 您的语言不适用?使用此二维码获取更多信息。 **EL:** Η γλώσσα σας δεν είναι διαθέσιμη; Χρησιμοποιήστε αυτόν τον κωδικό QR για να λάβετε περισσότερες πληροφορίες. **ID:** Bahasa Anda tidak tersedia? Gunakan kode QR ini untuk mendapatkan informasi lebih lanjut. **JA:** あなたの言語が利用できませんか?このQRコードで詳細をご確認ください。 **KO:** 귀하의 언어를 사용할 수 없나요? 이 QR 코드를 사용하여 자세한 정보를 확인하세요. **LV:** Jūsu valoda nav pieejama? Izmantojiet šo QR kodu, lai iegūtu vairāk informācijas. **LT:** Jūsų kalbos nėra? Norėdami gauti daugiau informacijos, naudokite šį QR kodą. **PT:** A sua língua não está disponível? Utilize este código QR para obter mais informações. **RO:** Limba dvs. nu este disponibilă? Utilizați acest cod QR pentru a obține mai multe informații. **SK:** Váš jazyk nie je k dispozícii? Použite tento QR kód na získanie ďalších informácií. **SL:** Vaš jezik ni na voljo? Za več informacij uporabite to kodo QR. **TR:** Diliniz mevcut değil mi? Daha fazla bilgi almak için bu QR kodunu kullanın. **UK:** Ваша мова недоступна? Скористайтеся цим QR-кодом, щоб отримати більше інформації. **HU:** Az Ön nyelve nem elérhető? Használja ezt a QR-kódot további információkért.






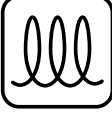
## 1. Teave nende juhiste kohta

Enne Petromaxi toote kasutamist lugege kasutusjuhend täielikult läbi. Kasutusjuhend on ohutu käitlemise aluseks. Ebaõige kasutamine võib põhjustada isikukahjustusi ja varakahjustusi. Toote edasimüümisel tuleb kasutusjuhend alati edasi anda! Seetõttu säilitage kõik dokumendid hilisemaks kasutamiseks või järgmistele omanikele.










Need juhised on täienduseks teie toote pakendil või lisalehel olevale trükisele. Sealt leiate üksikasjalikumad teavet üksikute osade kirjelduse kohta. Millise tootega on tegemist, saate ära tunda artikli numbriga järgi, mis on pakendil või tootele lisatud. Need kasutusjuhendid aitavad teil oma toodet kaua hoida.

## 2. Mida tähendavad hooldussümbolid minu tootel?

Järgige enne kasutamist toote enda - sageli toote põhja peal - ja toote pakendil olevaid juhiseid!





	<p><b>Enne esimest kasutamist:</b></p> <p>Eemaldage pakkematerjal. Loputage toodet kuuma veega, loputage külma veega ja kuivatage hästi.</p>
	<p>Sobib halogeenpliidile.</p>
	<p>Sobib elektripliidile.</p>
	<p>Sobib klaaskeraamilise pliidi jaoks.</p>
	<p>Sobib gaasipliidile.</p>
	<p>Sobib induktsioonpliidile.</p>



	Sobib kasutamiseks koos toiduga.
	<p><b>Puhastamine:</b></p> <p>Puhastage ainult vee ja maheda, neutraalse puhastusvahendiga, vee ja lapiga. Tagage lühiajaline kokkupuude puhastusvahendiga.</p>
	<p><b>Nõudepesumasinas pestav:</b></p> <p>Number näitab, kui sageli saab toodet nõudepesumasinas puhastada, ilma et see kahjustuks. Testitud vastavalt standardile DIN 12875.</p>
	<p><b>Ei ole nõudepesumasinas pestav:</b></p> <p>Nõudepesumasinas pestav ei ole nõudepesumasinas pestav. Nõudepesumasinas pestav tähendab, et toodet saab puhastada nõudepesumasinas. Teete seda siiski omal vastutusel ja peate leppima sellega, et nõud võivad aja jooksul kahjustuda.</p>
	Mikrolaineahjule vastupidav.
	Ei sobi kasutamiseks mikrolaineahjus.
	Sobib sügavkülmikusse.
	Ei sobi sügavkülmikusse.
	Maksimaalne kasutatav temperatuurivahemik.





	Kood näitab materjali ja hõlbustab ringlussevõttu.
	Sobib happeliste toitude (tsitrusviljad, tomatid, punane vein) jaoks.
	Ei sobi happeliste toitude jaoks.
	Ei sobi löikepinnaks.
	Ärge kasutage metallist käsna.

### 3. Roostevabast terasest tooted

#### 3.1 Kavandatav kasutusviis

Roostevabast terasest tooted sobivad toidu kuumutamiseks, küpsetamiseks, küpsetamiseks ja serveerimiseks. Siia kuuluvad kõik toiduained, vesised, happelised, alkohoolsed ja rasvased toidud ning piimatooted.

Roostevaba teras sobib kasutamiseks kõrgetel temperatuuridel.

#### Väärkasutamine ootuspäraselt:




Ärge kunagi kuumutage tühja Petromaxi toodet, mis on valmistatud roostevabast terasest! See võib materjali kahjustada.



Kui roostevabast terasest Petromax toode puutub otseselt kokku kaminasoojusega, võib tekkida tume värvimuutus. See loomulik patina ei mõjuta siiski funktsionaalsust ja tõhusust.

Otse kaminas kasutamisel võib teie roostevabast terasest valmistatud Petromaxi toode pika kasutusaja või kiirete temperatuurimuutuste tõttu deformeeruda. Need ei ole toote defektid. Toote toimimist see kuidagi ei mõjuta.

### 3.2 Puhastamine ja hooldus

	<p>Puhastage roostevabast terasest toode kuuma vee ja maheda, mitteagressiivse ja mitteabasiivse pesuvahendiga. Seejärel kuivatage see hästi. Säilitage kuivas kohas.</p>
	<p>Ärge kunagi kasutage puhastamiseks teravaid esemeid. Ärge kasutage metallist puhastusvahendeid.</p> <p>Roostevabast terasest Petromax toode puutub kasutamise ajal kokku väga kõrge temperatuuriga ja seetõttu kulub see tugevasti. Aja jooksul hakkab roostevaba teras roostetama, kuna see puutub regulaarselt kokku tuha ja niiskusega ning sellest tuleneva leelisega. Materjal võib pärast esimest kasutamist tuhmuda. See on täiesti normaalne ja ei ole defekt. Pärast kasutamist puhastage roostevabast terasest Petromax toode võimalikult põhjalikult tuha- ja sõejääkidest, kasutades selleks mahedat puhastusvahendit, vett ja lappi. Seejärel kuivatage puhastatud pinnad põhjalikult.</p>
	<p>Kangekaelsete plekkide puhul kasutage äädika või äädika essentsi ja vee segu vahekorras 1:2. Jätke segu mõneks ajaks soojendamiseks mõjuma ja eemaldage seejärel kõik lapiga. Loputage puhta veega. Seejärel kuivatage toode hästi.</p> <p>Puhastage Petromaxi toodet, mis on valmistatud harjatud roostevabast terasest, piki lihvimissuunda, et vältida kriimustusi. Väga peentesse soonetesse võib koguneda mustus ja tolm. See kehtib näiteks roostevabast terasest grill- ja spaatlitoodete (art.: flex1, flex2), grill- ja sõepitside (art.: za1, za2) kohta.</p> <p>Puhastage Petromaxi toodet siledal roostevabast terasest pinnal väikeste, ringjate liigutustega, mitte edasi-tagasi liikumisega.</p>

## 4. Email ja emailitud tooted



### 4.1 Kavandatav kasutusviis

Ärge kunagi kuumutage tühja emailitoodet. See võib materjali kahjustada.

Enne piima keetmist loputage emailkannu veega, sest kile kaitseb materjali põlemise eest.

### 4.2 Puhastamine ja hooldus

Laske emailitud nõudel enne puhastamist alati jahtuda.

	<p>Ärge kunagi kasutage puhastamiseks teravaid esemeid ja/või agressiivseid puhastusvahendeid. Ärge kasutage metallpuhastusvahendeid.</p>
	<p>Kinnipõlenud toidujääkide puhul laske vesi ja pesuvahend pannil lühiajaliselt keema tõusta, et need lahustuksid.</p> <p>Emailitud nõud võib puhastada ka küpsetuspulbri/sooda ja äädika või sidrunhappe ja vee seguga ning lühikese kokkupuuteajaga. Seejärel tuleb nõud põhjalikult loputada.</p> <p>Võite eemaldada katlakivi külma vee ja äädika seguga. Jätke segu mõneks ajaks toimima ja seejärel loputage nõud põhjalikult.</p>

Kasutage ainult kahjustamata emailitud toidunõud. Kui tekib purunemine või kahjustus, peate toote välja vahetama. Seda ei tohi enam kasutada.

## 5. Puidust käepidemega või puidust valmistatud tooted

### 5.1 Kavandatav kasutusviis

Veenduge, et hoiate tulest piisava kauguse.

Pika käepidemega toodete puhul veenduge, et keegi ei komistaks toote üle, kui see pannakse põrandale.



## 5.2 Puhastamine ja hooldus



Pärast kasutamist loputage toodet vee ja pesuvahendiga. Veenduge, et vesi ei satuks puust käepidemele. Kuivatage toode väga, väga põhjalikult ja jätke see päikese kätte kuivama.

Vältige sagedast ja pikaajalist kokkupuudet veega, ärge jätke toodet pikaks ajaks vette, nt valamusse.

Töötle puitu regulaarselt toiduõliga, nt linaõliga, eriti kui sa ei katse seda pikka aega kasutada, nt enne puhkusele minekut.

## 6. Keraamilised või keraamilised tooted

### 6.1 Kavandatav kasutusviis

Keraamikatooded sobivad kõrge temperatuuriga kuumutamiseks, toiduvalmistamiseks, küpsetamiseks ja toidu serveerimiseks. Sii kuuluvad kõik toiduained, vesipõhised, happelised, alkohoolsed ja rasvased toidud ning piimatooded.

### 6.2 Puhastamine ja hooldus



Puhastage keraamikatoode kuuma vee ja maheda pesuvahendi abil. Seejärel kuivatage see hästi. Säilitage kuivas kohas.



Ärge kunagi kasutage puhastamiseks teravaid esemeid ja/või agressiivseid puhastusvahendeid. Ärge kasutage metallist puhastusvahendeid.



Vältige sagedast ja pikaajalist kokkupuudet veega, ärge jätke toodet pikaks ajaks vette, nt valamusse.

Keraamika kriimustamise vältimiseks tuleks toiduvalmistamiseks kasutada puidust, plastist või silikoonist söögiriistu. Ärge kasutage keraamilise pinna peal teravaid metallnuge, sest see võib põhjustada mehaanilist hõõrdumist.




## 7. Silikoonist valmistatud tooted

### 7.1 Kavandatav kasutusviis

Silikoonmatt on libisemiskindel mitmeotstarbeline töömatt. Materjaliga võivad kokku puutuda kõik toiduained (vesised, happelised, alkohoolsed ja rasvased toidud ning piimatooted). Sellel matil võib toatoitu valmistada toatemperatuuril ja madalamal temperatuuril. Mati kasutatakse kuni 230 °C kuumade pottide ja kaante asetamiseks.

	<p>Silikoon on ette nähtud temperatuuridele -40°C kuni 230°C. Ärge asetage toodet otse tule äärde. Ärge kasutage ahjus. Ärge asetage pliidile või grillile. Ärge kasutage sügavkülmas. Ärge asetage silikoonmatti otse nõudepesumasina kütteelementide kohale.</p>
	<p>Silikoonist alusplaadid ja -matid ei sobi löikepindadeks.</p>

### 7.2 Puhastamine ja hooldus

  	<p>Puhastage silikoonmatt või -alus enne esmakordset kasutamist. Silikoonmatte ja -alusteid saab puhastada pesuvahendi ja veega või asetada tasakesi nõudepesumasinasse.</p>
---	--

Ärge kasutage abrasiivseid puhastusvahendeid ega agressiivseid puhastusvahendeid. Kuivatage toode pärast seda hoolikalt.

Rasv võib mõne aja pärast põhjustada värvimuutusi. See ei ole tervisele kahjulik ega mõjuta silikoonist toote kvaliteeti ja toimimist.

### 7.3 Ladustamine

Hoidke matti või alusmaterjali alati kuivas kohas.



## 8. Kõrvaldamisjuhised

Pakend on valmistatud keskkonnasõbralikest materjalidest, mida saate visata kohalikus ringlussevõtu-keskuses või vajaduse korral koos olmejäätmetega.

Kui soovite oma toodet hävitada, järgige kehtivaid kõrvaldamisnõudeid. Kahtluse korral võtke ühendust kohaliku jäätmekäitluskeskusega.

## 9. Garantii ja teenindus

Nõuetekohase kasutamise korral on teie Petromaxi malmile kaks aastat garantii alates ostukuupäevast. Kui teie Petromaxi malmi ei saa materjali kahjustuste või tootmisvigade tõttu korralikult kasutada, on teil õigus remondile. Võtke selleks ühendust oma edasimüüjaga.

Me aitame teid hea meelega kõikide küsimuste või probleemide korral. Meie klienditeenindusmeeskonnaga saate ühendust e-posti aadressil: **service@petromax.de**



## Sisällysluettelo

1. Näitä ohjeita koskevat tiedot	73
2. Mitä tuotteen hoitosymbolit tarkoittavat?	73
3. Ruostumattomasta teräksestä valmistetut tuotteet	75
3.1 Käyttötarkoitus	75
3.2 Puhdistus ja hoito	76
4. Emali ja emaloidut tuotteet	77
4.1 Käyttötarkoitus	77
4.2 Puhdistus ja hoito	77
5. Tuotteet, joissa on puukahva tai jotka on valmistettu puusta	77
5.1 Käyttötarkoitus	77
5.2 Puhdistus ja hoito	78
6. Keraamiset tai keraamisista aineista valmistetut tuotteet	78
6.1 Käyttötarkoitus	78
6.2 Puhdistus ja hoito	78
7. Silikonista valmistetut tuotteet	79
7.1 Käyttötarkoitus	79
7.2 Puhdistus ja hoito	79
7.3 Varastointi	79
8. Hävittämisohjeet	80
9. Takuu ja huolto	80



EN: Your language is not available? Use this QR code to get more information. **BG:** Вашият език не е достъпен? Използвайте този QR код, за да получите повече информация. **ZH:** 您的语言不适用?使用此二维码获取更多信息。 **EL:** Η γλώσσα σας δεν είναι διαθέσιμη; Χρησιμοποιήστε αυτόν τον κωδικό QR για να λάβετε περισσότερες πληροφορίες. **ID:** Bahasa Anda tidak tersedia? Gunakan kode QR ini untuk mendapatkan informasi lebih lanjut. **JA:** あなたの言語が利用できませんか?このQRコードで詳細をご確認ください。 **KO:** 귀하의 언어를 사용할 수 없나요? 이 QR 코드를 사용하여 자세한 정보를 확인하세요. **LV:** Jūsu valoda nav pieejama? Izmantojiet šo QR kodu, lai iegūtu vairāk informācijas. **LT:** Jūsų kalbos nėra? Norėdami gauti daugiau informacijos, naudokite šį QR kodą. **PT:** A sua língua não está disponível? Utilize este código QR para obter mais informações. **RO:** Limba dvs. nu este disponibilă? Utilizați acest cod QR pentru a obține mai multe informații. **SK:** Váš jazyk nie je k dispozícii? Použite tento QR kód na získanie ďalších informácií. **SL:** Vaš jezik ni na voljo? Za več informacij uporabite to kodo QR. **TR:** Diliniz mevcut değil mi? Daha fazla bilgi almak için bu QR kodunu kullanın. **UK:** Ваша мова недоступна? Скористайтеся цим QR-кодом, щоб отримати більше інформації. **HU:** Az Ön nyelve nem elérhető? Használja ezt a QR-kódot további információkért.








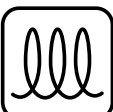
## 1. Näitä ohjeita koskevat tiedot

Lue käyttöohjeet kokonaan ennen Petromax-tuotteen käyttöä. Käyttöohjeet ovat turvallisen käsittelyn perusta. Vääränlainen käyttö voi johtaa henkilö- ja omaisuusvahinkoihin. Käyttöohjeet on aina luovutettava eteenpäin tuotetta jälleenmyytäessä! Säilytä siksi kaikki asiakirjat myöhempää käyttöä tai myöhempiä omistajia varten.










Nämä ohjeet täydentävät tuotteen pakkauksessa tai insertissä olevaa painatusta. Sieltä löydät yksityiskohtaisempia tietoja yksittäisten osien kuvauksesta. Tunnistat, mistä tuotteesta on kyse, tuotenumeroista, joka löytyy pakkauksesta tai on kiinnitetty tuotteeseen. Nämä käyttöohjeet auttavat sinua pitämään tuotteesi pitkään.






## 2. Mitä tuotteen hoitosymbolit tarkoittavat?

Noudata itse tuotteessa - usein tuotteen pohjassa - ja tuotepakkauksessa olevia ohjeita, ennen kuin käytät sitä!

	<p><b>Ennen ensimmäistä käyttöä:</b></p> <p>Poista pakkausmateriaali. Huuhtelee tuote kuumalla vedellä, huuhtelee kylmällä vedellä ja kuivaa hyvin.</p>
	<p>Sopii halogeenikeittotasolle.</p>
	<p>Sopii sähköliedelle.</p>
	<p>Sopii lasikeraamiselle keittotasolle.</p>
	<p>Sopii kaasuliedelle.</p>
	<p>Sopii induktioliedelle.</p>



	<p>Soveltuu käytettäväksi elintarvikkeiden kanssa.</p>
	<p><b>Puhdistus:</b> Puhdista vain vedellä ja miedolla, neutraalilla puhdistusaineella, vedellä ja liinalla. Varmista lyhyt kosketus puhdistusaineeseen.</p>
	<p><b>Astianpesukoneen kestävä:</b> Numero osoittaa, kuinka usein voit puhdistaa tuotteen astianpesukoneessa vahingoittamatta sitä. Testattu DIN 12875 -standardin mukaisesti.</p>
	<p><b>Ei sovellu astianpesukoneeseen:</b> Astianpesukoneen kestävä ei ole astianpesukoneen kestävä. Astianpesukoneen kestävä tarkoittaa, että tuote voidaan puhdistaa astianpesukoneessa. Teet sen kuitenkin omalla vastuullasi, ja sinun on hyväksyttävä, että astiat voivat vaurioitua ajan myötä.</p>
	<p>Mikroaaltouuninkestävä.</p>
	<p>Ei sovellu mikroaaltouunikäyttöön.</p>
	<p>Sopii pakastimeen.</p>
	<p>Ei sovellu pakastimeen.</p>
	<p>Käytettävä enimmäislämpötila-alue.</p>

	Koodi osoittaa materiaalin ja helpottaa kierrätystä.
	Sopii happamille elintarvikkeille (sitruhedelmät, tomaatit, punaviini).
	Ei sovellu happamille elintarvikkeille.
	Ei sovellu leikkuupinnaksi.
	Älä käytä metallista sieniä.

### 3. Ruostumattomasta teräksestä valmistetut tuotteet

#### 3.1 Käyttötarkoitus

Ruostumattomasta teräksestä valmistetut tuotteet soveltuvat ruoan lämmitykseen, ruoanlaittoon, leivontaan ja tarjoiluun. Tähän kuuluvat kaikenlaiset elintarvikkeet, vesipitoiset, happamat, alkoholipitoiset ja rasvaiset elintarvikkeet sekä maitotuotteet.

Ruostumaton teräs soveltuu käytettäväksi korkeissa lämpötiloissa.

#### Väärinkäyttö odotetusti:




Älä koskaan lämmitä tyhjää Petromaxin ruostumattomasta teräksestä valmistettua tuotetta! Tämä voi vahingoittaa materiaalia.

Jos ruostumattomasta teräksestä valmistettu Petromax-tuote altistuu suoraan takan kuumuudelle, se voi värjäytyä tummaksi. Tämä luonnollinen patina ei kuitenkaan heikennä toimivuutta ja tehokkuutta.

Kun Petromax-ruostumattomasta teräksestä valmistettua tuotetta käytetään suoraan takassa, se voi epämuodostua pitkän käyttöajan tai nopeiden lämpötilanvaihtelujen vuoksi. Nämä eivät ole tuotteen vikoja. Tuotteen toimintaan se ei vaikuta millään tavalla.



## 3.2 Puhdistus ja hoito

	<p>Puhdista ruostumattomasta teräksestä valmistettu tuote kuumalla vedellä ja miedolla, ei-aggressiivisella ja hankaamattomalla pesuaineella. Kuivaa se sitten hyvin. Säilytä kuivassa paikassa.</p>
	<p>Älä koskaan käytä teräviä esineitä puhdistukseen. Älä käytä metallipuhdistusaineita.</p> <p>Ruostumattomasta teräksestä valmistettu Petromax-tuote altistuu käytön aikana erittäin korkeille lämpötiloille ja kuluu siksi voimakkaasti. Ajan myötä ruostumaton teräs alkaa ruostua, koska se altistuu säännöllisesti tuhalle ja kosteudelle ja siitä aiheutuvalla lipeällä. Materiaali saattaa himmentyä ensimmäisen käyttökerran jälkeen. Tämä on täysin normaalia eikä ole vika. Puhdista ruostumattomasta teräksestä valmistettu Petromax-tuote käytön jälkeen mahdollisimman perusteellisesti tuhasta ja puuhiilijäämistä miedolla puhdistusaineella, vedellä ja liinalla. Kuivaa puhdistetut pinnat sitten huolellisesti.</p>
	<p>Käytä sitkeisiin tahroihin etikan tai etikkauutteen ja veden seosta suhteessa 1:2. Anna seoksen vaikuttaa jonkin aikaa lämmittämisen ajan ja poista kaikki tahrat liinalla. Huuhtelee puhtaalla vedellä. Kuivaa tuote sitten hyvin.</p> <p>Puhdista harjattua ruostumatonta terästä oleva Petromax-tuote hiomissuuntaa pitkin naarmujen välttämiseksi. Lika ja pöly voivat kerääntyä erittäin hienoihin uriin. Tämä koskee esimerkiksi ruostumattomasta teräksestä valmistettuja grilli- ja lastatuotteita (Art.: flex1, flex2), grilli- ja hiilipihdit (Art.: za1, za2).</p> <p>Puhdista Petromax-tuote sileällä ruostumattomalla teräspinnalla pienillä, pyöreillä liikkeillä edestakaisen liikkeen sijaan.</p>

## 4. Emali ja emaloidut tuotteet



### 4.1 Käyttötarkoitus

Älä koskaan kuumenna tyhjää emaloitua tuotetta. Tämä voi vahingoittaa materiaalia.

Huuhtele emalikattila vedellä ennen maidon keittämistä, sillä kalvo suojaa materiaalia palamiselta.

### 4.2 Puhdistus ja hoito

Anna emaloitujen astioiden jäähtyä aina ennen puhdistamista.

	Älä koskaan käytä puhdistukseen teräviä esineitä ja/tai aggressiivisia puhdistusaineita. Älä käytä metallipuhdistimia.
	Palaneiden ruokajäämien liuottamiseksi kiehauta vesi ja pesuaine kattilassa lyhyesti. Emaloidut astiat voidaan puhdistaa myös leivinjauheen/soodan ja etikan tai sitruunahapon ja veden seoksella ja lyhyellä valotusajalla. Sen jälkeen astiat on huuhdeltava huolellisesti.  Voit poistaa kalkin kylmän veden ja etikan seoksella. Anna seoksen vaikuttaa jonkin aikaa ja huuhtele astiat sitten huolellisesti.

Käytä vain ehjiä emalisiä keittoastioita. Jos tuote lohkeaa tai vaurioituu, se on vaihdettava. Sitä ei saa enää käyttää.

## 5. Tuotteet, joissa on puukahva tai jotka on valmistettu puusta

### 5.1 Käyttötarkoitus

Varmista, että pidät riittävän etäisyyden tuleen.

Varmista pitkävirtisten tuotteiden kohdalla, ettei kukaan kompastu tuotteeseen, kun se asetetaan lattialle.

## 5.2 Puhdistus ja hoito



Huuhtelee tuote vedellä ja pesuaineella käytön jälkeen. Varmista, että puukahvaan ei pääse vettä. Kuivaa tuote hyvin, hyvin huolellisesti ja jätä se kuivumaan aurinkoon.

Vältä tiheää ja pitkäaikaista kosketusta veden kanssa, älä jätä tuotetta veteen pitkäksi aikaa, esim. lavuaariin.

Käsittele puu säännöllisin väliajoin ruokaöljyllä, esim. pellavaöljyllä, varsinkin jos et aio käyttää puuta pitkään aikaan, esim. ennen lomalle lähtöä.

## 6. Keraamiset tai keraamisista aineista valmistetut tuotteet

### 6.1 Käyttötarkoitus

Keraamiset tuotteet soveltuvat korkean lämpötilan sovelluksiin ruoan lämmitykseen, ruoanlaittoon, leivontaan ja tarjoiluun. Tähän kuuluvat kaikenlaiset elintarvikkeet, vesipitoiset, happamat, alkoholipitoiset ja rasvaiset elintarvikkeet sekä maitotuotteet.

### 6.2 Puhdistus ja hoito



Puhdista keraaminen tuote kuumalla vedellä ja miedolla pesuaineella. Kuivaa se sitten hyvin. Säilytä kuivassa paikassa.



Älä koskaan käytä puhdistukseen teräviä esineitä ja/tai aggressiivisia puhdistusaineita. Älä käytä metallipuhdistimia.



Vältä toistuvaa ja pitkäaikaista kosketusta veden kanssa, älä jätä tuotetta veteen pitkäksi aikaa, esim. lavuaariin.

Ruoanlaittoon tulisi käyttää pussia, muovisia tai silikonisia ruokailuvälineitä, jotta keraaminen pinta ei naarmuuntuisi. Älä käytä teräviä metalliveitsiä keraamisella pinnalla, sillä se voi aiheuttaa mekaanista hankausta.




## 7. Silikonista valmistetut tuotteet

### 7.1 Käyttötarkoitus

Silikonimatto on liukumaton monikäyttöinen työmatto. Materiaalin kanssa voivat olla kosketuksissa kaikenlaiset elintarvikkeet (vesipitoiset, happamat, alkoholipitoiset ja rasvaiset elintarvikkeet sekä maitotuotteet). Ruokaa voidaan valmistaa tällä matolla huoneenlämmössä ja sen alapuolella. Mattoa käytetään kuumien kattiloiden ja kansiin asettamiseen 230 °C:een asti.

	<p>Silikoni on suunniteltu lämpötiloihin -40°C - 230°C. Älä aseta tuotetta suoraan tulen viereen. Älä käytä uunissa. Älä aseta liedelle tai grilliin. Älä käytä pakastimessa. Älä aseta silikonimattoa suoraan astianpesukoneen lämmityselementtien päälle.</p>
	<p>Silikonialustat ja -matot eivät sovellu leikkuualustaksi.</p>

### 7.2 Puhdistus ja hoito

	<p>Puhdista silikonimatto tai -alusta ennen ensimmäistä käyttökertaa. Silikonimatot ja -alustat voidaan puhdistaa pesuaineella ja vedellä tai asettaa tasaiseksi astianpesukoneeseen.</p>
	
	

Älä käytä hankaavia puhdistusaineita tai aggressiivisia puhdistusaineita. Kuivaa tuote huolellisesti sen jälkeen.

Rasva voi aiheuttaa värimuutoksia jonkin ajan kuluttua. Tämä ei ole terveydelle haitallista eikä vaikuta silikonituotteen laatuun ja toimintaan.

### 7.3 Varastointi

Säilytä matto tai lasinalusta aina kuivassa paikassa.

## 8. Hävittämisohjeet

Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voit hävittää paikallisessa kierrätyskeskuksessa tai tarvittaessa kotitalousjätteen mukana.

Noudata kulloinkin voimassa olevia hävittämissäännöksiä, jos haluat hävittää tuotteen. Jos olet epävarma, ota yhteyttä paikalliseen jätteenkäsittelykeskukseen.

## 9. Takuu ja huolto

Oikein käytettynä Petromax-valurautasi takuu on kaksi vuotta ostopäivästä. Jos Petromax-valurautaasi ei voi käyttää asianmukaisesti materiaalivaurion tai valmistusvirheen vuoksi, sinulla on oikeus korjaukseen. Ota tätä varten yhteyttä jälleenmyyjään.

Autamme sinua mielellämme kaikissa kysymyksissä tai ongelmissa. Tavoitat asiakaspalvelutiimimme sähköpostitse osoitteesta: **[service@petromax.de](mailto:service@petromax.de)**







## Πίνακας περιεχομένων

1. Πληροφορίες σχετικά με αυτές τις οδηγίες	83
2. Τι σημαίνουν τα σύμβολα φροντίδας στο προϊόν μου;	83
3. Προϊόντα από ανοξείδωτο χάλυβα	85
3.1 Προβλεπόμενη χρήση	85
3.2 Καθαρισμός και φροντίδα	86
4. Σμάλτο και προϊόντα με σμάλτο	87
4.1 Προβλεπόμενη χρήση	87
4.2 Καθαρισμός και φροντίδα	87
5. Προϊόντα με ξύλινη λαβή ή κατασκευασμένα από ξύλο	87
5.1 Προβλεπόμενη χρήση	87
5.2 Καθαρισμός και φροντίδα	88
6. Produkte mit Keramik oder aus Keramik	88
6.1 Προβλεπόμενη χρήση	88
6.2 Καθαρισμός και φροντίδα	88
7. Προϊόντα από σιλικόνη	89
7.1 Προβλεπόμενη χρήση	89
7.2 Καθαρισμός και φροντίδα	89
7.3 Αποθήκευση	90
8. Οδηγίες απόρριψης	90
9. Εγγύηση και εξυπηρέτηση	90



EN: Your language is not available? Use this QR code to get more information. **BG:** Вашият език не е достъпен? Използвайте този QR код, за да получите повече информация. **ZH:** 您的语言不适用?使用此二维码获取更多信息。 **EL:** Η γλώσσα σας δεν είναι διαθέσιμη; Χρησιμοποιήστε αυτόν τον κωδικό QR για να λάβετε περισσότερες πληροφορίες. **ID:** Bahasa Anda tidak tersedia? Gunakan kode QR ini untuk mendapatkan informasi lebih lanjut. **JA:** あなたの言語が利用できませんか?このQRコードで詳細をご確認ください。 **KO:** 귀하의 언어를 사용할 수 없나요? 이 QR 코드를 사용하여 자세한 정보를 확인하세요. **LV:** Jūsu valoda nav pieejama? Izmantojiet šo QR kodu, lai iegūtu vairāk informācijas. **LT:** Jūsų kalbos nėra? Norėdami gauti daugiau informacijos, naudokite šį QR kodą. **PT:** A sua língua não está disponível? Utilize este código QR para obter mais informações. **RO:** Limba dvs. nu este disponibilă? Utilizați acest cod QR pentru a obține mai multe informații. **SK:** Váš jazyk nie je k dispozícii? Použite tento QR kód na získanie ďalších informácií. **SL:** Vaš jezik ni na voljo? Za več informacij uporabite to kodo QR. **TR:** Diliniz mevcut değil mi? Daha fazla bilgi almak için bu QR kodunu kullanın. **UK:** Ваша мова недоступна? Скористайтесь цим QR-кодом, щоб отримати більше інформації. **HU:** Az Ön nyelve nem elérhető? Használja ezt a QR-kódot további információkért.






## 1. Πληροφορίες σχετικά με αυτές τις οδηγίες

Διαβάστε πλήρως τις οδηγίες χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν Petromax. Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν τη βάση για τον ασφαλή χειρισμό. Η ακατάλληλη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και υλικές ζημιές. Οι οδηγίες χρήσης πρέπει πάντα να μεταβιβάζονται κατά τη μεταπώληση του προϊόντος! Επομένως, φυλάξτε όλα τα έγγραφα για μεταγενέστερη χρήση ή για τους επόμενους ιδιοκτήτες.

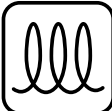








Οι παρούσες οδηγίες συμπληρώνουν την αποτύπωση στη συσκευασία ή στο ένθετο του προϊόντος σας. Εκεί θα βρείτε λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με την περιγραφή των επιμέρους εξαρτημάτων. Μπορείτε να αναγνωρίσετε ποιο προϊόν είναι αυτό από τον αριθμό του προϊόντος, ο οποίος βρίσκεται στη συσκευασία ή στο ένθετο του προϊόντος. Αυτές οι οδηγίες χρήσης θα σας βοηθήσουν να διατηρήσετε το προϊόν σας για μεγάλο χρονικό διάστημα.

## 2. Τι σημαίνουν τα σύμβολα φροντίδας στο προϊόν μου;

Ακολουθήστε τις οδηγίες που αναγράφονται στο ίδιο το προϊόν - συχνά βρίσκονται στη βάση του προϊόντος - και στη συσκευασία του προϊόντος πριν το χρησιμοποιήσετε!

	<p><b>Πριν από την πρώτη χρήση:</b></p> <p>Αφαιρέστε το υλικό συσκευασίας. Ξεπλύνετε το προϊόν με ζεστό νερό, ξεπλύνετε με κρύο νερό και στεγνώστε καλά.</p>
	<p>Κατάλληλο για τις εστίες αλογόνου.</p>
	<p>Κατάλληλο για ηλεκτρική κουζίνα.</p>
	<p>Κατάλληλο για τις γυάλινες κεραμικές εστίες.</p>
	<p>Κατάλληλο για τις εστίες αερίου.</p>



	<p>Κατάλληλο για επαγγελματικές κουζίνες.</p>
	<p>Κατάλληλο για χρήση με τρόφιμα.</p>
	<p><b>Καθαρισμός:</b> Καθαρίζετε μόνο με νερό και ένα ήπιο, ουδέτερο καθαριστικό, νερό και ένα πανί. Φροντίστε για σύντομη επαφή με το καθαριστικό μέσο.</p>
	<p><b>Πλυντήριο πιάτων:</b> Ο αριθμός υποδεικνύει πόσο συχνά μπορείτε να καθαρίζετε το προϊόν στο πλυντήριο πιάτων χωρίς να το καταστρέψετε. Δοκιμασμένο σύμφωνα με το DIN 12875.</p>
	<p><b>Δεν είναι κατάλληλο για πλυντήριο πιάτων:</b> Το κατάλληλο για πλυντήριο πιάτων δεν είναι κατάλληλο για πλυντήριο πιάτων. Ασφαλές για πλυντήριο πιάτων σημαίνει ότι το προϊόν μπορεί να καθαριστεί στο πλυντήριο πιάτων. Ωστόσο, το κάνετε αυτό με δική σας ευθύνη και πρέπει να αποδεχτείτε ότι τα σκεύη μπορεί να καταστραφούν με την πάροδο του χρόνου.</p>
	<p>Ασφαλές για φούρνο μικροκυμάτων.</p>
	<p>Δεν είναι κατάλληλο για χρήση σε φούρνο μικροκυμάτων.</p>
	<p>Κατάλληλο για την κατάψυξη.</p>
	<p>Δεν είναι κατάλληλο για την κατάψυξη.</p>

	Μέγιστο εύρος θερμοκρασίας που θα χρησιμοποιηθεί.
	Ο κωδικός υποδεικνύει το υλικό και διευκολύνει την ανακύκλωση.
	Κατάλληλο για όξινα τρόφιμα (εσπεριδοειδή, ντομάτες, κόκκινο κρασί).
	Δεν είναι κατάλληλο για όξινα τρόφιμα.
	Ακατάλληλο για επιφάνεια κοπής.
	Μην χρησιμοποιείτε μεταλλικό σφουγγάρι.

### 3. Προϊόντα από ανοξείδωτο χάλυβα

#### 3.1 Προβλεπόμενη χρήση

Τα προϊόντα από ανοξείδωτο χάλυβα είναι κατάλληλα για θέρμανση, μαγείρεμα, ψήσιμο και σερβίρισμα τροφίμων. Αυτό περιλαμβάνει όλους τους τύπους τροφίμων, υδατικά, όξινα, αλκοολούχα και λιπαρά τρόφιμα, καθώς και γαλακτοκομικά προϊόντα.

Ο ανοξείδωτος χάλυβας είναι κατάλληλος για χρήση σε υψηλές θερμοκρασίες.

#### Κακή χρήση όπως αναμένεται:




Ποτέ μην ζεσταίνετε ένα άδειο προϊόν Retromax από ανοξείδωτο χάλυβα! Αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει ζημιά στο υλικό.



Εάν το προϊόν Retromax από ανοξειδωτο χάλυβα εκτεθεί απευθείας στη θερμότητα ενός τζακιού, ενδέχεται να εμφανιστεί ένας σκούρος αποχρωματισμός. Ωστόσο, αυτή η φυσική πατίνα δεν επηρεάζει τη λειτουργικότητα και την αποδοτικότητα.

Όταν χρησιμοποιείται απευθείας στο τζάκι, το προϊόν Retromax από ανοξειδωτο χάλυβα μπορεί να παραμορφωθεί λόγω της μακράς περιόδου χρήσης ή των γρήγορων αλλαγών θερμοκρασίας. Αυτά δεν αποτελούν ελαττώματα του προϊόντος. Η λειτουργία του προϊόντος δεν επηρεάζεται σε καμία περίπτωση.

### 3.2 Καθαρισμός και φροντίδα

	<p>Καθαρίστε το προϊόν από ανοξειδωτο χάλυβα με ζεστό νερό και ένα ήπιο, μη επιθετικό και μη λιπαντικό υγρό πλύσης. Στη συνέχεια, στεγνώστε το καλά. Αποθηκεύστε το σε ξηρό μέρος.</p>
	<p>Ποτέ μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα για τον καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε μεταλλικά καθαριστικά.</p> <p>Το προϊόν Retromax από ανοξειδωτο χάλυβα εκτίθεται σε πολύ υψηλές θερμοκρασίες κατά τη χρήση και, ως εκ τούτου, υπόκειται σε έντονη φθορά. Με την πάροδο του χρόνου, ο ανοξειδωτος χάλυβας θα αρχίσει να σκουριάζει λόγω της τακτικής έκθεσης σε τέφρα και υγρασία και της προκύπτουσας αλυσίβας. Το υλικό ενδέχεται να αμαυρωθεί μετά την πρώτη χρήση. Αυτό είναι απολύτως φυσιολογικό και δεν αποτελεί ελάττωμα. Μετά τη χρήση, καθαρίστε το ανοξειδωτο ατσάλινο προϊόν Retromax όσο το δυνατόν πιο καλά από τα υπολείμματα τέφρας και κάρβουνου χρησιμοποιώντας ένα ήπιο καθαριστικό, νερό και ένα πανί. Στη συνέχεια, στεγνώστε καλά τις καθαρισμένες επιφάνειες.</p>
	<p>Για επίμονους λεκέδες, χρησιμοποιήστε ένα μείγμα από ξύδι ή απόσταγμα ξυδιού και νερό σε αναλογία 1:2. Αφήστε το μείγμα να δράσει για λίγο, ενώ το ζεσταίνετε και στη συνέχεια αφαιρέστε τα πάντα με ένα πανί. Ξεπλύνετε με καθαρό νερό. Στη συνέχεια, στεγνώστε καλά το προϊόν.</p> <p>Καθαρίστε το προϊόν Retromax από βουρτσισμένο ανοξειδωτο ατσάλι κατά μήκος της κατεύθυνσης της λείανσης για να αποφύγετε τις γρατσουνιές. Η βρωμιά και η σκόνη μπορούν να συγκεντρωθούν στις πολύ λεπτές αυλακώσεις. Αυτό ισχύει, για παράδειγμα, για τα προϊόντα μπάρμπεκιου και τις σπάτουλες από ανοξειδωτο χάλυβα (είδος: flex1, flex2), τις λαβίδες μπάρμπεκιου και κάρβουνου (είδος: za1, za2).</p> <p>Καθαρίστε το προϊόν Retromax με μια λεία επιφάνεια από ανοξειδωτο ατσάλι με μικρές, κυκλικές κινήσεις αντί για κινήσεις μπρος-πίσω.</p>

## 4. Σμάλτο και προϊόντα με σμάλτο



### 4.1 Προβλεπόμενη χρήση

Ποτέ μην θερμαίνετε ένα άδειο προϊόν σμάλτου. Αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει ζημιά στο υλικό.

Ξεπλύνετε την κατσαρόλα από σμάλτο με νερό πριν βράσετε το γάλα, καθώς η μεμβράνη προστατεύει το υλικό από το κάψιμο.

### 4.2 Καθαρισμός και φροντίδα

Αφήνετε πάντα τα εμαγιέ σκεύη να κρυσώσουν πριν τα καθαρίσετε.

	<p>Ποτέ μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα ή/και επιθετικά καθαριστικά για τον καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε μεταλλικά καθαριστικά.</p>
	<p>Για τα καμένα υπολείμματα φαγητού, βράστε για λίγο νερό και υγρό πλύσης σε μια κατσαρόλα για να διαλυθούν.</p> <p>Τα εμαγιέ πιατικά μπορούν επίσης να καθαριστούν με ένα μείγμα από μπέικιν πάουντερ/σόδα και ξύδι ή κιτρικό οξύ και νερό και σύντομο χρόνο έκθεσης. Στη συνέχεια πρέπει να ξεπλύνετε καλά τα σκεύη.</p> <p>Μπορείτε να αφαιρέσετε τα άλατα με ένα μείγμα κρύου νερού και ξιδιού. Αφήστε το μείγμα να δράσει για λίγο και στη συνέχεια ξεπλύνετε καλά τα σκεύη.</p>

Χρησιμοποιείτε μόνο άθικτα μαγειρικά σκεύη από σμάλτο. Εάν προκύψει θραύση ή ζημιά, πρέπει να αντικαταστήσετε το προϊόν. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται πλέον.

## 5. Προϊόντα με ξύλινη λαβή ή κατασκευασμένα από ξύλο

### 5.1 Προβλεπόμενη χρήση

Βεβαιωθείτε ότι κρατάτε επαρκή απόσταση από τη φωτιά.

Με προϊόντα με μακριά λαβή, βεβαιωθείτε ότι κανείς δεν σκοντάφτει πάνω στο προϊόν όταν αυτό τοποθετείται στο πάτωμα.



## 5.2 Καθαρισμός και φροντίδα



Ξεπλύνετε το προϊόν με νερό και υγρό πλύσης μετά τη χρήση. Βεβαιωθείτε ότι δεν θα πέσει νερό στην ξύλινη λαβή. Στεγνώστε το προϊόν πολύ, πολύ καλά και αφήστε το να στεγνώσει στον ήλιο.

Αποφύγετε τη συχνή και παρατεταμένη επαφή με το νερό, μην αφήνετε το προϊόν στο νερό για μεγάλα χρονικά διαστήματα, π.χ. στο νεροχύτη.

Περιποιηθείτε το ξύλο με λάδι μαγειρικής, π.χ. λινέλαιο, σε τακτά χρονικά διαστήματα, ιδίως αν δεν το χρησιμοποιείτε για μεγάλο χρονικό διάστημα, π.χ. πριν από τις διακοπές σας.

## 6. Produkte mit Keramik oder aus Keramik

### 6.1 Προβλεπόμενη χρήση

Τα κεραμικά προϊόντα είναι κατάλληλα για εφαρμογές υψηλών θερμοκρασιών για θέρμανση, μαγείρεμα, ψήσιμο και σερβίρισμα τροφίμων. Αυτό περιλαμβάνει όλους τους τύπους τροφίμων, υδατικά, όξινα, αλκοολούχα και λιπαρά τρόφιμα, καθώς και γαλακτοκομικά προϊόντα.

### 6.2 Καθαρισμός και φροντίδα



Καθαρίστε το κεραμικό προϊόν με ζεστό νερό και ήπιο απορρυπαντικό. Στη συνέχεια, στεγνώστε το καλά. Αποθηκεύστε το σε ξηρό μέρος.



Ποτέ μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα ή/και επιθετικά καθαριστικά για τον καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε μεταλλικά καθαριστικά.

Αποφύγετε τη συχνή και παρατεταμένη επαφή με το νερό, μην αφήνετε το προϊόν στο νερό για μεγάλα χρονικά διαστήματα, π.χ. στο νεροχύτη.



Θα πρέπει να χρησιμοποιείτε ξύλινα, πλαστικά ή σιλικονούχα σκεύη για το μαγείρεμα για να αποφύγετε το γρατσούνισμα του κεραμικού. Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά μεταλλικά μαχαίρια στην κεραμική επιφάνεια, καθώς αυτό μπορεί να οδηγήσει σε μηχανική τριβή.






## 7. Προϊόντα από σιλικόνη

### 7.1 Προβλεπόμενη χρήση

Το στρώμα σιλικόνης είναι ένα αντιολισθητικό στρώμα εργασίας πολλαπλών χρήσεων. Όλα τα είδη τροφίμων μπορούν να έρθουν σε επαφή με το υλικό (υδατικά, όξινα, αλκοολούχα και λιπαρά τρόφιμα καθώς και γαλακτοκομικά προϊόντα). Τα τρόφιμα μπορούν να προετοιμαστούν σε αυτό το χαλί σε θερμοκρασία δωματίου και κάτω από αυτήν. Το χαλί χρησιμοποιείται για την τοποθέτηση καυτών κατασαρώνων και καπακιών έως 230°C.

	<p>Η σιλικόνη έχει σχεδιαστεί για θερμοκρασίες από -40°C έως 230°C. Μην τοποθετείτε το προϊόν απευθείας δίπλα στη φωτιά. Μην το χρησιμοποιείτε στο φούρνο. Μην το τοποθετείτε στις εστίες ή στη σχάρα. Μην το χρησιμοποιείτε στην κατάψυξη. Μην τοποθετείτε το στρώμα σιλικόνης απευθείας πάνω από τα θερμαντικά στοιχεία του πλυντηρίου πιάτων.</p>
	<p>Τα σουβέρ και τα χαλάκια σιλικόνης δεν είναι κατάλληλα για επιφάνειες κοπής.</p>

### 7.2 Καθαρισμός και φροντίδα

  	<p>Καθαρίστε το στρώμα σιλικόνης ή το σουβέρ πριν από την πρώτη χρήση. Τα χαλάκια και τα σουβέρ από σιλικόνη μπορούν να καθαριστούν με υγρό πλύσης και νερό ή να τοποθετηθούν στο πλυντήριο πιάτων.</p>
---	---

Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά καθαριστικά ή επιθετικά καθαριστικά. Στεγνώστε το προϊόν προσεκτικά μετά.

Το λίπος μπορεί να προκαλέσει αλλαγές στο χρώμα μετά από κάποιο χρονικό διάστημα. Αυτό δεν είναι επιβλαβές για την υγεία ούτε επηρεάζει την ποιότητα και τη λειτουργία του προϊόντος σιλικόνης.

## 7.3 Αποθήκευση

Αποθηκεύετε πάντα το χαλάκι ή το σουβέρ σε στεγνό μέρος.

## 8. Οδηγίες απόρριψης

Η συσκευασία είναι κατασκευασμένη από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να απορρίψετε στο τοπικό σας κέντρο ανακύκλωσης ή, εάν είναι απαραίτητο, μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Τηρείτε τους ισχύοντες κανονισμούς απόρριψης, εάν επιθυμείτε να απορρίψετε το προϊόν σας. Σε περίπτωση αμφιβολίας, επικοινωνήστε με το τοπικό κέντρο διάθεσης αποβλήτων.

## 9. Εγγύηση και εξυπηρέτηση

Εάν χρησιμοποιείται σωστά, ο χυτοσίδηρος Petromax σας έχει εγγύηση δύο ετών από την ημερομηνία αγοράς. Εάν το χυτοσίδηρό σας Petromax δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί σωστά λόγω βλάβης στο υλικό ή κατασκευαστικών ελαττωμάτων, δικαιούστε επισκευή. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας για το σκοπό αυτό.

Θα χαρούμε να σας βοηθήσουμε με οποιεσδήποτε ερωτήσεις ή προβλήματα. Μπορείτε να επικοινωνήσετε με την ομάδα εξυπηρέτησης πελατών μας μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου στη διεύθυνση: **service@petromax.de**



## Daftar isi

1. Informasi tentang petunjuk ini	93
2. Apa arti simbol perawatan pada produk saya?	93
3. Produk baja tahan karat	95
3.1 Tujuan penggunaan	95
3.2 Pembersihan dan perawatan	96
4. Produk enamel dan enamel	97
4.1 Tujuan penggunaan	97
4.2 Pembersihan dan perawatan	97
5. Produk dengan gagang kayu atau terbuat dari kayu	97
5.1 Tujuan penggunaan	97
5.2 Pembersihan dan perawatan	98
6. Produk dengan keramik atau terbuat dari keramik	98
6.1 Tujuan penggunaan	98
6.2 Pembersihan dan perawatan	98
7. Produk yang terbuat dari silikon	99
7.1 Tujuan penggunaan	99
7.2 Pembersihan dan perawatan	99
7.3 Penyimpanan	99
8. Petunjuk pembuangan	100
9. Garansi dan layanan	100



EN: Your language is not available? Use this QR code to get more information. **BG:** Вашият език не е достъпен? Използвайте този QR код, за да получите повече информация. **ZH:** 您的语言不适用?使用此二维码获取更多信息。 **EL:** Η γλώσσα σας δεν είναι διαθέσιμη; Χρησιμοποιήστε αυτόν τον κωδικό QR για να λάβετε περισσότερες πληροφορίες. **ID:** Bahasa Anda tidak tersedia? Gunakan kode QR ini untuk mendapatkan informasi lebih lanjut. **JA:** あなたの言語が利用できませんか?このQRコードで詳細をご確認ください。 **KO:** 귀하의 언어를 사용할 수 없나요? 이 QR 코드를 사용하여 자세한 정보를 확인하세요. **LV:** Jūsu valoda nav pieejama? Izmantojiet šo QR kodu, lai iegūtu vairāk informācijas. **LT:** Jūsų kalbos nėra? Norėdami gauti daugiau informacijos, naudokite šį QR kodą. **PT:** A sua língua não está disponível? Utilize este código QR para obter mais informações. **RO:** Limba dvs. nu este disponibilă? Utilizați acest cod QR pentru a obține mai multe informații. **SK:** Váš jazyk nie je k dispozícii? Použite tento QR kód na získanie ďalších informácií. **SL:** Vaš jezik ni na voljo? Za več informacij uporabite to kodo QR. **TR:** Diliniz mevcut değil mi? Daha fazla bilgi almak için bu QR kodunu kullanın. **UK:** Ваша мова недоступна? Скористайтеся цим QR-кодом, щоб отримати більше інформації. **HU:** Az Ön nyelve nem elérhető? Használja ezt a QR-kódot további információkért.






## 1. Informasi tentang petunjuk ini

Baca petunjuk penggunaan secara lengkap sebelum menggunakan produk Petromax. Petunjuk penggunaan menjadi dasar penanganan yang aman. Penggunaan yang tidak tepat dapat menyebabkan cedera diri dan kerusakan properti. Petunjuk penggunaan harus selalu diteruskan saat menjual kembali produk! Oleh karena itu, simpanlah semua dokumen untuk digunakan di kemudian hari atau untuk pemilik berikutnya.

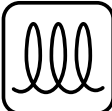








Petunjuk ini merupakan pelengkap cetakan pada kemasan atau sisipan produk Anda. Di sana Anda akan menemukan informasi yang lebih rinci tentang deskripsi masing-masing bagian. Anda dapat mengenali produk mana yang dimaksud dengan nomor artikel, yang dapat ditemukan pada kemasan atau yang dilekatkan pada produk. Petunjuk penggunaan ini akan membantu Anda menjaga produk Anda untuk waktu yang lama.

## 2. Apa arti simbol perawatan pada produk saya?

Ikuti petunjuk pada produk itu sendiri - sering ditemukan pada bagian dasar produk - dan pada kemasan produk sebelum Anda menggunakannya!

	<p><b>Sebelum digunakan pertama kali:</b></p> <p>Keluarkan bahan kemasan. Bilas produk dengan air panas, bilas dengan air dingin dan keringkan dengan baik.</p>
	<p>Cocok untuk kompor halogen.</p>
	<p>Cocok untuk kompor listrik.</p>
	<p>Cocok untuk kompor keramik kaca.</p>
	<p>Cocok untuk kompor gas.</p>



	Cocok untuk kompor induksi.
	Cocok untuk digunakan bersama makanan.
	<p><b>Pembersihan:</b></p> <p>Hanya bersihkan dengan air dan bahan pembersih yang lembut dan netral, air dan kain. Pastikan kontak singkat dengan bahan pembersih.</p>
	<p><b>Mesin pencuci piring aman:</b></p> <p>Angka ini menunjukkan seberapa sering Anda dapat membersihkan produk di mesin pencuci piring tanpa merusaknya. Diuji menurut DIN 12875.</p>
	<p><b>Tidak aman untuk mesin cuci piring:</b></p> <p>Aman untuk mesin pencuci piring bukan berarti aman untuk mesin pencuci piring. Aman untuk mesin pencuci piring berarti produk dapat dibersihkan di mesin pencuci piring. Namun, Anda melakukan ini dengan risiko Anda sendiri dan harus menerima bahwa peralatan makan dapat rusak seiring waktu.</p>
	Aman untuk microwave.
	Tidak cocok untuk penggunaan microwave.
	Cocok untuk freezer.
	Tidak cocok untuk freezer.

	Kisaran suhu maksimum yang akan digunakan.
	Kode ini menunjukkan bahan dan memfasilitasi daur ulang.
	Cocok untuk makanan asam (buah jeruk, tomat, anggur merah).
	Tidak cocok untuk makanan asam.
	Tidak cocok sebagai permukaan pemotongan.
	Jangan gunakan spons logam.

### 3. Produk baja tahan karat

#### 3.1 Tujuan penggunaan

Produk baja tahan karat cocok untuk memanaskan, memasak, memanggang, dan menyajikan makanan. Ini termasuk semua jenis makanan, makanan berair, asam, beralkohol, dan berlemak serta produk susu.

Baja tahan karat cocok untuk digunakan pada suhu tinggi.




#### Penyalahgunaan seperti yang diharapkan:

Jangan pernah memanaskan produk Petromax baja tahan karat yang kosong! Hal ini dapat merusak material.

Jika produk Petromax baja tahan karat terpapar langsung dengan panas perapian, perubahan warna gelap dapat terjadi. Namun, patina alami ini tidak mengganggu fungsionalitas dan efisiensi.

Ketika digunakan langsung di perapian, produk baja tahan karat Petromax Anda dapat berubah bentuk karena jangka waktu penggunaan yang lama atau perubahan suhu yang cepat. Ini bukan merupakan cacat produk. Fungsi produk tidak terpengaruh dengan cara apa pun.

### 3.2 Pembersihan dan perawatan

	<p>Bersihkan produk baja tahan karat dengan air panas dan cairan pembersih yang lembut, tidak agresif, dan tidak abrasif. Kemudian keringkan dengan baik. Simpan di tempat yang kering.</p>
	<p>Jangan pernah menggunakan benda tajam untuk membersihkan. Jangan gunakan penggosok logam.</p> <p>Produk baja tahan karat Petromax terpapar pada suhu yang sangat tinggi selama penggunaan dan oleh karena itu dapat mengalami keausan yang berat. Seiring waktu, baja tahan karat akan mulai berkarat karena sering terpapar abu dan kelembapan serta alkali yang dihasilkan. Bahannya mungkin akan ternoda setelah penggunaan pertama. Hal ini adalah hal yang normal dan bukan merupakan cacat. Setelah digunakan, bersihkan produk baja tahan karat Petromax selengkap mungkin dari abu dan residu arang dengan menggunakan bahan pembersih yang lembut, air, dan kain. Kemudian keringkan permukaan yang telah dibersihkan secara menyeluruh.</p>
	<p>Untuk noda membandel, gunakan campuran cuka atau sari cuka dan air dengan perbandingan 1:2. Biarkan campuran tersebut bekerja selama beberapa saat saat Anda memanaskannya, lalu bersihkan semuanya dengan kain. Bilas dengan air bersih. Kemudian keringkan produk dengan baik.</p> <p>Bersihkan produk Petromax yang terbuat dari baja tahan karat yang disikat di sepanjang arah gilingan untuk menghindari goresan. Kotoran dan debu dapat terkumpul di lekukan yang sangat halus. Hal ini berlaku, misalnya, pada produk pemanggang dan spatula baja tahan karat (Art.: flex1, flex2), penjepit pemanggang dan arang (Art.: za1, za2).</p> <p>Bersihkan produk Petromax dengan permukaan baja tahan karat yang halus dengan gerakan kecil melingkar, bukan gerakan bolak-balik.</p>



## 4. Produk enamel dan enamel



### 4.1 Tujuan penggunaan

Jangan pernah memanaskan produk enamel yang kosong. Hal ini dapat merusak material.

Bilas panci enamel dengan air sebelum merebus susu, karena lapisannya melindungi bahan agar tidak gosong.

### 4.2 Pembersihan dan perawatan

Selalu biarkan peralatan makan berenamel menjadi dingin sebelum dibersihkan.

	<p>Jangan sekali-kali menggunakan benda tajam dan/atau bahan pembersih yang agresif untuk membersihkan. Jangan gunakan penggosok logam.</p>
	<p>Untuk sisa makanan yang gosong, didihkan sebentar air dan cairan pencuci piring di dalam panci untuk melarutkannya.</p> <p>Peralatan makan berenamel juga dapat dibersihkan dengan campuran baking powder/soda dan cuka atau asam sitrat dan air dan waktu paparan yang singkat. Anda kemudian harus membilas peralatan makan secara menyeluruh.</p> <p>Anda dapat menghilangkan kerak dengan campuran air dingin dan cuka. Biarkan campuran tersebut bekerja selama beberapa saat, lalu bilas peralatan makan hingga bersih.</p>

Hanya gunakan peralatan masak enamel yang tidak rusak. Jika terjadi pengelupasan atau kerusakan, Anda harus mengganti produk. Produk tersebut tidak boleh digunakan lagi.

## 5. Produk dengan gagang kayu atau terbuat dari kayu

### 5.1 Tujuan penggunaan

Pastikan Anda menjaga jarak yang cukup dari api.

Dengan produk bergagang panjang, pastikan tidak ada yang tersandung saat produk diletakkan di lantai.

## 5.2 Pembersihan dan perawatan



Bilas produk dengan air dan cairan pembersih setelah digunakan. Pastikan tidak ada air yang masuk ke gagang kayu. Keringkan produk dengan sangat, sangat teliti dan biarkan kering di bawah sinar matahari.

Hindari kontak dengan air dalam waktu lama dan sering, jangan biarkan produk berada di dalam air dalam waktu lama, misalnya di dalam wastafel.

Olesi kayu secara berkala dengan minyak goreng, misalnya minyak biji rami, terutama jika Anda tidak akan menggunakannya dalam waktu yang lama, misalnya sebelum pergi berlibur.

## 6. Produk dengan keramik atau terbuat dari keramik

### 6.1 Tujuan penggunaan

Produk keramik cocok untuk aplikasi suhu tinggi untuk memanaskan, memasak, memanggang, dan menyajikan makanan. Ini termasuk semua jenis makanan, makanan berair, asam, beralkohol dan berlemak serta produk susu.

### 6.2 Pembersihan dan perawatan



Bersihkan produk keramik dengan air panas dan cairan pembersih yang lembut. Kemudian keringkan dengan baik. Simpan di tempat yang kering.



Jangan sekali-kali menggunakan benda tajam dan/atau bahan pembersih yang agresif untuk membersihkan. Jangan gunakan penggosok logam.



Hindari kontak dengan air dalam waktu lama dan sering, jangan biarkan produk berada di dalam air dalam waktu lama, misalnya di dalam wastafel.

Anda harus menggunakan peralatan kayu, plastik atau silikon untuk memasak agar tidak menggores keramik. Jangan gunakan pisau logam tajam pada permukaan keramik, karena dapat menyebabkan abrasi mekanis.


## 7. Produk yang terbuat dari silikon

### 7.1 Tujuan penggunaan

Alas silikon adalah alas kerja serbaguna yang tidak licin. Semua jenis makanan dapat bersentuhan dengan bahan ini (makanan berair, asam, beralkohol dan berlemak serta produk susu). Makanan dapat disiapkan di atas alas ini pada suhu kamar dan di bawahnya. Alas ini digunakan untuk meletakkan panci panas dan tutupnya hingga suhu 230°C.

	<p>Silikon dirancang untuk suhu dari -40°C hingga 230°C. Jangan letakkan produk di dekat api. Jangan gunakan di dalam oven. Jangan letakkan di atas kompor atau pemanggang. Jangan gunakan di dalam freezer. Jangan letakkan alas silikon langsung di atas elemen pemanas mesin pencuci piring.</p>
	<p>Tatakan gelas dan alas silikon tidak cocok sebagai permukaan pemotongan.</p>

### 7.2 Pembersihan dan perawatan

	<p>Bersihkan alas atau tatakan gelas silikon sebelum digunakan untuk pertama kalinya. Alas dan tatakan gelas silikon dapat dibersihkan dengan cairan pembersih dan air atau diletakkan di mesin pencuci piring.</p>
---	---

Jangan gunakan pembersih abrasif atau bahan pembersih agresif. Keringkan produk dengan hati-hati setelahnya.

Minyak dapat menyebabkan perubahan warna setelah beberapa waktu. Hal ini tidak berbahaya bagi kesehatan dan juga tidak memengaruhi kualitas dan fungsi produk silikon.

### 7.3 Penyimpanan

Selalu simpan keset atau tatakan gelas di tempat yang kering.

## 8. Petunjuk pembuangan

Kemasannya terbuat dari bahan ramah lingkungan yang dapat Anda buang di pusat daur ulang setempat atau, jika perlu, dengan sampah rumah tangga.

Patuhi peraturan pembuangan yang berlaku saat ini jika Anda ingin membuang produk Anda. Jika ragu, hubungi pusat pembuangan limbah setempat.

## 9. Garansi dan layanan

Jika digunakan dengan benar, besi cor Petromax Anda dijamin selama dua tahun sejak tanggal pembelian. Jika besi cor Petromax Anda tidak dapat digunakan dengan baik karena kerusakan bahan atau cacat produksi, Anda berhak mendapatkan perbaikan. Hubungi dealer Anda untuk tujuan ini.

Kami akan dengan senang hati membantu Anda jika ada pertanyaan atau masalah. Anda dapat menghubungi tim layanan pelanggan kami melalui email di: **service@petromax.de**



## Indice dei contenuti

1. Informazioni su queste istruzioni	103
2. Cosa significano i simboli di cura sul mio prodotto?	103
3. Prodotti in acciaio inossidabile	105
3.1 Uso previsto	105
3.2 Pulizia e cura	106
4. Smalto e prodotti smaltati	107
4.1 Uso previsto	107
4.2 Pulizia e cura	107
5. Prodotti con manico in legno o in legno	107
5.1 Uso previsto	107
5.2 Pulizia e cura	108
6. Prodotti con ceramica o in ceramica	108
6.1 Uso previsto	108
6.2 Pulizia e cura	108
7. Prodotti in silicone	109
7.1 Uso previsto	109
7.2 Pulizia e cura	109
7.3 Immagazzinamento	109
8. Istruzioni per lo smaltimento	110
9. Garanzia e assistenza	110



EN: Your language is not available? Use this QR code to get more information. **BG:** Вашият език не е достъпен? Използвайте този QR код, за да получите повече информация. **ZH:** 您的语言不适用?使用此二维码获取更多信息。 **EL:** Η γλώσσα σας δεν είναι διαθέσιμη; Χρησιμοποιήστε αυτόν τον κωδικό QR για να λάβετε περισσότερες πληροφορίες. **ID:** Bahasa Anda tidak tersedia? Gunakan kode QR ini untuk mendapatkan informasi lebih lanjut. **JA:** あなたの言語が利用できませんか?このQRコードで詳細をご確認ください。 **KO:** 귀하의 언어를 사용할 수 없나요? 이 QR 코드를 사용하여 자세한 정보를 확인하세요. **LV:** Jūsu valoda nav pieejama? Izmantojiet šo QR kodu, lai iegūtu vairāk informācijas. **LT:** Jūsų kalbos nėra? Norėdami gauti daugiau informacijos, naudokite šį QR kodą. **PT:** A sua língua não está disponível? Utilize este código QR para obter mais informações. **RO:** Limba dvs. nu este disponibilă? Utilizați acest cod QR pentru a obține mai multe informații. **SK:** Váš jazyk nie je k dispozícii? Použite tento QR kód na získanie ďalších informácií. **SL:** Vaš jezik ni na voljo? Za več informacij uporabite to kodo QR. **TR:** Diliniz mevcut değil mi? Daha fazla bilgi almak için bu QR kodunu kullanın. **UK:** Ваша мова недоступна? Скористайтеся цим QR-кодом, щоб отримати більше інформації. **HU:** Az Ön nyelve nem elérhető? Használja ezt a QR-kódot további információkért.






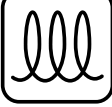
## 1. Informazioni su queste istruzioni

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto Petromax. Le istruzioni per l'uso costituiscono la base per un utilizzo sicuro. Un uso improprio può causare danni a persone e cose. Le istruzioni per l'uso devono sempre essere trasmesse quando si rivende il prodotto! Pertanto, conservare tutti i documenti per un uso successivo o per i proprietari successivi.










Le presenti istruzioni integrano l'impronta sulla confezione o sull'inserito del prodotto. Vi si trovano informazioni più dettagliate sulla descrizione delle singole parti. È possibile riconoscere il prodotto in questione dal numero di articolo, riportato sulla confezione o allegato al prodotto. Queste istruzioni per l'uso vi aiuteranno a conservare a lungo il vostro prodotto.

## 2. Cosa significano i simboli di cura sul mio prodotto?






Prima di utilizzare il prodotto, seguite le istruzioni riportate sul prodotto stesso (spesso sulla base del prodotto) e sulla confezione!

	<p><b>Prima del primo utilizzo:</b></p> <p>Rimuovere il materiale di imballaggio. Sciacquare il prodotto con acqua calda, risciacquare con acqua fredda e asciugare bene.</p>
	<p>Adatto alla cucina alogena.</p>
	<p>Adatto per il fornello elettrico.</p>
	<p>Adatto per il piano cottura in vitroceramica.</p>
	<p>Adatto per il piano cottura a gas.</p>
	<p>Adatto ai fornelli a induzione.</p>



	<p>Adatto all'uso con gli alimenti.</p>
	<p><b>Pulizia:</b> Pulire solo con acqua e un detergente neutro e delicato, acqua e un panno. Assicurare un breve contatto con il detergente.</p>
	<p><b>Lavabile in lavastoviglie:</b> Il numero indica la frequenza con cui è possibile pulire il prodotto in lavastoviglie senza danneggiarlo. Testato secondo la norma DIN 12875.</p>
	<p><b>Non lavabile in lavastoviglie:</b> Dishwasher-safe non significa lavabile in lavastoviglie. Lavabile in lavastoviglie significa che il prodotto può essere lavato in lavastoviglie. Tuttavia, ciò avviene a proprio rischio e pericolo e si deve accettare che le stoviglie possano danneggiarsi nel tempo.</p>
	<p>Adatto al microonde.</p>
	<p>Non adatto all'uso in microonde.</p>
	<p>Adatto al congelatore.</p>
	<p>Non adatto al congelatore.</p>
	<p>Intervallo massimo di temperatura da utilizzare.</p>



	Il codice indica il materiale e facilita il riciclaggio.
	Adatto ai cibi acidi (agrumi, pomodori, vino rosso).
	Non adatto a cibi acidi.
	Non adatto come superficie di taglio.
	Non utilizzare una spugna metallica.

### 3. Prodotti in acciaio inossidabile

#### 3.1 Uso previsto

I prodotti in acciaio inox sono adatti per riscaldare, cucinare, cuocere e servire gli alimenti. Sono compresi tutti i tipi di alimenti, quelli acquosi, acidi, alcolici e grassi, nonché i prodotti caseari.

L'acciaio inossidabile è adatto all'uso ad alte temperature.




#### Uso improprio come previsto:

Non riscaldare mai un prodotto Petromax vuoto in acciaio inossidabile! Ciò potrebbe danneggiare il materiale.

Se il prodotto Petromax in acciaio inox è esposto direttamente al calore di un camino, può verificarsi una decolorazione scura. Tuttavia, questa patina naturale non compromette la funzionalità e l'efficienza.

Quando viene utilizzato direttamente nel camino, il prodotto Petromax in acciaio inox può deformarsi a causa del lungo periodo di utilizzo o dei rapidi cambiamenti di temperatura. Questi non sono difetti del prodotto. Il funzionamento del prodotto non è in alcun modo compromesso.

## 3.2 Pulizia e cura

	<p>Pulire il prodotto in acciaio inox con acqua calda e un detersivo delicato, non aggressivo e non abrasivo. Quindi asciugare bene. Conservare in un luogo asciutto.</p>
	<p>Non utilizzare mai oggetti appuntiti per la pulizia. Non utilizzare spatole metalliche.</p> <p>Il prodotto Petromax in acciaio inox è esposto a temperature molto elevate durante l'uso ed è quindi soggetto a forte usura. Con il tempo, l'acciaio inossidabile inizierà ad arrugginire a causa della regolare esposizione alla cenere e all'umidità e alla soda che ne deriva. Il materiale può appannarsi dopo il primo utilizzo. Questo è del tutto normale e non è un difetto. Dopo l'uso, pulire il prodotto Petromax in acciaio inox il più accuratamente possibile dai residui di cenere e carbone utilizzando un detergente delicato, acqua e un panno. Asciugare quindi accuratamente le superfici pulite.</p>
	<p>Per le macchie più ostinate, utilizzare una miscela di aceto o essenza di aceto e acqua in rapporto 1:2. Lasciare agire la miscela per un po' mentre la si riscalda e poi rimuovere tutto con un panno. Risciacquare con acqua pulita. Quindi asciugare bene il prodotto.</p> <p>Pulire il prodotto Petromax in acciaio inossidabile spazzolato lungo la direzione della macinatura per evitare graffi. Sporco e polvere possono accumularsi nelle scanalature molto sottili. Questo vale, ad esempio, per i prodotti in acciaio inox per barbecue e spatole (art.: flex1, flex2), per le pinze per barbecue e carbonella (art.: za1, za2).</p> <p>Pulire il prodotto Petromax con una superficie liscia in acciaio inossidabile con piccoli movimenti circolari anziché con un movimento avanti e indietro.</p>

## 4. Smalto e prodotti smaltati



### 4.1 Uso previsto

Non riscaldare mai un prodotto smaltato vuoto. Ciò potrebbe danneggiare il materiale.

Prima di far bollire il latte, sciacquare la casseruola smaltata con acqua, poiché la pellicola protegge il materiale dalla combustione.

### 4.2 Pulizia e cura

Lasciare sempre raffreddare le stoviglie smaltate prima di pulirle.

	<p>Per la pulizia non utilizzare mai oggetti appuntiti e/o detersivi aggressivi. Non utilizzare spatole metalliche.</p>
	<p>Per i residui di cibo bruciati, portare brevemente a ebollizione acqua e detersivo in una pentola per scioglierli.</p> <p>Le stoviglie smaltate possono essere pulite anche con una miscela di lievito in polvere/soda e aceto o acido citrico e acqua e una breve esposizione. Le stoviglie vanno poi risciacquate accuratamente.</p> <p>È possibile rimuovere il calcare con una miscela di acqua fredda e aceto. Lasciate agire la miscela per un po' e poi sciacquate bene le stoviglie.</p>

Utilizzare solo pentole smaltate non danneggiate. In caso di scheggiature o danni, è necessario sostituire il prodotto. Il prodotto non deve più essere utilizzato.

## 5. Prodotti con manico in legno o in legno

### 5.1 Uso previsto

Assicuratevi di mantenere una distanza sufficiente dal fuoco.

Nel caso di prodotti con manici lunghi, assicuratevi che nessuno inciampi nel prodotto quando viene appoggiato a terra.

## 5.2 Pulizia e cura



Dopo l'uso, sciacquare il prodotto con acqua e detersivo. Assicurarsi che l'acqua non finisca sul manico di legno. Asciugare il prodotto molto, molto accuratamente e lasciarlo asciugare al sole.

Evitare il contatto frequente e prolungato con l'acqua, non lasciare il prodotto in acqua per lunghi periodi, ad esempio nel lavandino.

Trattare il legno a intervalli regolari con olio da cucina, ad esempio olio di lino, soprattutto se non lo si usa per molto tempo, ad esempio prima di andare in vacanza.

## 6. Prodotti con ceramica o in ceramica

### 6.1 Uso previsto

I prodotti ceramici sono adatti ad applicazioni ad alta temperatura per il riscaldamento, la cottura, la cottura e il servizio degli alimenti. Ciò include tutti i tipi di alimenti, cibi acquosi, acidi, alcolici e grassi, nonché prodotti caseari.

### 6.2 Pulizia e cura



Pulire il prodotto in ceramica con acqua calda e un detersivo delicato. Quindi asciugare bene. Conservare in un luogo asciutto.



Per la pulizia non utilizzare mai oggetti appuntiti e/o detersivi aggressivi. Non utilizzare spatole metalliche.



Evitare il contatto frequente e prolungato con l'acqua, non lasciare il prodotto in acqua per lunghi periodi, ad esempio nel lavandino.

Per cucinare si devono usare utensili di legno, plastica o silicone per evitare di graffiare la ceramica. Non utilizzare coltelli metallici affilati sulla superficie della ceramica per evitare abrasioni meccaniche.




## 7. Prodotti in silicone

### 7.1 Uso previsto

Il tappetino in silicone è un tappetino da lavoro antiscivolo multiuso. Tutti i tipi di alimenti possono entrare in contatto con il materiale (alimenti acquosi, acidi, alcolici, grassi e prodotti caseari). I cibi possono essere preparati su questo tappetino a temperatura ambiente o inferiore. Il tappetino viene utilizzato per posizionare pentole e coperchi caldi fino a 230°C.

	<p>Il silicone è progettato per temperature da -40°C a 230°C. Non collocare il prodotto direttamente vicino al fuoco. Non utilizzare nel forno. Non posizionare il prodotto sul piano cottura o sulla griglia. Non utilizzare nel congelatore. Non posizionare il tappetino in silicone direttamente sugli elementi riscaldanti della lavastoviglie.</p>
	<p>I sottobicchieri e i tappetini in silicone non sono adatti come superfici di taglio.</p>

### 7.2 Pulizia e cura

  	<p>Pulire il tappetino o il sottobicchiere in silicone prima del primo utilizzo. I tappetini e i sottobicchieri in silicone possono essere puliti con acqua e detersivo o messi in lavastoviglie.</p>
---	---

Non utilizzare detersivi abrasivi o aggressivi. Asciugare poi con cura il prodotto.

Il grasso può causare cambiamenti di colore dopo qualche tempo. Questo non è dannoso per la salute e non influisce sulla qualità e sul funzionamento del prodotto in silicone.

### 7.3 Immagazzinamento

Conservare sempre il tappetino o il sottobicchiere in un luogo asciutto.

## 8. Istruzioni per lo smaltimento

La confezione è realizzata con materiali ecologici che possono essere smaltiti presso il centro di riciclaggio locale o, se necessario, con i rifiuti domestici.

Se si desidera smaltire il prodotto, attenersi alle norme vigenti in materia di smaltimento. In caso di dubbio, contattare il centro di smaltimento locale.

## 9. Garanzia e assistenza

Se utilizzata correttamente, la ghisa Petromax è garantita per due anni dalla data di acquisto. Se la ghisa Petromax non può essere utilizzata correttamente a causa di danni al materiale o di difetti di fabbricazione, si ha diritto a una riparazione. A tal fine, contattare il proprio rivenditore.

Saremo lieti di aiutarvi per qualsiasi domanda o problema. Il nostro servizio clienti può essere contattato via e-mail all'indirizzo: **service@petromax.de**



## 目次

1. これらの指示に関する情報	113
2. 製品に表示されているケアマークは何を意味していますか？	113
3. ステンレス製品	115
3.1 使用目的	115
3.2 クリーニングとお手入れ	116
4. エナメルおよびエナメル製品	117
4.1 使用目的	117
4.2 クリーニングとお手入れ	117
5. 木製ハンドルまたは木製の製品	117
5.1 使用目的	117
5.2 クリーニングとお手入れ	118
6. セラミックまたはセラミック製の製品	118
6.1 使用目的	118
6.2 クリーニングとお手入れ	118
7. シリコン製品	119
7.1 使用目的	119
7.2 クリーニングとお手入れ	119
7.3 保管	119
8. 廃棄方法	120
9. 保証とサービス	120



EN: Your language is not available? Use this QR code to get more information. **BG:** Вашият език не е достъпен? Използвайте този QR код, за да получите повече информация. **ZH:** 您的语言不适用?使用此二维码获取更多消息。 **EL:** Η γλώσσα σας δεν είναι διαθέσιμη; Χρησιμοποιήστε αυτόν τον κωδικό QR για να λάβετε περισσότερες πληροφορίες. **ID:** Bahasa Anda tidak tersedia? Gunakan kode QR ini untuk mendapatkan informasi lebih lanjut. **JA:** あなたの言語が利用できませんか?このQRコードで詳細をご確認ください。 **KO:** 귀하의 언어를 사용할 수 없나요? 이 QR 코드를 사용하여 자세한 정보를 확인하세요. **LV:** Jūsu valoda nav pieejama? Izmantojiet šo QR kodu, lai iegūtu vairāk informācijas. **LT:** Jūsų kalbos nėra? Norėdami gauti daugiau informacijos, naudokite šį QR kodą. **PT:** A sua língua não está disponível? Utilize este código QR para obter mais informações. **RO:** Limba dvs. nu este disponibilă? Utilizați acest cod QR pentru a obține mai multe informații. **SK:** Váš jazyk nie je k dispozícii? Použite tento QR kód na získanie ďalších informácií. **SL:** Vaš jezik ni na voljo? Za več informacij uporabite to kodo QR. **TR:** Diliniz mevcut değil mi? Daha fazla bilgi almak için bu QR kodunu kullanın. **UK:** Ваша мова недоступна? Скористайтеся цим QR-кодом, щоб отримати більше інформації. **HU:** Az Ön nyelve nem elérhető? Használja ezt a QR-kódot további információkért.



## 1. これらの指示に関する情報










ベトロマックス製品を使用する前に、使用説明書を完全にお読みください。使用説明書は、安全な取り扱いの基礎となるものです。使用方法を誤ると、人身事故や物的損害につながる可能性があります。製品を再販する際には、使用説明書を必ずお渡しください！従って、後で使用するため、または後の所有者のために、すべての文書を保管してください。






この説明書は、製品のパッケージまたはインサートに刻印されている内容を補足するものです。そこには、個々の部品の説明に関するより詳細な情報が記載されています。どの製品であるかは、包装または製品に貼付されている製品番号で確認できます。これらの使用説明書を参考に、製品を長くお使いください。

## 2. 製品に表示されているケアマークは何を意味していますか？

使用する前に、製品本体（多くの場合、製品の底面に記載されている）や製品パッケージに記載されている説明に従ってください！

	<p><b>初回使用前:</b> 包装材を取り除く。製品をお湯で洗い、冷水ですすぎ、よく乾燥させる。</p>
	<p>ハロゲン調理器に適している。</p>
	<p>電気調理器に適している。</p>
	<p>ガラスセラミック・コンロに適しています。</p>
	<p>ガスコンロに適している。</p>
	<p>電磁調理器に適しています</p>

	<p>食品への使用に適している。</p>
	<p><b>クリーニング：</b> 洗淨には水と中性洗剤、水と布のみを使用してください。洗淨剤との接触は短時間にしてください。</p>
	<p><b>食器洗い機使用可：</b> この数値は、食器洗い機で製品を傷めることなく洗淨できる回数を示しています。DIN 12875に基づく試験済み。</p>
	<p><b>食器洗い機には対応していない：</b> Dishwasher-safe は食器洗淨機対応ではありません。食器洗淨機対応とは、食器洗淨機で洗淨できることを意味します。ただし、ご自身の責任において行っていただき、時間の経過とともに食器が破損する可能性があることをご了承ください。</p>
	<p>電子レンジ使用可。</p>
	<p>電子レンジでの使用には適さない。</p>
	<p>冷凍庫に適している。</p>
	<p>冷凍庫には適さない。</p>
	<p>使用する最高温度範囲。</p>

	このコードによって素材が示され、リサイクルが容易になる。
	酸性食品（柑橘類、トマト、赤ワイン）に適している。
	酸性食品には適さない。
	切断面としては適さない。
	金属製のスポンジは使用しないでください。

### 3. ステンレス製品

#### 3.1 使用目的

ステンレス鋼製品は、食品の加熱、調理、ベーキング、サービングに適しています。これには、あらゆる種類の食品、水性食品、酸性食品、アルコール性食品、脂肪性食品、乳製品が含まれます。

ステンレス鋼は高温での使用に適している。




#### 予想通りの誤用：

ステンレス製のペトロマックス製品の空容器は絶対に加熱しないでください！素材が損傷する恐れがあります。

ステンレス製ペトロマックス製品が暖炉の熱に直接さらされると、黒く変色することがあります。しかし、この自然な変色は機能性や効率性を損なうものではありません。

暖炉で直接ご使用の場合、長時間の使用や急激な温度変化により、ステンレス製のペトロマックス製品が変形することがあります。これは製品の欠陥ではありません。製品の機能には何ら影響はありません。

### 3.2 クリーニングとお手入れ

	<p>ステンレス・スチール製品は、お湯と刺激の少ない研磨剤の入っていない洗浄液で洗浄してください。その後、よく乾かしてください。乾燥した場所に保管してください。</p>
	<p>クリーニングには鋭利なものを使用しないでください。金属たわしは使用しないでください。</p> <p>ステンレス製のペトロマックス製品は、使用中に非常に高温にさらされるため、摩耗が激しくなります。灰分や水分、灰汁に定期的さらされるため、時間の経過とともにステンレスは錆び始めます。また、使い始めに変色することがあります。これは完全に正常な現象であり、欠陥ではありません。使用後は、中性洗剤、水、布を使用して、灰や炭の残留物をできるだけ完全に取り除いてください。その後、洗浄した表面をよく乾かしてください。</p>
	<p>頑固な汚れには、ビネガーまたはビネガーエッセンスと水を1:2の割合で混ぜたものを使用する。温めながらしばらく放置し、布ですべてを取り除く。きれいな水ですすぎます。その後よく乾かしてください。</p> <p>ペトロマックス社製ブラッシュドステンレススチールは、傷が付かないように砥石方向に沿って清掃してください。微細な溝にゴミやホコリが溜まる場合があります。例えば、ステンレス製バーベキュー&amp;ヘラ製品 (Art.:flex1、flex2)、バーベキュー&amp;炭火用トング (Art.:za1、za2) などが該当します。</p> <p>ペトロマックス製品は、滑らかなステンレスの表面で、前後に動かすのではなく、小さく円を描くように洗浄してください。</p>

## 4. エナメルおよびエナメル製品



### 4.1 使用目的

空のエナメル製品は絶対に加熱しないでください。材料が損傷する恐れがあります。

ホーロー鍋を水で洗ってから牛乳を沸騰させる。

### 4.2 クリーニングとお手入れ

エナメル加工された食器類は、必ず冷めてから洗浄してください。

	<p>鋭利なものや刺激の強い洗浄剤は絶対に使用しないでください。金属たわしは使用しないでください。</p>
	<p>焦げ付いた食べかすは、鍋で水と洗浄液を短時間沸騰させて溶かす。 エナメル加工された食器は、ベーキングパウダー・ソーダと酢、またはクエン酸と水を混ぜ、短時間で洗うこともできる。その後、食器をよくすすいでください。 冷水と酢を混ぜたもので石灰汚れを落とすことができます。しばらく放置してから、食器をよくすすいでください。</p>

破損していないホーロー調理器具のみを使用してください。欠けや破損が生じた場合は、製品を交換してください。もう使用しないでください。

## 5. 木製ハンドルまたは木製の製品

### 5.1 使用目的

火から十分な距離を保ってください。

柄の長い製品は、床に置いたときにつまづかないように注意する。



## 5.2 クリーニングとお手入れ



使用後は水と洗剤で洗い流してください。木製のハンドルに水がかからないように注意してください。水気をよく切り、天日干しにしてください。

水との頻繁な接触や長時間の接触は避け、製品をシンクの中などに長時間放置しないでください。

休暇に入る前など、長期間使用しない場合は特に、食用油（亜麻仁油など）で定期的に手入れをする。

## 6. セラミックまたはセラミック製の製品

### 6.1 使用目的

セラミック製品は、食品の加熱、調理、焼成、盛り付けなどの高温用途に適している。これには、あらゆる種類の食品、水性食品、酸性食品、アルコール性食品、脂肪性食品、および乳製品が含まれます。

### 6.2 クリーニングとお手入れ



お湯と中性洗剤でセラミック製品を洗浄してください。その後よく乾かしてください。乾燥した場所に保管してください。



鋭利なものや刺激の強い洗浄剤は絶対に使用しないでください。金属たわしは使用しないでください。



水との頻繁な接触や長時間の接触は避け、製品をシンクなど水中に長時間放置しないでください。

セラミックに傷つかないように、調理には木製、プラスチック製、シリコン製の器具を使用してください。セラミックの表面に鋭利な金属製のナイフを使用しないでください。




## 7. シリコン製品

### 7.1 使用目的

シリコンマットは滑りにくい多目的作業マットです。あらゆる種類の食品（水性食品、酸性食品、アルコール性食品、脂肪性食品、乳製品）に接触できます。室温以下でも調理が可能です。このマットは、230°Cまでの熱い鍋や蓋を置くために使用されます。

	<p>シリコンは-40°Cから230°Cまでの温度に対応しています。製品を直接火のそばに置かないでください。オーブンでは使用しないでください。コンロやグリルの上に置かないでください。冷凍庫では使用しないでください。シリコンマットを食器洗い機の発熱体の上に直接置かないでください。</p>
	<p>シリコンのコースターやマットは切断面には適していません。</p>

### 7.2 クリーニングとお手入れ

  	<p>最初に使用する前に、シリコンマットやコースターをきれいにしてください。シリコンマットやコースターは、洗剤液と水で洗うか、食器洗い機で平らにして洗うことができます。</p>
--	--

研磨剤入りのクリーナーや強力な洗剤は使用しないでください。洗浄後は丁寧に乾かしてください。

グリースは時間が経つと変色することがあります。これは健康に害を及ぼすものではなく、シリコン製品の品質や機能にも影響しません。

### 7.3 保管

マットやコースターは常に乾燥した場所に保管してください。



## 8. 廃棄方法

パッケージは環境に配慮した素材で作られており、お近くのリサイクルセンターで処分するか、必要に応じて家庭ごみと一緒に処分することができます。

製品を廃棄する場合は、現在適用されている廃棄規則を遵守してください。不明な場合は、最寄りの廃棄物処理センターにお問い合わせください。

## 9. 保証とサービス

適切に使用された場合、ペトロマックスの鋳鉄は購入日から2年間保証されます。素材の損傷や製造上の欠陥により、ペトロマックス鋳鉄が正しく使用できない場合は、修理を受ける権利があります。その際は販売店にご連絡ください。

ご質問や問題がございましたら、お気軽にお問い合わせください。カスタマーサービス・チームへのお問い合わせは、Eメールにて承っております。 [service@petromax.de](mailto:service@petromax.de)







# Inhoudsopgave

1. Informatie over deze instructies	133
2. Wat betekenen de onderhoudssymbolen op mijn product?	133
3. Roestvrijstalen producten	135
3.1 Beoogd gebruik	135
3.2 Reiniging en verzorging	136
4. Emaïlle en geëmaïlleerde producten	137
4.1 Beoogd gebruik	137
4.2 Reiniging en onderhoud	137
5. Producten met houten handvat of gemaakt van hout	137
5.1 Beoogd gebruik	137
5.2 Reiniging en verzorging	138
6. Producten met keramiek of gemaakt van keramiek	138
6.1 Beoogd gebruik	138
6.2 Reiniging en onderhoud	138
7. Producten gemaakt van siliconen	139
7.1 Beoogd gebruik	139
7.2 Reiniging en onderhoud	139
7.3 Opslag	139
8. Instructies voor verwijdering	140
9. Garantie en service	140



EN: Your language is not available? Use this QR code to get more information. **BG:** Вашият език не е достъпен? Използвайте този QR код, за да получите повече информация. **ZH:** 您的语言不适用?使用此二维码获取更多信息。 **EL:** Η γλώσσα σας δεν είναι διαθέσιμη; Χρησιμοποιήστε αυτόν τον κωδικό QR για να λάβετε περισσότερες πληροφορίες. **ID:** Bahasa Anda tidak tersedia? Gunakan kode QR ini untuk mendapatkan informasi lebih lanjut. **JA:** あなたの言語が利用できませんか?このQRコードで詳細をご確認ください。 **KO:** 귀하의 언어를 사용할 수 없나요? 이 QR 코드를 사용하여 자세한 정보를 확인하세요. **LV:** Jūsu valoda nav pieejama? Izmantojiet šo QR kodu, lai iegūtu vairāk informācijas. **LT:** Jūsų kalbos nėra? Norėdami gauti daugiau informacijos, naudokite šį QR kodą. **PT:** A sua língua não está disponível? Utilize este código QR para obter mais informações. **RO:** Limba dvs. nu este disponibilă? Utilizați acest cod QR pentru a obține mai multe informații. **SK:** Váš jazyk nie je k dispozícií? Použite tento QR kód na získanie ďalších informácií. **SL:** Vaš jezik ni na voljo? Za več informacij uporabite to kodo QR. **TR:** Diliniz mevcut değil mi? Daha fazla bilgi almak için bu QR kodunu kullanın. **UK:** Ваша мова недоступна? Скористайтеся цим QR-кодом, щоб отримати більше інформації. **HU:** Az Ön nyelve nem elérhető? Használja ezt a QR-kódot további információkért.






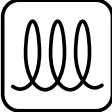
## 1. Informatie over deze instructies

Lees de gebruiksaanwijzing volledig door voordat u het Petromax product gebruikt. De gebruiksaanwijzing vormt de basis voor een veilig gebruik. Verkeerd gebruik kan leiden tot persoonlijk letsel en materiële schade. Bij doorverkoop van het product moet de gebruiksaanwijzing altijd worden doorgegeven! Bewaar daarom alle documenten voor later gebruik of voor volgende eigenaars.






Deze instructies zijn een aanvulling op de opdruk op de verpakking of het inzetstuk van uw product. Daar vindt u meer gedetailleerde informatie over de beschrijving van de afzonderlijke onderdelen. Je kunt het product herkennen aan het artikelnummer, dat op de verpakking staat of aan het product is bevestigd. Deze gebruiksaanwijzing helpt je om je product lang te bewaren.

## 2. Wat betekenen de onderhoudssymbolen op mijn product?

Volg de instructies op het product zelf - vaak te vinden op de onderkant van het product - en op de verpakking van het product voordat je het gebruikt!

	<p><b>Voor het eerste gebruik:</b></p> <p>Verwijder het verpakkingsmateriaal. Spoel het product af met heet water, spoel het na met koud water en droog het goed af.</p>
	<p>Geschikt voor de halogeen kookplaat.</p>
	<p>Geschikt voor het elektrische fornuis.</p>
	<p>Geschikt voor de glaskeramische kookplaat.</p>
	<p>Geschikt voor het gasfornuis.</p>
	<p>Geschikt voor inductiekookplaten.</p>

	<p>Geschikt voor gebruik met voedsel.</p>
	<p><b>Schoonmaken:</b>                  Alleen schoonmaken met water en een mild, neutraal schoonmaakmiddel, water en een doek. Zorg voor kort contact met het reinigingsmiddel.</p>
	<p><b>Vaatwasmachinebestendig:</b>                  Het getal geeft aan hoe vaak je het product in de vaatwasser kunt reinigen zonder het te beschadigen. Getest volgens DIN 12875.</p>
	<p><b>Niet geschikt voor de vaatwasser:</b>                  Vaatwasserbestendig is niet vaatwasmachinebestendig. Vaatwasserbestendig betekent dat het product in de vaatwasser gereinigd kan worden. Je doet dit echter op eigen risico en moet accepteren dat het serviesgoed na verloop van tijd beschadigd kan raken.</p>
	<p>Geschikt voor de magnetron.</p>
	<p>Niet geschikt voor gebruik in de magnetron.</p>
	<p>Geschikt voor de vriezer.</p>
	<p>Niet geschikt voor de vriezer.</p>
	<p>Maximaal te gebruiken temperatuurbereik.</p>

	<p>De code geeft het materiaal aan en vergemakkelijkt het recyclen.</p>
	<p>Geschikt voor zuur voedsel (citrusvruchten, tomaten, rode wijn).</p>
	<p>Niet geschikt voor zuur voedsel.</p>
	<p>Niet geschikt als snijoppervlak.</p>
	<p>Gebruik geen metalen spons.</p>

### 3. Roestvrijstalen producten

#### 3.1 Beoogd gebruik

Roestvrijstalen producten zijn geschikt voor het verhitten, koken, bakken en serveren van voedsel. Dit omvat alle soorten voedsel, waterig, zuur, alcoholisch en vet voedsel en zuivelproducten.

Roestvrij staal is geschikt voor gebruik bij hoge temperaturen.

#### Misbruik zoals verwacht:

Verwarm nooit een leeg Petromax product van roestvrij staal! Dit kan het materiaal beschadigen.

Als het roestvrijstalen Petromax-product rechtstreeks wordt blootgesteld aan de hitte van een open haard, kan er een donkere verkleuring optreden. Dit natuurlijke patina doet echter geen afbreuk aan de functionaliteit en efficiëntie.

Bij direct gebruik in de open haard kan uw Petromax product van roestvrij staal vervormen als gevolg van langdurig gebruik of snelle temperatuurwisselingen. Dit zijn geen gebreken van het product. De werking van het product wordt op geen enkele manier beïnvloed.

### 3.2 Reiniging en verzorging

	<p>Reinig het roestvrijstalen product met heet water en een mild, niet-agressief en niet-schurend afwasmiddel. Droog het vervolgens goed af. Bewaar het op een droge plaats.</p>
	<p>Gebruik nooit scherpe voorwerpen om schoon te maken. Gebruik geen metalen schuursponsjes.</p> <p>Het roestvrijstalen Petromax product wordt tijdens het gebruik blootgesteld aan zeer hoge temperaturen en is daarom onderhevig aan zware slijtage. Na verloop van tijd zal het roestvrij staal beginnen te roesten door de regelmatige blootstelling aan as en vocht en het daaruit voortvloeiende loog. Het materiaal kan na het eerste gebruik aanslag vertonen. Dit is volkomen normaal en geen defect. Reinig het roestvrijstalen Petromax product na gebruik zo grondig mogelijk van as- en houtskoolresten met een mild schoonmaakmiddel, water en een doek. Droog de gereinigde oppervlakken vervolgens grondig af.</p>
	<p>Voor hardnekkige vlekken gebruik je een mengsel van azijn of azijnessence en water in een verhouding van 1:2. Laat het mengsel even inwerken terwijl je het verwarmt en neem dan alles af met een doek. Spoel af met schoon water. Droog het product vervolgens goed af.</p> <p>Reinig het Petromax product van geborsteld roestvrij staal in de richting van het slijpsel om krassen te voorkomen. Vuil en stof kunnen zich ophopen in de zeer fijne groeven. Dit geldt bijvoorbeeld voor de roestvrijstalen barbecue- en spatelproducten (art.: flex1, flex2), barbecue- en houtskooltangen (art.: za1, za2).</p> <p>Reinig het Petromax product met een glad roestvrijstalen oppervlak met kleine, ronddraaiende bewegingen in plaats van een heen-en-weergaande beweging.</p>

## 4. Emaille en geëmailleerde producten



### 4.1 Beoogd gebruik

Verwarm nooit een leeg geëmailleerd product. Dit kan het materiaal beschadigen.

Spoel de geëmailleerde steelpan om met water voordat je melk kookt, want de film beschermt het materiaal tegen aanbranden.

### 4.2 Reiniging en onderhoud

Laat geëmailleerd serviesgoed altijd afkoelen voordat je het schoonmaakt.

	<p>Gebruik nooit scherpe voorwerpen en/of agressieve schoonmaakmiddelen voor het reinigen. Gebruik geen metalen schuursponsjes.</p>
	<p>Voor aangebrande etensresten breng je water en afwasmiddel kort aan de kook in een pan om ze op te lossen.</p> <p>Geëmailleerd serviesgoed kan ook worden gereinigd met een mengsel van bakpoeder/soda en azijn of citroenzuur en water en een korte inwerktijd. Daarna moet je het servies goed afspoelen.</p> <p>Je kunt kalkaanslag verwijderen met een mengsel van koud water en azijn. Laat het mengsel even inwerken en spoel het serviesgoed daarna goed af.</p>

Gebruik alleen onbeschadigd geëmailleerd kookgerei. Bij afbrokkeling of beschadiging moet u het product vervangen. Het mag niet meer gebruikt worden.

## 5. Producten met houten handvat of gemaakt van hout

### 5.1 Beoogd gebruik

Zorg ervoor dat je voldoende afstand tot het vuur houdt.

Zorg er bij producten met een lange steel voor dat niemand over het product struikelt als het op de grond wordt gelegd.

## 5.2 Reiniging en verzorging



Spoel het product na gebruik af met water en afwasmiddel. Zorg ervoor dat er geen water op het houten handvat komt. Droog het product zeer goed af en laat het in de zon drogen.

Vermijd veelvuldig en langdurig contact met water, laat het product niet voor langere tijd in water liggen, bijvoorbeeld in de gootsteen.

Behandel het hout regelmatig met bakolie, bijvoorbeeld lijnzaadolie, vooral als je het lange tijd niet gaat gebruiken, bijvoorbeeld voordat je op vakantie gaat.

## 6. Producten met keramiek of gemaakt van keramiek

### 6.1 Beoogd gebruik

Keramische producten zijn geschikt voor toepassingen bij hoge temperaturen voor het verhitten, koken, bakken en serveren van voedsel. Dit omvat alle soorten voedsel, waterig, zuur, alcoholisch en vet voedsel en zuivelproducten.

### 6.2 Reiniging en onderhoud



Maak het keramische product schoon met heet water en een mild afwasmiddel. Droog het daarna goed af. Bewaar het op een droge plaats.



Gebruik nooit scherpe voorwerpen en/of agressieve schoonmaakmiddelen voor het reinigen. Gebruik geen metalen schuursponsjes.

Vermijd veelvuldig en langdurig contact met water, laat het product niet voor langere tijd in water liggen, bijvoorbeeld in de gootsteen.



Gebruik bij het koken houten, plastic of siliconen keukengerei om krassen op het keramiek te voorkomen. Gebruik geen scherpe metalen messen op het keramische oppervlak, omdat dit kan leiden tot mechanische slijtage.




## 7. Producten gemaakt van siliconen

### 7.1 Beoogd gebruik

De siliconenmat is een antislip multifunctionele werkmat. Alle soorten voedsel kunnen in contact komen met het materiaal (waterig, zuur, alcoholisch en vet voedsel en zuivelproducten). Voedsel kan op deze mat worden bereid bij kamertemperatuur en lager. De mat wordt gebruikt voor het plaatsen van hete potten en deksels tot 230°C.

	<p>Silicone is ontworpen voor temperaturen van -40°C tot 230°C. Plaats het product niet direct naast het vuur. Niet in de oven gebruiken. Niet op de kookplaat of grill plaatsen. Niet in de vriezer gebruiken. Plaats de siliconenmat niet rechtstreeks op de verwarmingselementen van de vaatwasser.</p>
	<p>Siliconen onderzetters en matten zijn niet geschikt als snijoppervlak.</p>

### 7.2 Reiniging en onderhoud

	<p>Reinig de siliconen mat of onderzetter voor het eerste gebruik. Siliconen matten en onderzetters kunnen worden gereinigd met afwasmiddel en water of plat in de vaatwasser worden gelegd.</p>
---	--

Gebruik geen schuurmiddelen of agressieve schoonmaakmiddelen. Droog het product daarna zorgvuldig af.

Vet kan na verloop van tijd kleurveranderingen veroorzaken. Dit is niet schadelijk voor de gezondheid en heeft ook geen invloed op de kwaliteit en werking van het siliconenproduct.

### 7.3 Opslag

Bewaar de mat of onderzetter altijd op een droge plaats.



## 8. Instructies voor verwijdering

De verpakking is gemaakt van milieuvriendelijke materialen die je kunt afgeven bij je plaatselijke recyclingcentrum of, indien nodig, bij het huishoudelijk afval.

Neem de huidige voorschriften voor afvalverwerking in acht als u het product wilt weggooien. Neem bij twijfel contact op met uw plaatselijke afvalverwerkingscentrum.

## 9. Garantie en service

Bij correct gebruik heeft uw Petromax gietijzer een garantie van twee jaar vanaf de aankoopdatum. Als uw Petromax gietijzer door materiaal- of fabricageschade niet goed kan worden gebruikt, hebt u recht op reparatie. Neem hiervoor contact op met uw dealer.

We helpen je graag met vragen of problemen. Je kunt onze klantenservice per e-mail bereiken op: **service@petromax.de**





## Innholdsfortegnelse

1. Informasjon om disse instruksjonene	143
2. Hva betyr pleiesymbolene på produktet mitt?	143
3. Produkter i rustfritt stål	145
3.1 Tiltentkt bruk	145
3.2 Rengjøring og vedlikehold	146
4. Emalje og emaljerte produkter	147
4.1 Bestimmungsgemäße Verwendung	147
4.2 Rengjøring og vedlikehold	147
5. Produkter med trehåndtak eller laget av tre	147
5.1 Tiltentkt bruk	147
5.2 Rengjøring og vedlikehold	148
6. Produkter med keramikk eller laget av keramikk	148
6.1 Tiltentkt bruk	148
6.2 Rengjøring og vedlikehold	148
7. Produkter laget av silikon	149
7.1 Tiltentkt bruk	149
7.2 Rengjøring og vedlikehold	149
7.3 Lagring	149
8. Instruksjoner for avhending	150
9. Garanti og service	150



EN: Your language is not available? Use this QR code to get more information. **BG:** Вашият език не е достъпен? Използвайте този QR код, за да получите повече информация. **ZH:** 您的语言不适用?使用此二维码获取更多信息。 **EL:** Η γλώσσα σας δεν είναι διαθέσιμη; Χρησιμοποιήστε αυτόν τον κωδικό QR για να λάβετε περισσότερες πληροφορίες. **ID:** Bahasa Anda tidak tersedia? Gunakan kode QR ini untuk mendapatkan informasi lebih lanjut. **JA:** あなたの言語が利用できませんか?このQRコードで詳細をご確認ください。 **KO:** 귀하의 언어를 사용할 수 없나요? 이 QR 코드를 사용하여 자세한 정보를 확인하세요. **LV:** Jūsu valoda nav pieejama? Izmantojiet šo QR kodu, lai iegūtu vairāk informācijas. **LT:** Jūsų kalbos nėra? Norėdami gauti daugiau informacijos, naudokite šį QR kodą. **PT:** A sua língua não está disponível? Utilize este código QR para obter mais informações. **RO:** Limba dvs. nu este disponibilă? Utilizați acest cod QR pentru a obține mai multe informații. **SK:** Váš jazyk nie je k dispozícii? Použite tento QR kód na získanie ďalších informácií. **SL:** Vaš jezik ni na voljo? Za več informacij uporabite to kodo QR. **TR:** Diliniz mevcut değil mi? Daha fazla bilgi almak için bu QR kodunu kullanın. **UK:** Ваша мова недоступна? Скористайтеся цим QR-кодом, щоб отримати більше інформації. **HU:** Az Ön nyelve nem elérhető? Használja ezt a QR-kódot további információkért.








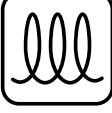
## 1. Informasjon om disse instruksjonene

Les bruksanvisningen i sin helhet før du bruker Petromax-produktet. Bruksanvisningen danner grunnlaget for sikker håndtering. Feil bruk kan føre til personskader og materielle skader. Bruksanvisningen skal alltid gis videre ved videresalg av produktet! Ta derfor vare på alle dokumenter for senere bruk eller for senere eiere.








Denne veiledningen er et supplement til påtrykket på emballasjen eller innlegget til produktet. Der finner du mer detaljert informasjon om beskrivelsen av de enkelte delene. Du kjenner igjen produktet på artikkelnummeret, som du finner på emballasjen eller på produktet. Denne bruksanvisningen hjelper deg med å beholde produktet i lang tid.






## 2. Hva betyr pleiesymbolene på produktet mitt?

Følg anvisningene på selve produktet - ofte på produktets bunn - og på emballasjen før du bruker det!

	<p><b>Før første gangs bruk:</b></p> <p>Fjern emballasjematerialet. Skyll produktet med varmt vann, skyll med kaldt vann og tørk godt.</p>
	<p>Egnet for halogenkokeplater.</p>
	<p>Egnet for elektrisk komfyr.</p>
	<p>Passer til glasskeramiske kokeplater.</p>
	<p>Egnet for gasskomfyr.</p>
	<p>Egnet for induksjonskomfyrer.</p>



	Egnet for bruk sammen med mat.
	<b>Rengjøring:</b> Rengjør kun med vann og et mildt, nøytralt rengjøringsmiddel, vann og en klut. Sørg for kortvarig kontakt med rengjøringsmiddelet.
	<b>Tåler oppvaskmaskin:</b> Tallet angir hvor ofte du kan vaske produktet i oppvaskmaskinen uten å skade det. Testet i henhold til DIN 12875.
	<b>Tåler ikke oppvaskmaskin:</b> Tåler ikke oppvaskmaskin. At serviset tåler oppvaskmaskin betyr at det kan rengjøres i oppvaskmaskin. Du gjør imidlertid dette på egen risiko og må akseptere at serviset kan bli skadet over tid.
	Tåler mikrobølgeovn.
	Ikke egnet for bruk i mikrobølgeovn.
	Egnet for fryseren.
	Ikke egnet for fryseren.
	Maksimalt temperaturområde som skal brukes.

	Koden angir materialet og gjør det enklere å resirkulere.
	Egnet til sure matvarer (sitrusfrukter, tomater, rødvin).
	Ikke egnet for sure matvarer.
	Ikke egnet som skjæreflate.
	Ikke bruk en metallsvamp.

### 3. Produkter i rustfritt stål

#### 3.1 Tiltent bruk

Produkter i rustfritt stål egner seg til oppvarming, matlaging, baking og servering av mat. Dette omfatter alle typer mat, vannholdige, sure, alkoholholdige og fete matvarer samt meieriprodukter.

Rustfritt stål er egnet for bruk ved høye temperaturer.

#### Misbruk som forventet:




Varm aldri opp et tomt Petromax-produkt av rustfritt stål! Dette kan skade materialet.

Hvis Petromax-produktet i rustfritt stål utsettes direkte for varmen fra en peis, kan det oppstå en mørk misfarging. Denne naturlige patinaen påvirker imidlertid ikke funksjonaliteten og effektiviteten.

Når Petromax-produktet i rustfritt stål brukes direkte i peisen, kan det deformeres på grunn av lang tids bruk eller raske temperaturendringer. Dette er ikke feil ved produktet. Produktets funksjon påvirkes ikke på noen måte.



## 3.2 Rengjøring og vedlikehold

	<p>Rengjør produktet i rustfritt stål med varmt vann og et mildt, ikke-aggressivt og ikke-slipende oppvaskmiddel. Tørk det deretter godt. Oppbevares på et tørt sted.</p>
	<p>Bruk aldri skarpe gjenstander til rengjøring. Ikke bruk skuremidler av metall.</p> <p>Petromax-produktet i rustfritt stål utsettes for svært høye temperaturer under bruk og utsettes derfor for stor slitasje. Over tid vil det rustfrie stålet begynne å ruste på grunn av den regelmessige eksponeringen for aske og fuktighet og den resulterende luten. Materialet kan anløpe etter første gangs bruk. Dette er helt normalt og ikke en feil. Etter bruk skal Petromax-produktet i rustfritt stål rengjøres så grundig som mulig for aske- og kullrester med et mildt rengjøringsmiddel, vann og en klut. Tørk deretter de rengjorte overflatene grundig.</p>
	<p>Til vanskelige flekker kan du bruke en blanding av eddik eller eddikessens og vann i forholdet 1:2. La blandingen virke en stund mens du varmer den opp, og fjern deretter alt med en klut. Skyll med rent vann. Tørk deretter produktet godt.</p> <p>Reinige das Petromax-Produkt aus gebürstetem Edelstahl entlang der Schliffrichtung, um Kratzer zu vermeiden. In den sehr feinen Rillen kann sich Schmutz und Staub sammeln. Das betrifft z.B. die Produkte Grill- und Pfannenwender aus Edelstahl (Art.: flex1, flex2), Grill- und Kohlenzange (Art.: za1, za2).</p> <p>Reinige das Petromax-Produkt mit glatter Edelstahloberfläche mit kleinen, kreisenden Bewegungen statt mit einer Hin- und Her-Bewegung.</p>





## 4. Emalje og emaljerte produkter

### 4.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Varm aldri opp et tomt emaljeprodukt. Dette kan skade materialet.

Skyll emaljekasserollen med vann før du koker melk, da filmen beskytter materialet mot å brenne seg.

### 4.2 Rengjøring og vedlikehold

La alltid det emaljerte serviset avkjøles før du rengjør det.

	<p>Bruk aldri skarpe gjenstander og/eller aggressive rengjøringsmidler til rengjøring. Ikke bruk skuremidler av metall.</p>
	<p>Ved fastbrente matrester kan du koke opp vann og oppvaskmiddel kort i en kjele for å løse opp matrestene.</p> <p>Emaljert servise kan også rengjøres med en blanding av bakepulver/soda og eddik eller sitronsyre og vann og en kort eksponeringstid. Deretter må du skylle serviset grundig.</p> <p>Du kan fjerne kalkavleiringer med en blanding av kaldt vann og eddik. La blandingen virke en stund, og skyll deretter serviset grundig.</p>

Bruk kun ubeskadigede emaljerte kokekar. Hvis det oppstår fliser eller skader, må du bytte ut produktet. Det må ikke lenger brukes.

## 5. Produkter med trehåndtak eller laget av tre

### 5.1 Tiltentkt bruk

Sørg for å holde tilstrekkelig avstand til bålet.

Når det gjelder produkter med lange håndtak, må du sørge for at ingen snubler over produktet når det plasseres på gulvet.

## 5.2 Rengjøring og vedlikehold



Skyll produktet med vann og oppvaskmiddel etter bruk. Pass på at det ikke kommer vann på trehåndtaket. Tørk produktet veldig, veldig grundig og la det tørke i solen.

Unngå hyppig og langvarig kontakt med vann, og la ikke produktet ligge lenge i vann, f.eks. i vasken.

Behandle treverket med jevne mellomrom med matolje, f.eks. linolje, spesielt hvis du ikke skal bruke det på lenge, f.eks. før du drar på ferie.

## 6. Produkter med keramikk eller laget av keramikk

### 6.1 Tiltent bruk

Keramiske produkter egner seg til bruk ved høye temperaturer for oppvarming, matlaging, baking og servering av mat. Dette omfatter alle typer mat, vannholdige, sure, alkoholholdige og fete matvarer samt meieriprodukter.

### 6.2 Rengjøring og vedlikehold



Rengjør det keramiske produktet med varmt vann og mildt oppvaskmiddel. Tørk det deretter godt. Oppbevares på et tørt sted.



Bruk aldri skarpe gjenstander og/eller aggressive rengjøringsmidler til rengjøring. Ikke bruk skuremidler av metall.

Unngå hyppig og langvarig kontakt med vann, og la ikke produktet ligge lenge i vann, f.eks. i vasken.

For å unngå riper i keramikken bør du bruke kjøkkenredskaper av tre, plast eller silikon. Ikke bruk skarpe metallkniver på den keramiske overflaten, da dette kan føre til mekanisk slitasje.



## 7. Produkter laget av silikon

### 7.1 Tiltent bruk

Silikonmatten er en sklisikker, multifunksjonell arbeidsmatte. Alle typer mat kan komme i kontakt med materialet (vannholdige, sure, alkoholholdige og fete matvarer samt meieriprodukter). Maten kan tilberedes på denne matten ved romtemperatur eller lavere. Matten brukes til plassering av varme gryter og lokk opp til 230 °C.

	<p>Silikonet er beregnet for temperaturer fra -40 °C til 230 °C. Ikke plasser produktet direkte ved siden av ild. Må ikke brukes i stekeovnen. Må ikke plasseres på koke-toppen eller grillen. Må ikke brukes i fryseren. Ikke plasser silikonmatten direkte over varmeelementene i oppvaskmaskinen.</p>
	<p>Silikonunderlag og -matter er ikke egnet som skjæreunderlag.</p>

### 7.2 Rengjøring og vedlikehold

	<p>Rengjør silikonmatten eller underlaget før første gangs bruk. Silikonmatter og -underlag kan rengjøres med oppvaskmiddel og vann eller legges flatt i oppvaskmaskinen.</p>
--	---

Ikke bruk skuremidler eller aggressive rengjøringsmidler. Tørk produktet forsiktig etterpå.

Fett kan forårsake fargeforandringer etter en tid. Dette er verken helseskadelig eller påvirker silikonproduktets kvalitet og funksjon.

### 7.3 Lagring

Oppbevar alltid matten eller underlaget på et tørt sted.

## 8. Instruksjoner for avhending

Emballasjen er laget av miljøvennlige materialer som du kan kaste på den lokale gjenvinningsstasjonen eller eventuelt i husholdningsavfallet.

Følg gjeldende forskrifter for avfallshåndtering hvis du ønsker å kaste produktet. Hvis du er i tvil, ta kontakt med ditt lokale avfallsmottak.

## 9. Garanti og service

Hvis Petromax-støpejernet brukes på riktig måte, har du to års garanti fra kjøpsdatoen. Hvis Petromax støpejernet ikke kan brukes på riktig måte på grunn av materialskader eller produksjonsfeil, har du rett til reparasjon. Ta kontakt med forhandleren din.

Vi hjelper deg gjerne hvis du har spørsmål eller problemer. Du kan kontakte kundeserviceteamet vårt via e-post på: **[service@petromax.de](mailto:service@petromax.de)**



## Spis treści

1. Informacje dotyczące tych instrukcji	153
2. Co oznaczają symbole pielęgnacyjne na moim produkcie?	153
3. Produkty ze stali nierdzewnej	155
3.1 Przeznaczenie	155
3.2 Czyszczenie i pielęgnacja	156
4. Emalia i produkty emaliowane	157
4.1 Przeznaczenie	157
4.2 Czyszczenie i pielęgnacja	157
5. Produkty z drewnianym uchwytem lub wykonane z drewna	157
5.1 Przeznaczenie	157
5.2 Czyszczenie i pielęgnacja	158
6. Produkty ceramiczne lub wykonane z ceramiki	158
6.1 Przeznaczenie	158
6.2 Czyszczenie i pielęgnacja	158
7. Produkty wykonane z silikonu	159
7.1 Przeznaczenie	159
7.2 Czyszczenie i pielęgnacja	159
7.3 Przechowywanie	159
8. Instrukcje dotyczące utylizacji	160
9. Gwarancja i serwis	160



EN: Your language is not available? Use this QR code to get more information. **BG:** Вашият език не е достъпен? Използвайте този QR код, за да получите повече информация. **ZH:** 您的语言不通用?使用此二维码获取更多信息。 **EL:** Η γλώσσα σας δεν είναι διαθέσιμη; Χρησιμοποιήστε αυτόν τον κωδικό QR για να λάβετε περισσότερες πληροφορίες. **ID:** Bahasa Anda tidak tersedia? Gunakan kode QR ini untuk mendapatkan informasi lebih lanjut. **JA:** あなたの言語が利用できませんか?このQRコードで詳細をご確認ください。 **IT:** La tua lingua non è disponibile? Usa questo codice QR per ottenere maggiori informazioni. **LV:** Jūsu valoda nav pieejama? Izmantojiet šo QR kodu, lai iegūtu vairāk informācijas. **LT:** Jūsų kalbos nėra? Norėdami gauti daugiau informacijos, naudokite šį QR kodą. **PT:** A sua língua não está disponível? Utilize este código QR para obter mais informações. **RO:** Limba dvs. nu este disponibilă? Utilizați acest cod QR pentru a obține mai multe informații. **SK:** Váš jazyk nie je k dispozícii? Použite tento QR kód na získanie ďalších informácií. **SL:** Vaš jezik ni na voljo? Za več informacij uporabite to kodo QR. **TR:** Diliniz mevcut değil mi? Daha fazla bilgi almak için bu QR kodunu kullanın. **UK:** Ваша мова недоступна? Скористайтеся цим QR-кодом, щоб отримати більше інформації. **HU:** Az Ön nyelve nem elérhető? Használja ezt a QR-kódot további információkért.






## 1. Informacje dotyczące tych instrukcji

Przed użyciem produktu Petromax należy w całości przeczytać instrukcję obsługi. Instrukcje użytkowania stanowią podstawę bezpiecznej obsługi. Niewłaściwe użytkowanie może prowadzić do obrażeń ciała i szkód materialnych. Instrukcje użytkowania muszą być zawsze przekazywane przy odsprzedaży produktu! Dlatego należy zachować wszystkie dokumenty do późniejszego wykorzystania lub dla kolejnych właścicieli.

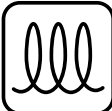








Niniejsza instrukcja stanowi uzupełnienie nadruku na opakowaniu lub wkładce produktu. Znajdują się tam bardziej szczegółowe informacje na temat opisu poszczególnych części. Produkt można rozpoznać po numerze artykułu znajdującym się na opakowaniu lub dołączonym do produktu. Niniejsza instrukcja obsługi pomoże w utrzymaniu produktu przez długi czas.

## 2. Co oznaczają symbole pielęgnacyjne na moim produkcie?







Postępuj zgodnie z instrukcjami na samym produkcie - często znajdującymi się na podstawie produktu - oraz na opakowaniu produktu przed jego użyciem!

	<p><b>Przed pierwszym użyciem:</b></p> <p>Usunąć opakowanie. Przepłukać produkt gorącą wodą, spłukać zimną wodą i dobrze wysuszyć.</p>
	<p>Nadaje się do płyty halogenowej.</p>
	<p>Nadaje się do kuchenek elektrycznych.</p>
	<p>Nadaje się do szklano-ceramicznej płyty grzewczej.</p>
	<p>Nadaje się do płyty gazowej.</p>



	<p>Nadaje się do kuchenek indukcyjnych.</p>
	<p>Nadaje się do użytku z żywnością.</p>
	<p><b>Czyszczenie:</b>          Czyścić wyłącznie wodą i łagodnym, neutralnym środkiem czyszczącym, wodą i ściereczką. Zapewnić krótki kontakt ze środkiem czyszczącym.</p>
	<p><b>Można myć w zmywarce:</b>          Liczba wskazuje, jak często można myć produkt w zmywarce bez jego uszkodzenia. Testowane zgodnie z normą DIN 12875.</p>
	<p><b>Nie można myć w zmywarce:</b>          Spülmaschinengeeignet ist nicht spülmaschinenfest. Spülmaschinengeeignet bedeutet, dass das Produkt in der Spülmaschine gereinigt werden kann. Allerdings tust du es auf eigene Verantwortung und musst in Kauf nehmen, dass das Geschirr mit der Zeit Schäden aufweisen kann.</p>
	<p>Można używać w kuchence mikrofalowej.</p>
	<p>Nie nadaje się do użytku w kuchence mikrofalowej.</p>
	<p>Nadaje się do zamrażarki.</p>
	<p>Nie nadaje się do zamrażarki.</p>



	Maksymalny zakres temperatur do wykorzystania.
	Kod wskazuje materiał i ułatwia recykling.
	Odpowiedni do kwaśnej żywności (owoce cytrusowe, pomidory, czerwone wino).
	Nie nadaje się do kwaśnych potraw.
	Nie nadaje się jako powierzchnia do cięcia.
	Nie używaj metalowej gąbki.

### 3. Produkty ze stali nierdzewnej

#### 3.1 Przeznaczenie

Produkty ze stali nierdzewnej nadają się do podgrzewania, gotowania, pieczenia i serwowania żywności. Obejmuje to wszystkie rodzaje żywności, wodne, kwaśne, alkoholowe i tłuste potrawy, a także produkty mleczne.

Stal nierdzewna nadaje się do stosowania w wysokich temperaturach.

#### **Niewłaściwe użycie zgodnie z oczekiwaniami:**

Nigdy nie podgrzewaj pustego produktu Petromax wykonanego ze stali nierdzewnej! Może to spowodować uszkodzenie materiału.



Jeśli produkt Petromax ze stali nierdzewnej jest bezpośrednio wystawiony na działanie ciepła kominka, może wystąpić ciemne przebarwienie. Ta naturalna patyna nie wpływa jednak negatywnie na funkcjonalność i wydajność.

W przypadku używania bezpośrednio w kominku, produkt Petromax ze stali nierdzewnej może ulec deformacji z powodu długiego okresu użytkowania lub gwałtownych zmian temperatury. Nie są to wady produktu. Nie ma to żadnego wpływu na działanie produktu.

### 3.2 Czyszczenie i pielęgnacja

	<p>Wyczyść produkt ze stali nierdzewnej gorącą wodą i łagodnym, nieagresywnym i nieściernym płynem do mycia naczyń. Następnie dobrze wysusz. Przechowywać w suchym miejscu.</p>
	<p>Do czyszczenia nie wolno używać ostrych przedmiotów. Nie używaj metalowych zmywaków.</p> <p>Produkt Petromax ze stali nierdzewnej jest narażony na działanie bardzo wysokich temperatur podczas użytkowania, a zatem podlega silnemu zużyciu. Z czasem stal nierdzewna znacznie rdzewieje ze względu na regularną ekspozycję na popiół i wilgoć oraz powstający ług. Materiał może zmatowieć po pierwszym użyciu. Jest to całkowicie normalne i nie stanowi wady. Po użyciu wyczyść produkt Petromax ze stali nierdzewnej tak dokładnie, jak to możliwe, z popiołu i pozostałości węgla drzewnego za pomocą łagodnego środka czyszczącego, wody i szmatki. Następnie dokładnie wysusz wyczyszczone powierzchnie.</p>
	<p>W przypadku uporczywych plam użyj mieszaniny octu lub esencji octowej i wody w stosunku 1:2. Pozostaw mieszaninę na chwilę, gdy ją podgrzejesz, a następnie usuń wszystko szmatką. Spłucz czystą wodą. Następnie dobrze wysusz produkt.</p> <p>Produkt Petromax wykonany ze szczotkowanej stali nierdzewnej należy czyścić wzdłuż kierunku szlifowania, aby uniknąć zarysowań. Brud i kurz mogą gromadzić się w bardzo drobnych rowkach. Dotyczy to na przykład produktów do grillowania i łopatek ze stali nierdzewnej (art.: flex1, flex2), szczypic do grillowania i węgla drzewnego (art.: za1, za2).</p> <p>Produkt Petromax należy czyścić gładką powierzchnią ze stali nierdzewnej, wykonując małe, okrężne ruchy zamiast ruchów w przód i w tył.</p>

## 4. Emalia i produkty emaliowane



### 4.1 Przeznaczenie

Nigdy nie podgrzewaj pustego produktu emaliowanego. Może to spowodować uszkodzenie materiału.

Emaliowany rondel należy przepłukać wodą przed gotowaniem mleka, ponieważ folia chroni materiał przed przypaleniem.

### 4.2 Czyszczenie i pielęgnacja

Przed czyszczeniem należy zawsze odczekać, aż emaliowane naczynia ostygną..

	Do czyszczenia nie wolno używać ostrych przedmiotów i/lub agresywnych środków czyszczących. Nie używaj metalowych zmywaków.
	<p>W przypadku przypalonych resztek jedzenia, zagotuj wodę z płynem do mycia naczyń na patelni, aby je rozpuścić.</p> <p>Naczynia emaliowane można również czyścić mieszaniną proszku do pieczenia/sody i octu lub kwasu cytrynowego i wody, przez krótki czas. Następnie należy dokładnie wypłukać naczynia.</p> <p>Kamień można usunąć za pomocą mieszaniny zimnej wody i octu. Pozostaw mieszaninę na chwilę, a następnie dokładnie wypłucz naczynia.</p>

Należy używać wyłącznie nieuszkodzonych naczyń emaliowanych. W przypadku odprysków lub uszkodzeń należy wymienić produkt. Nie wolno go dłużej używać.

## 5. Produkty z drewnianym uchwytem lub wykonane z drewna

### 5.1 Przeznaczenie

Upewnij się, że zachowujesz odpowiednią odległość od ognia.

W przypadku produktów z długimi uchwytami należy upewnić się, że nikt nie potknie się o produkt, gdy zostanie on umieszczony na podłodze.



## 5.2 Czyszczenie i pielęgnacja



Po użyciu należy przepłukać produkt wodą i płynem do mycia naczyń. Upewnić się, że woda nie dostała się na drewnianą rączkę. Wyszuszyć produkt bardzo dokładnie i pozostawić do wyschnięcia na słońcu.

Unikać częstego i długotrwałego kontaktu z wodą, nie pozostawiać produktu w wodzie przez dłuższy czas, np. w zlewie.

Regularnie smaruj drewno olejem spożywczym, np. olejem lnianym, zwłaszcza jeśli nie zamierzasz go używać przez dłuższy czas, np. przed wyjazdem na wakacje.

## 6. Produkty ceramiczne lub wykonane z ceramiki

### 6.1 Przeznaczenie

Produkty ceramiczne nadają się do zastosowań wysokotemperaturowych do podgrzewania, gotowania, pieczenia i serwowania żywności. Obejmuje to wszystkie rodzaje żywności, wodne, kwaśne, alkoholowe i tłuste potrawy, a także produkty mleczne.

### 6.2 Czyszczenie i pielęgnacja



Wyczyść produkt ceramiczny gorącą wodą i łagodnym płynem do mycia naczyń. Następnie dobrze wysusz. Przechowywać w suchym miejscu.



Do czyszczenia nie wolno używać ostrych przedmiotów i/lub agresywnych środków czyszczących. Nie używaj metalowych zmywaków.



Unikać częstego i długotrwałego kontaktu z wodą, nie pozostawiać produktu w wodzie przez dłuższy czas, np. w zlewie.

Do gotowania należy używać drewnianych, plastikowych lub silikonowych przyborów, aby uniknąć zarysowania ceramiki. Nie używaj ostrych metalowych noży na powierzchni ceramicznej, ponieważ może to prowadzić do mechanicznego ścierania.




## 7. Produkty wykonane z silikonu

### 7.1 Przeznaczenie

Mata silikonowa jest antypoślizgową, wielofunkcyjną matą roboczą. Wszystkie rodzaje żywności mogą mieć kontakt z materiałem (żywność wodna, kwaśna, alkoholowa i tłusta, a także produkty mleczne). Żywność może być przygotowywana na tej macie w temperaturze pokojowej i niższej. Mata służy do umieszczania na niej gorących garnków i pokrywek o temperaturze do 230°C.

	<p>Silikon jest przeznaczony do pracy w temperaturach od -40°C do 230°C. Nie należy umieszczać produktu bezpośrednio przy ogniu. Nie używać w piekarniku. Nie umieszczać na płycie grzewczej ani grillu. Nie używać w zamrażarce. Nie umieszczać maty silikonowej bezpośrednio nad elementami grzejnymi zmywarki.</p>
	<p>Silikonowe podkładki i maty nie nadają się jako powierzchnie do cięcia.</p>

### 7.2 Czyszczenie i pielęgnacja

  	<p>Wyczyść silikonową matę lub podkładkę przed pierwszym użyciem. Silikonowe maty i podkładki można czyścić płynem do mycia naczyń i wodą lub położyć płasko w zmywarce.</p>
---	--

Nie używaj ściernych środków czyszczących ani agresywnych środków czyszczących. Następnie produkt należy starannie wysuszyć.

Tłuszcz może powodować zmiany koloru po pewnym czasie. Nie jest to szkodliwe dla zdrowia ani nie wpływa na jakość i funkcjonalność produktu silikonowego.

### 7.3 Przechowywanie

Matę lub podkładkę należy zawsze przechowywać w suchym miejscu.



## 8. Instrukcje dotyczące utylizacji

Opakowanie jest wykonane z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można utylizować w lokalnym centrum recyklingu lub, w razie potrzeby, razem z odpadami domowymi.

W przypadku utylizacji produktu należy przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów dotyczących utylizacji. W razie wątpliwości należy skontaktować się z lokalnym centrum utylizacji odpadów.

## 9. Gwarancja i serwis

W przypadku prawidłowego użytkowania żeliwo Petromax jest objęte gwarancją przez dwa lata od daty zakupu. Jeśli żeliwo Petromax nie może być używane prawidłowo z powodu uszkodzenia materiału lub wad produkcyjnych, użytkownik ma prawo do naprawy. W tym celu należy skontaktować się ze sprzedawcą.

Chętnie pomożemy w przypadku jakichkolwiek pytań lub problemów. Z naszym zespołem obsługi klienta można skontaktować się za pośrednictwem poczty elektronicznej pod adresem: **service@petromax.de**





## Innehållsförteckning

1. Information om dessa instruktioner	163
2. Vad betyder vårdsymbolerna på min produkt?	163
3. Produkter av rostfritt stål	165
3.1 Avsedd användning	165
3.2 Rengöring och skötsel	166
4. Emalj och emaljerade produkter	167
4.1 Avsedd användning	167
4.2 Rengöring och skötsel	167
5. Produkter med trähandtag eller tillverkade av trä	167
5.1 Avsedd användning	167
5.2 Rengöring och skötsel	168
6. Produkter med keramik eller tillverkade av keramik	168
6.1 Avsedd användning	168
6.2 Rengöring och skötsel	168
7. Produkter tillverkade av silikon	169
7.1 Avsedd användning	169
7.2 Rengöring och skötsel	169
7.3 Lagring	169
8. Anvisningar för avfallshantering	170
9. Garanti och service	170



EN: Your language is not available? Use this QR code to get more information. **BG:** Вашият език не е достъпен? Използвайте този QR код, за да получите повече информация. **ZH:** 您的语言不适用?使用此二维码获取更多信息。 **EL:** Η γλώσσα σας δεν είναι διαθέσιμη; Χρησιμοποιήστε αυτόν τον κωδικό QR για να λάβετε περισσότερες πληροφορίες. **ID:** Bahasa Anda tidak tersedia? Gunakan kode QR ini untuk mendapatkan informasi lebih lanjut. **JA:** あなたの言語が利用できませんか?このQRコードで詳細をご確認ください。 **KO:** 귀하의 언어를 사용할 수 없나요? 이 QR 코드를 사용하여 자세한 정보를 확인하세요. **LV:** Jūsu valoda nav pieejama? Izmantojiet šo QR kodu, lai iegūtu vairāk informācijas. **LT:** Jūsų kalbos nėra? Norėdami gauti daugiau informacijos, naudokite šį QR kodą. **PT:** A sua língua não está disponível? Utilize este código QR para obter mais informações. **RO:** Limba dvs. nu este disponibilă? Utilizați acest cod QR pentru a obține mai multe informații. **SK:** Váš jazyk nie je k dispozícii? Použite tento QR kód na získanie ďalších informácií. **SL:** Vaš jezik ni na voljo? Za več informacij uporabite to kodo QR. **TR:** Diliniz mevcut değil mi? Daha fazla bilgi almak için bu QR kodunu kullanın. **UK:** Ваша мова недоступна? Скористайтеся цим QR-кодом, щоб отримати більше інформації. **HU:** Az Ön nyelve nem elérhető? Használja ezt a QR-kódot további információkért.








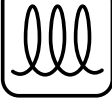
## 1. Information om dessa instruktioner

Läs igenom hela bruksanvisningen innan du använder Petromax-produkten. Bruksanvisningen utgör grunden för en säker hantering. Felaktig användning kan leda till personsador och materiella skador. Bruksanvisningen måste alltid lämnas vidare vid återförsäljning av produkten! Spara därför alla dokument för senare användning eller för efterföljande ägare.






Denna bruksanvisning är ett komplement till avtrycket på förpackningen eller inlagan till din produkt. Där hittar du mer detaljerad information om beskrivningen av de enskilda delarna. Du känner igen vilken produkt det är genom artikelnumret, som finns på förpackningen eller på produkten. Denna bruksanvisning hjälper dig att behålla din produkt under lång tid.

## 2. Vad betyder vårdsymbolerna på min produkt?

Följ anvisningarna på själva produkten - som ofta finns på produktens undersida - och på produktförpackningen innan du använder den!

	<p><b>Före första användning:</b></p> <p>Ta bort förpackningsmaterialet. Skölj produkten med varmt vatten, skölj med kallt vatten och torka väl.</p>
	<p>Lämplig för halogenhäll.</p>
	<p>Lämplig för elektrisk spis.</p>
	<p>Lämplig för glaskeramikhäll.</p>
	<p>Lämplig för gasspis.</p>
	<p>Lämplig för induktionshällar.</p>

	<p>Lämplig för användning med livsmedel.</p>
	<p><b>Rengöring:</b> Rengör endast med vatten och ett mildt, neutralt rengöringsmedel, vatten och en trasa. Säkerställ kortvarig kontakt med rengöringsmedlet.</p>
	<p><b>Kan diskas i maskin:</b> Siffran anger hur ofta du kan rengöra produkten i diskmaskinen utan att skada den. Testad enligt DIN 12875.</p>
	<p><b>Kan inte diskas i maskin:</b> Diskmaskinsäker är inte diskmaskinsäker. Diskmaskinsäker innebär att produkten kan rengöras i diskmaskin. Du gör dock detta på egen risk och måste acceptera att porslinet kan skadas med tiden.</p>
	<p>Mikrovågssäker.</p>
	<p>Ej lämplig för användning i mikrovågsugn.</p>
	<p>Lämplig för frysen.</p>
	<p>Ej lämplig för frysen.</p>
	<p>Maximalt temperaturområde som ska användas.</p>

	Koden anger materialet och underlättar återvinning.
	Lämplig för sura livsmedel (citrusfrukter, tomater, rött vin).
	Ej lämplig för sura livsmedel.
	Ej lämplig som skäryta.
	Använd inte en metallsvamp.

### 3. Produkter av rostfritt stål

#### 3.1 Avsedd användning

Produkter av rostfritt stål är lämpliga för uppvärmning, tillagning, bakning och servering av livsmedel. Detta inkluderar alla typer av livsmedel, vattenhaltiga, sura, alkoholhaltiga och feta livsmedel samt mejeriprodukter.

Rostfritt stål är lämpligt för användning vid höga temperaturer.

#### Felaktig användning som förväntat:




Värm aldrig en tom Petromax-produkt av rostfritt stål! Detta kan skada materialet.

Om Petromax-produkten i rostfritt stål direkt utsätts för värmen från en eldstad kan en mörk missfärgning uppstå. Denna naturliga patina påverkar dock inte funktionaliteten och effektiviteten.

Vid användning direkt i eldstaden kan din Petromax-produkt i rostfritt stål deformeras på grund av den långa användningstiden eller snabba temperaturförändringar. Detta är inte defekter på produkten. Produktens funktion påverkas inte på något sätt.



## 3.2 Rengöring och skötsel

	<p>Rengör produkten i rostfritt stål med varmt vatten och ett mildt, icke-aggressivt och icke-slipande diskmedel. Torka sedan väl. Förvara på en torr plats.</p>
	<p>Använd aldrig vassa föremål för rengöring. Använd inte skurborstar av metall.</p> <p>Petromax-produkten i rostfritt stål utsätts för mycket höga temperaturer under användning och utsätts därför för hårt slitage. Med tiden kommer det rostfria stålet att börja rosta på grund av den regelbundna exponeringen för aska och fukt och den resulterande lutningen. Materialet kan bli missfärgat efter första användningen. Detta är helt normalt och inte en defekt. Efter användning ska Petromax-produkten i rostfritt stål rengöras så noggrant som möjligt från aska och kolrester med ett mildt rengöringsmedel, vatten och en trasa. Torka sedan de rengjorda ytorna noggrant.</p>
	<p>För envisa fläckar, använd en blandning av vinäger eller vinägeressens och vatten i förhållandet 1:2. Låt blandningen verka en stund medan du värmer upp den och ta sedan bort allt med en trasa. Skölj med rent vatten. Torka sedan produkten väl.</p> <p>Rengör Petromax-produkten av borstat rostfritt stål i slipriktningen för att undvika repor. Smuts och damm kan samlas i de mycket fina spårerna. Detta gäller t.ex. för grill- och stekspadeprodukter i rostfritt stål (art.: flex1, flex2), grill- och koltänger (art.: za1, za2).</p> <p>Rengör Petromax-produkten med en slät yta av rostfritt stål med små, cirkulära rörelser istället för fram och tillbaka.</p>



## 4. Emalj och emaljerade produkter

### 4.1 Avsedd användning

Värm aldrig en tom emaljprodukt. Skölj emaljkastrullen med vatten innan du kokar mjölk, eftersom filmen skyddar materialet från att brännas.

### 4.2 Rengöring och skötsel

Låt alltid den emaljerade servisen svalna innan du rengör den.

	<p>Använd aldrig vassa föremål eller aggressiva rengöringsmedel vid rengöringen. Använd inte metallskrapor.</p>
	<p>Vid fastbrända matrester, koka upp vatten och diskmedel en kort stund i en kastrull för att lösa upp dem.</p> <p>Emaljerad porslin kan också rengöras med en blandning av bakpulver/soda och ättika eller citronsyra och vatten och en kort exponeringstid. Därefter måste du skölja av porslinet noggrant.</p> <p>Du kan ta bort kalkavlagringar med en blandning av kallt vatten och ättika. Låt blandningen verka en stund och skölj sedan av porslinet ordentligt.</p>

Använd endast oskadade emaljerade kokkärl. Om det uppstår flisor eller skador måste du byta ut produkten. Den får inte längre användas.

## 5. Produkter med trähandtag eller tillverkade av trä

### 5.1 Avsedd användning

Se till att hålla tillräckligt avstånd till elden.

Vid produkter med långa handtag, se till att ingen snubblar över produkten när den är placerad på golvet.



## 5.2 Rengöring och skötsel



Skölj produkten med vatten och diskmedel efter användning. Se till att inget vatten kommer på trähandtaget. Torka produkten mycket, mycket noggrant och låt den torka i solen.

Undvik frekvent och långvarig kontakt med vatten, lämna inte produkten i vatten under längre perioder, t.ex. i diskhon.

Behandla träet med matolja, t.ex. linolja, med jämna mellanrum, särskilt om du inte använder det under en längre tid, t.ex. innan du åker på semester.

## 6. Produkter med keramik eller tillverkade av keramik

### 6.1 Avsedd användning

Keramiska produkter är lämpliga för högttemperaturapplikationer för uppvärmning, tillagning, bakning och servering av livsmedel. Detta inkluderar alla typer av livsmedel, vattenhaltiga, sura, alkoholhaltiga och feta livsmedel samt mejeriprodukter.

### 6.2 Rengöring och skötsel



Rengör den keramiska produkten med varmt vatten och mildt diskmedel. Torka den sedan väl. Förvara på en torr plats.



Använd aldrig vassa föremål eller aggressiva rengöringsmedel vid rengöringen. Använd inte metallskrapor.



Undvik frekvent och långvarig kontakt med vatten, lämna inte produkten i vatten under längre perioder, t.ex. i diskhon.

Använd trä-, plast- eller silikonredskap när du lagar mat för att undvika repor på keramiken. Använd inte vassa metallknivar på den keramiska ytan, eftersom det kan leda till mekanisk nötning.




## 7. Produkter tillverkade av silikon

### 7.1 Avsedd användning

Silikonmattan är en halkfri arbetsmatta för flera ändamål. Alla typer av livsmedel kan komma i kontakt med materialet (vattenhaltiga, sura, alkoholhaltiga och feta livsmedel samt mejeriprodukter). Mat kan tillagas på denna matta vid rumstemperatur eller lägre. Mattan används för att placera heta kastruller och lock upp till 230°C.

	<p>Silikon är avsedd för temperaturer från -40°C till 230°C. Placera inte produkten direkt intill elden. Använd inte i ugnen. Placera inte på spishäll eller grill. Använd inte i frysen. Placera inte silikonmattan direkt över diskmaskinens värmeelement.</p>
	<p>Underlägg och mattor av silikon är inte lämpliga som skärytor.</p>

### 7.2 Rengöring och skötsel

	<p>Rengör silikonmattan eller underlägget före första användningen. Silikonmattor och underlägg kan rengöras med diskmedel och vatten eller läggas plant i diskmaskinen.</p>
	
	

Använd inte slipande eller aggressiva rengöringsmedel. Torka produkten noggrant efteråt.

Fett kan orsaka färgförändringar efter en tid. Detta är varken skadligt för hälsan eller påverkar silikonproduktens kvalitet och funktion.

### 7.3 Lagring

Förvara alltid mattan eller underlägget på en torr plats.

## 8. Anvisningar för avfallshantering

Förpackningen är tillverkad av miljövänliga material som du kan lämna till din lokala återvinningscentral eller, om det behövs, till hushållssoporna.

Om du vill kassera din produkt ska du följa de gällande bestämmelserna för avfallshantering. Om du är osäker, kontakta din lokala avfallshantering.

## 9. Garanti och service

Om ditt Petromax gjutjärn används på rätt sätt garanteras det i två år från inköpsdatumet. Om ditt Petromax gjutjärn inte kan användas på rätt sätt på grund av materialskador eller tillverkningsfel har du rätt till reparation. Kontakta din återförsäljare för detta ändamål.

Vi hjälper dig gärna om du har några frågor eller problem. Du kan nå vår kundtjänst via e-post på: **[service@petromax.de](mailto:service@petromax.de)**







## Índice

1. Información sobre estas instrucciones	173
2. ¿Qué significan los símbolos de cuidado de mi producto?	173
3. Productos de acero inoxidable	175
3.1 Uso previsto	175
3.2 Limpieza y cuidado	176
4. Esmalte y productos esmaltados	177
4.1 Uso previsto	177
4.2 Limpieza y cuidado	177
5. Productos con mango de madera o de madera	177
5.1 Uso previsto	177
5.2 Limpieza y cuidado	178
6. Productos con cerámica o hechos de cerámica	178
6.1 Uso previsto	178
6.2 Limpieza y cuidado	178
7. Productos de silicona	179
7.1 Uso previsto	179
7.2 Limpieza y cuidado	179
7.3 Almacenamiento	179
8. Instrucciones de eliminación	180
9. Garantía y servicio	180



EN: Your language is not available? Use this QR code to get more information. **BG:** Вашият език не е достъпен? Използвайте този QR код, за да получите повече информация. **ZH:** 您的语言不通用?使用此二维码获取更多信息。 **EL:** Η γλώσσα σας δεν είναι διαθέσιμη; Χρησιμοποιήστε αυτόν τον κωδικό QR για να λάβετε περισσότερες πληροφορίες. **ID:** Bahasa Anda tidak tersedia? Gunakan kode QR ini untuk mendapatkan informasi lebih lanjut. **JA:** あなたの言語が利用できませんか?このQRコードで詳細をご確認ください。 **KO:** 귀하의 언어를 사용할 수 없나요? 이 QR 코드를 사용하여 자세한 정보를 확인하세요. **LV:** Jūsu valoda nav pieejama? Izmantojiet šo QR kodu, lai iegūtu vairāk informācijas. **LT:** Jūsų kalbos nėra? Norėdami gauti daugiau informacijos, naudokite šį QR kodą. **PT:** A sua língua não está disponível? Utilize este código QR para obter mais informações. **RO:** Limba dvs. nu este disponibilă? Utilizați acest cod QR pentru a obține mai multe informații. **SK:** Váš jazyk nie je k dispozícii? Použite tento QR kód na získanie ďalších informácií. **SL:** Vaš jezik ni na voljo? Za več informacij uporabite to kodo QR. **TR:** Diliniz mevcut değil mi? Daha fazla bilgi almak için bu QR kodunu kullanın. **UK:** Ваша мова недоступна? Скористайтеся цим QR-кодом, щоб отримати більше інформації. **HU:** Az Ön nyelve nem elérhető? Használja ezt a QR-kódot további információkért.






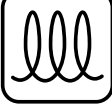
## 1. Información sobre estas instrucciones









Lea completamente las instrucciones de uso antes de utilizar el producto Petromax. Las instrucciones de uso constituyen la base para una manipulación segura. Un uso inadecuado puede provocar daños personales y materiales. Las instrucciones de uso siempre deben transmitirse al revender el producto. Por lo tanto, conserve todos los documentos para su uso posterior o para los siguientes propietarios.






Diese Hinweise sind eine Ergänzung zum Aufdruck auf der Verpackung oder zum Beileger deines Produkts. Dort findest du nähere Infos zur Beschreibung der einzelnen Teile. Um welches Produkt es sich jeweils handelt, erkennst du an der Artikelnummer, die auf der Verpackung zu finden ist oder am Produkt angebracht ist. Diese Gebrauchsanleitung hilft dir, dein Produkt lange zu erhalten.

## 2. ¿Qué significan los símbolos de cuidado de mi producto?

Siga las instrucciones del propio producto -que suelen encontrarse en la base del mismo- y del envase antes de utilizarlo.

	<p><b>Antes del primer uso:</b></p> <p>Retire el material de embalaje. Aclarar el producto con agua caliente, aclarar con agua fría y secar bien.</p>
	<p>Adecuado para la placa halógena.</p>
	<p>Adecuado para la cocina eléctrica.</p>
	<p>Apto para vitrocerámica.</p>
	<p>Adecuado para la cocina de gas.</p>
	<p>Apto para cocinas de inducción.</p>

	<p>Apto para uso alimentario.</p>
	<p><b>Limpieza:</b>                  Limpie únicamente con agua y un producto de limpieza neutro y suave, agua y un paño. Asegúrese de que el contacto con el producto de limpieza sea breve.</p>
	<p><b>Apto para lavavajillas:</b>                  El número indica la frecuencia con la que puede limpiar el producto en el lavavajillas sin dañarlo. Probado según la norma DIN 12875.</p>
	<p><b>No apto para lavavajillas:</b>                  Apto para lavavajillas no es apto para lavavajillas. Apto para lavavajillas significa que el producto puede lavarse en el lavavajillas. Sin embargo, usted lo hace bajo su propia responsabilidad y debe aceptar que la vajilla puede estropearse con el tiempo.</p>
	<p>Apto para microondas.</p>
	<p>No apto para microondas.</p>
	<p>Apto para el congelador.</p>
	<p>No apto para el congelador.</p>
	<p>Rango máximo de temperatura a utilizar.</p>

	El código indica el material y facilita el reciclado.
	Adecuado para alimentos ácidos (cítricos, tomates, vino tinto).
	No apto para alimentos ácidos.
	No apto como superficie de corte.
	No utilice esponjas metálicas.

### 3. Productos de acero inoxidable

#### 3.1 Uso previsto

Los productos de acero inoxidable son adecuados para calentar, cocinar, hornear y servir alimentos. Esto incluye todo tipo de alimentos, alimentos acuosos, ácidos, alcohólicos y grasos, así como productos lácteos.

El acero inoxidable es adecuado para su uso a altas temperaturas.

#### Mal uso como era de esperar:

No caliente nunca un producto Petromax vacío de acero inoxidable. Podría dañar el material.

Si el producto Petromax de acero inoxidable se expone directamente al calor de una chimenea, puede producirse una decoloración oscura. Sin embargo, esta pátina natural no perjudica la funcionalidad ni la eficiencia.

Cuando se utiliza directamente en la chimenea, su producto Petromax de acero inoxidable puede deformarse debido al largo período de uso o a los rápidos cambios de temperatura. Estos no son defectos del producto. La función del producto no se ve afectada en modo alguno.



## 3.2 Limpieza y cuidado

	<p>Limpie el producto de acero inoxidable con agua caliente y un detergente suave, no agresivo y no abrasivo. A continuación, séquelo bien. Guárdelo en un lugar seco.</p>
	<p>No utilice nunca objetos afilados para la limpieza. No utilice estropajos metálicos.</p> <p>El producto Petromax de acero inoxidable está expuesto a temperaturas muy elevadas durante su uso y, por tanto, está sometido a un gran desgaste. Con el tiempo, el acero inoxidable comenzará a oxidarse debido a la exposición regular a la ceniza y la humedad y a la lejía resultante. Es posible que el material se empañe tras el primer uso. Esto es completamente normal y no es un defecto. Después de su uso, limpie el producto Petromax de acero inoxidable con un producto de limpieza suave, agua y un paño para eliminar los restos de ceniza y carbón. A continuación, seque bien las superficies limpiadas.</p>
	<p>Para las manchas más difíciles, utiliza una mezcla de vinagre o esencia de vinagre y agua en proporción 1:2. Deja actuar la mezcla un rato mientras la calientas y luego quítalo todo con un paño. Aclara con agua limpia. A continuación, sécalo bien.</p> <p>Reinige das Petromax-Produkt aus gebürstetem Edelstahl entlang der Schliffrichtung, um Kratzer zu vermeiden. In den sehr feinen Rillen kann sich Schmutz und Staub sammeln. Das betrifft z.B. die Produkte Grill- und Pfannenwender aus Edelstahl (Art.: flex1, flex2), Grill- und Kohlenzange (Art.: za1, za2).</p> <p>Reinige das Petromax-Produkt mit glatter Edelstahloberfläche mit kleinen, kreisenden Bewegungen statt mit einer Hin- und Her-Bewegung.</p>



## 4. Esmalte y productos esmaltados

### 4.1 Uso previsto

No caliente nunca un producto esmaltado vacío. Podría dañar el material.

Enjuague la cacerola de esmalte con agua antes de hervir la leche, ya que la película protege el material para que no se quemé.

### 4.2 Limpieza y cuidado

Deje enfriar siempre la vajilla esmaltada antes de limpiarla.

	<p>No utilice nunca objetos afilados ni productos de limpieza agresivos para la limpieza. No utilice estropajos metálicos.</p>
	<p>Para los restos de comida quemada, hierva brevemente agua y detergente líquido en un cazo para disolverlos.</p> <p>La vajilla esmaltada también puede limpiarse con una mezcla de levadura en polvo/sosa y vinagre o ácido cítrico y agua y un breve tiempo de exposición. A continuación, aclare bien la vajilla.</p> <p>Puedes eliminar la cal con una mezcla de agua fría y vinagre. Deja actuar la mezcla un rato y aclara bien la vajilla.</p>

Utilice únicamente utensilios de cocina esmaltados que no estén dañados. Si se astilla o daña, debe sustituir el producto. No debe seguir utilizándose.

## 5. Productos con mango de madera o de madera

### 5.1 Uso previsto

Asegúrate de mantener una distancia suficiente del fuego.

Con los productos de mango largo, asegúrese de que nadie tropiece con el producto cuando esté colocado en el suelo.



## 5.2 Limpieza y cuidado



Aclara el producto con agua y detergente lavavajillas después de usarlo. Asegúrate de que no entre agua en el mango de madera. Seque el producto muy, muy bien y déjelo secar al sol.

Evite el contacto frecuente y prolongado con el agua, no deje el producto en el agua durante mucho tiempo, por ejemplo en el fregadero.

Trata la madera a intervalos regulares con aceite de cocina, por ejemplo de linaza, sobre todo si no vas a utilizarla durante mucho tiempo, por ejemplo antes de irte de vacaciones.

## 6. Productos con cerámica o hechos de cerámica

### 6.1 Uso previsto

Los productos cerámicos son adecuados para aplicaciones de alta temperatura para calentar, cocinar, hornear y servir alimentos. Esto incluye todo tipo de alimentos, alimentos acuosos, ácidos, alcohólicos y grasos, así como productos lácteos.

### 6.2 Limpieza y cuidado



Limpie el producto cerámico con agua caliente y detergente suave. A continuación, séquelo bien. Guárdelo en un lugar seco.



No utilice nunca objetos afilados ni productos de limpieza agresivos para la limpieza. No utilice estropajos metálicos.

Evite el contacto frecuente y prolongado con el agua, no deje el producto en el agua durante mucho tiempo, por ejemplo en el fregadero.



Para cocinar, utilice utensilios de madera, plástico o silicona para evitar rayar la cerámica. No utilices cuchillos metálicos afilados sobre la superficie cerámica, ya que pueden provocar abrasión mecánica.






## 7. Productos de silicona

### 7.1 Uso previsto

El tapete de silicona es un tapete de trabajo multiusos antideslizante. Todo tipo de alimentos pueden entrar en contacto con el material (alimentos acuosos, ácidos, alcohólicos y grasos, así como productos lácteos). Los alimentos pueden prepararse en este tapete a temperatura ambiente o inferior. El tapete se utiliza para colocar ollas y tapas calientes hasta 230°C.

	<p>La silicona está diseñada para temperaturas de -40°C a 230°C. No coloque el producto directamente junto al fuego. No utilizar en el horno. No lo coloque en la placa de cocción ni en el grill. No utilizar en el congelador. No coloque la alfombrilla de silicona directamente sobre los elementos calefactores del lavavajillas.</p>
	<p>Los posavasos y alfombrillas de silicona no son adecuados como superficies de corte.</p>

### 7.2 Limpieza y cuidado

  	<p>Limpia el tapete de silicona o el posavasos antes de usarlo por primera vez. Los salvamanteles y los posavasos de silicona pueden limpiarse con agua y detergente lavavajillas.</p>
---	--

No utilice limpiadores abrasivos ni productos de limpieza agresivos. Seque después el producto con cuidado.

La grasa puede provocar cambios de color al cabo de un tiempo. Esto no es perjudicial para la salud ni afecta a la calidad y el funcionamiento del producto de silicona.

### 7.3 Almacenamiento

Guarde siempre la alfombrilla o el posavasos en un lugar seco.



## 8. Instrucciones de eliminación

El envase está fabricado con materiales respetuosos con el medio ambiente que puede desechar en su centro de reciclaje local o, si es necesario, con la basura doméstica.

Si desea deshacerse del producto, respete la normativa vigente en materia de eliminación de residuos. En caso de duda, póngase en contacto con su centro local de eliminación de residuos.

## 9. Garantía y servicio

Si se utiliza correctamente, su plancha Petromax tiene una garantía de dos años a partir de la fecha de compra. Si su plancha Petromax no puede utilizarse correctamente debido a daños en el material o defectos de fabricación, tiene derecho a una reparación. Para ello, póngase en contacto con su distribuidor.

Estaremos encantados de ayudarle con cualquier duda o problema. Puede ponerse en contacto con nuestro equipo de atención al cliente por correo electrónico en: **service@petromax.de**



# Obsah

1. Informace o těchto pokynech	183
2. Co znamenají symboly péče na mém výrobku?	183
3. Výrobky z nerezové oceli	185
3.1 Zamýšlené použití	185
3.2 Čištění a péče	186
4. Smalt a smaltované výrobky	187
4.1 Zamýšlené použití	187
4.2 Čištění a péče	187
5. Výrobky s dřevěnou rukojetí nebo vyrobené ze dřeva	187
5.1 Zamýšlené použití	187
5.2 Čištění a péče	188
6. Výrobky s keramikou nebo z keramiky	188
6.1 Zamýšlené použití	188
6.2 Čištění a péče	188
7. Výrobky ze silikonu	189
7.1 Zamýšlené použití	189
7.2 Čištění a péče	189
7.3 Úložišť	189
8. Pokyny k likvidaci	190
9. Záruka a servis	190



EN: Your language is not available? Use this QR code to get more information. **BG:** Вашият език не е достъпен? Използвайте този QR код, за да получите повече информация. **ZH:** 您的语言不通用?使用此二维码获取更多信息。 **EL:** Η γλώσσα σας δεν είναι διαθέσιμη; Χρησιμοποιήστε αυτόν τον κωδικό QR για να λάβετε περισσότερες πληροφορίες. **ID:** Bahasa Anda tidak tersedia? Gunakan kode QR ini untuk mendapatkan informasi lebih lanjut. **JA:** あなたの言語が利用できませんか?このQRコードで詳細をご確認ください。 **KO:** 귀하의 언어를 사용할 수 없나요? 이 QR 코드를 사용하여 자세한 정보를 확인하세요. **LV:** Jūsu valoda nav pieejama? Izmantojiet šo QR kodu, lai iegūtu vairāk informācijas. **LT:** Jūsų kalbos nėra? Norėdami gauti daugiau informacijos, naudokite šį QR kodą. **PT:** A sua língua não está disponível? Utilize este código QR para obter mais informações. **RO:** Limba dvs. nu este disponibilă? Utilizați acest cod QR pentru a obține mai multe informații. **SK:** Váš jazyk nie je k dispozícii? Použite tento QR kód na získanie ďalších informácií. **SL:** Vaš jezik ni na voljo? Za več informacij uporabite to kodo QR. **TR:** Diliniz mevcut değil mi? Daha fazla bilgi almak için bu QR kodunu kullanın. **UK:** Ваша мова недоступна? Скористайтеся цим QR-кодом, щоб отримати більше інформації. **HU:** Az Ön nyelve nem elérhető? Használja ezt a QR-kódot további információkért.






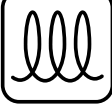
## 1. Informace o těchto pokynech










Před použitím výrobku Petromax si kompletně přečtěte návod k použití. Návod k použití je základem pro bezpečné zacházení. Nesprávné použití může vést ke zranění osob a poškození majetku. Návod k použití musí být vždy předán při dalším prodeji výrobku! Proto si všechny dokumenty uschovejte pro pozdější použití nebo pro další majitele.






Tyto pokyny doplňují potisk na obalu nebo na vložce vašeho výrobku. Tam najdete podrobnější informace o popisu jednotlivých dílů. O jaký výrobek se jedná, poznáte podle čísla výrobku, které je uvedeno na obalu nebo přiloženo k výrobku. Tento návod k použití vám pomůže udržet váš výrobek po dlouhou dobu.

## 2. Co znamenají symboly péče na mém výrobku?

Před použitím výrobku se řiďte pokyny uvedenými na samotném výrobku - často na jeho základně - a na jeho obalu!

	<p><b>Před prvním použitím:</b></p> <p>Odstraňte obalový materiál. Opláchněte výrobek horkou vodou, opláchněte studenou vodou a dobře osušte.</p>
	<p>Vhodné pro halogenovou varnou desku.</p>
	<p>Vhodné pro elektrický sporák.</p>
	<p>Vhodné pro sklokeramickou varnou desku.</p>
	<p>Vhodné pro plynovou varnou desku.</p>
	<p>Vhodné pro indukční vařiče.</p>

	<p>Vhodné pro použití s potravinami.</p>
	<p><b>Čištění:</b>                  Čistěte pouze vodou s jemným neutrálním čisticím prostředkem, vodou a hadříkem. Zajistěte krátký kontakt s čisticím prostředkem.</p>
	<p><b>Lze mýt v myčce nádobí:</b>                  Číslo udává, jak často můžete výrobek mýt v myčce, aniž by došlo k jeho poškození. Testováno podle normy DIN 12875.</p>
	<p><b>Nelze mýt v myčce nádobí:</b>                  Nádobí není vhodné pro mytí v myčce nádobí. Vhodné do myčky nádobí znamená, že výrobek lze mýt v myčce nádobí. Činite tak však na vlastní nebezpečí a musíte se smířit s tím, že se nádobí může časem poškodit.</p>
	<p>Vhodné do mikrovlnné trouby.</p>
	<p>Není vhodné pro použití v mikrovlnné troubě.</p>
	<p>Vhodné do mrazničky.</p>
	<p>Není vhodný do mrazničky.</p>
	<p>Maximální rozsah používaných teplot.</p>

	Kód označuje materiál a usnadňuje recyklaci.
	Vhodné pro kyselé potraviny (citrusové plody, rajčata, červené víno).
	Není vhodný pro kyselé potraviny.
	Není vhodný jako řezná plocha.
	Nepoužívejte kovovou houbu.

### 3. Výrobky z nerezové oceli

#### 3.1 Zamýšlené použití

Výrobky z nerezové oceli jsou vhodné k ohřívání, vaření, pečení a servírování potravin. Patří sem všechny druhy potravin, vodnaté, kyselé, alkoholické a mastné potraviny i mléčné výrobky.

Nerezová ocel je vhodná pro použití při vysokých teplotách.

#### Zneužití podle očekávání:




Nikdy neohřívejte prázdný výrobek Petromax z nerezové oceli! Mohlo by dojít k poškození materiálu.

Pokud je výrobek Petromax z nerezové oceli přímo vystaven teple z krbu, může dojít k tmavému zabarvení. Tato přirozená patina však nijak nenarušuje funkčnost a účinnost.

Při používání přímo v krbu se může výrobek z nerezové oceli Petromax deformovat v důsledku dlouhého používání nebo rychlých změn teploty. Nejedná se o vady výrobku. Funkce výrobku tím není nijak ovlivněna.



## 3.2 Čištění a péče

	<p>Výrobek z nerezové oceli čistěte horkou vodou a jemným, neagresivním a neabrazivním mycím prostředkem. Poté jej dobře osušte. Skladujte na suchém místě.</p>
	<p>K čištění nikdy nepoužívejte ostré předměty. Nepoužívejte kovové drátěnky.</p> <p>Výrobek Petromax z nerezové oceli je během používání vystaven velmi vysokým teplotám, a proto podléhá silnému opotřebení. Časem začne nerezová ocel rezivět v důsledku pravidelného vystavení popelu a vlhkosti a následnému louhu. Materiál může po prvním použití zmatnět. To je zcela normální a nejedná se o závadu. Po použití vyčistěte nerezový výrobek Petromax co nejdůkladněji od zbytků popela a dřevěného uhlí pomocí jemného čistícího prostředku, vody a hadříku. Poté vyčištěné povrchy důkladně osušte.</p>
	<p>Na odolné skvrny použijte směs octa nebo octové esence a vody v poměru 1:2. Směs nechte chvíli působit, zatímco ji zahříváte, a poté vše odstraňte hadříkem. Opláchněte čistou vodou. Poté výrobek dobře osušte.</p> <p>Výrobek Petromax z broušené nerezové oceli čistěte po směru broušení, aby nedošlo k poškrábání. Ve velmi jemných drážkách se mohou hromadit nečistoty a prach. To platí například pro výrobky z nerezové oceli na grilování a obraběčky (Art.: flex1, flex2), kleště na grilování a dřevěné uhlí (Art.: za1, za2).</p> <p>Výrobek Petromax čistěte na hladkém povrchu z nerezové oceli malými krouživými pohyby namísto pohybů tam a zpět.</p>



## 4. Smalt a smaltované výrobky



### 4.1 Zamýšlené použití

Nikdy neohřívejte prázdný smaltovaný výrobek. Mohlo by dojít k poškození materiálu.

Před vařením mléka opláchněte smaltovaný hrnec vodou, protože film chrání materiál před spálením.

### 4.2 Čištění a péče

Před čištěním vždy nechte smaltované nádobí vychladnout.

	<p>K čištění nikdy nepoužívejte ostré předměty a/nebo agresivní čisticí prostředky. Nepoužívejte kovové drátěnky.</p>
	<p>Připálené zbytky jídla přiveďte v pánvi krátce k varu, aby se rozpustily.</p> <p>Smaltované nádobí lze také čistit směsí prášku do pečiva/sody a octa nebo kyseliny citronové a vody a krátkou dobou působení. Poté je nutné nádobí důkladně opláchnout.</p> <p>Vodní kámen můžete odstranit směsí studené vody a octa. Směs nechte chvíli působit a poté nádobí důkladně opláchněte.</p>

Používejte pouze nepoškozené smaltované nádobí. Pokud dojde k odštípnutí nebo poškození, musíte výrobek vyměnit. Nesmí se dále používat.

## 5. Výrobky s dřevěnou rukojetí nebo vyrobené ze dřeva

### 5.1 Zamýšlené použití

Ujistěte se, že jste v dostatečné vzdálenosti od ohně.

U výrobků s dlouhými rukojetmi dbejte na to, aby o ně při pokládání na podlahu nikdo nezakopl.

## 5.2 Čištění a péče



Po použití výrobek opláchněte vodou a mycím prostředkem. Dbejte na to, aby se na dřevěnou rukojeť nedostala voda. Výrobek velmi, velmi důkladně osušte a nechte jej uschnout na slunci.

Zabraňte častému a dlouhodobému kontaktu s vodou, nenechávejte výrobek dlouho ve vodě, např. v umyvadle.

Dřevo pravidelně ošetřujte kuchyňským olejem, např. Iněným olejem, zejména pokud ho nebudete delší dobu používat, např. před odjezdem na dovolenou.

## 6. Výrobky s keramikou nebo z keramiky

### 6.1 Zamýšlené použití

Keramické výrobky jsou vhodné pro vysokoteplotní aplikace pro ohřev, vaření, pečení a servírování potravin. Patří sem všechny druhy potravin, vodní, kyselé, alkoholické a mastné potraviny i mléčné výrobky.

### 6.2 Čištění a péče



Keramický výrobek čistěte horkou vodou s jemným mycím prostředkem. Poté jej dobře osušte. Skladujte na suchém místě.



K čištění nikdy nepoužívejte ostré předměty a/nebo agresivní čisticí prostředky. Nepoužívejte kovové drátěnky.



Zabraňte častému a dlouhodobému kontaktu s vodou, nenechávejte výrobek dlouho ve vodě, např. v umyvadle.

K vaření byste měli používat dřevěné, plastové nebo silikonové nádoby, abyste nepoškrábali keramiku. Na keramický povrch nepoužívejte ostré kovové nože, protože by mohlo dojít k mechanickému oděru.




## 7. Výrobky ze silikonu

### 7.1 Zamýšlené použití

Silikonová podložka je protiskluzová víceúčelová pracovní podložka. S materiálem mohou přijít do styku všechny druhy potravin (vodnaté, kyselé, alkoholické a mastné potraviny i mléčné výrobky). Na této podložce lze připravovat potraviny při pokojové teplotě a nižší. Podložka se používá k odkládání horkých hrnců a pokliček až do teploty 230 °C.

	<p>Silikon je určen pro teploty od -40 °C do 230 °C. Výrobek neumísťujte přímo k ohni. Nepoužívejte v troubě. Výrobek neumísťujte na varnou desku ani na gril. Nepoužívejte v mrazničke. Neumisťujte silikonovou podložku přímo nad topná tělesa myčky nádobí.</p>
	<p>Silikonové podložky a rohože nejsou vhodné jako řezné plochy.</p>

### 7.2 Čištění a péče

  	<p>Před prvním použitím silikonovou podložku nebo podtácek očistěte. Silikonové podložky a podtácky lze čistit vodou a mycím prostředkem nebo je lze rovnou vložit do myčky nádobí.</p>
---	---

Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky ani agresivní čisticí prostředky. Poté výrobek pečlivě osušte.

Masnota může po určité době způsobit změnu barvy. Není to zdraví škodlivé ani to nemá vliv na kvalitu a funkci silikonového výrobku.

### 7.3 Úložště

Podložku nebo tácek vždy skladujte na suchém místě.



## 8. Pokyny k likvidaci

Obal je vyroben z materiálů šetrných k životnímu prostředí, které můžete odevzdat do místního recyklačního centra nebo v případě potřeby do domovního odpadu.

Pokud chcete výrobek zlikvidovat, dodržujte aktuálně platné předpisy o likvidaci. V případě pochybností se obraťte na místní středisko pro likvidaci odpadu.

## 9. Záruka a servis

Na litinový hrnec Petromax se při správném používání vztahuje záruka dva roky od data zakoupení. Pokud vaši litinu Petromax nelze správně používat z důvodu poškození materiálu nebo výrobní vady, máte nárok na opravu. Za tímto účelem se obraťte na svého prodejce.

Rádi vám pomůžeme s jakýmikoliv dotazy nebo problémy. Náš tým zákaznického servisu můžete kontaktovat e-mailem na adrese: **service@petromax.de**







**Petromax GmbH**  
Sudenburger Wuhne 61  
39116 Magdeburg  
Germany

[info@petromax.de](mailto:info@petromax.de)

[petromax.com](https://www.petromax.com)

